CHIKUWAMANGA.BLOGSPOT.COM

BOBOBO-BO BO-BOBO 3

JUMP COMICS

BABABOTP.BLOGSPOT.COM

YOSHIO SAWAI

集英社

BOBOBO-BO BO-BOBO 3

YOSHIO SAWAI

9784088731988

1929979003906

ISBN4-08-873198-0

C9979 ¥390E

定価 本体390円＋税

雑誌 43005－98 ジャンプ・コミックス

ヘッポコ丸、通称ヘッくんが仲間に加わり、一段とにぎやかになったボーボボ一行！　ボーボボ達はヘッくんを鍛えるべく、鼻毛道場で修行を開始。そこにはボーボボも知らないあの方がいた！　…って誰だよ!?

THE CHARACTERS

IN THE YEAR 300X, A CRUEL DICTATOR MANDATED THE HUNTING OF ALL HAIR IN THE MARUHAGE EMPIRE. BUT A SINGLE MAN RISES TO THE OCCASION AND TAKES A STAND AGAINST THE VIOLATION OF HUMAN HAIR RIGHTS. BO-BOBO, MASTER OF FIST OF THE NOSE HAIR, USES THE PREHENSILE HAIRS OF HIS SCHNOZ TO MOST LETHAL ENDS. FOLLOW THE NONSENSICAL ADVENTURES OF BO-BOBO AND HIS SENTIENT SIDEKICKS SNACKS AS THEY LEAD THEIR HILARIOUS REBELLION AGAINST THE EMPIRE

DON PACHI
BEAUTY
GAME-BOY PIG
PICKLE
HEPOKUMARU

BOBOBO-BO BO-BOBO

3

BO-BOBO VS TOKORO TENOSUKE

CONTENTS

CHAPTER

奥義21 : THAT'S NOT THE REASON ——7

奥義22 : HOMECOMING ——25

奥義23 : A GIFT FROM TOKOROTEN ——43

奥義24 : AMUSEMENT PARKS ARE WONDERFUL!! ——61

奥義25 : I LOVE MATH, 1-2-3!! ——81

奥義26 : TURTLE RAP ——97

奥義27 : A HAUNTED HOUSE, FARTS AND A WEDDING ——113

奥義28 : ROSE ——129

奥義29 : THE RELEASED FARTS... ——145

奥義30 : BO-BOBO VS TOKORO TENOSUKE ——161

奥義31 : JIHAD ——177

RAW: #lurk *Translation: StrangerAtaru*

Typesetting: GonbeFAN

AKA: 'Deidara' on MH

'Churros' on Hajike Festival

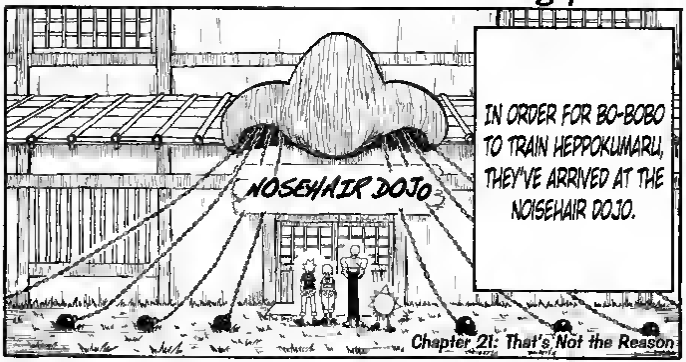
BobobоTP.blogspot.com

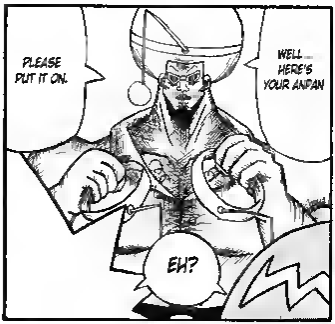
BOBOBO-BO BO-BOBO

CHAPTER 21:

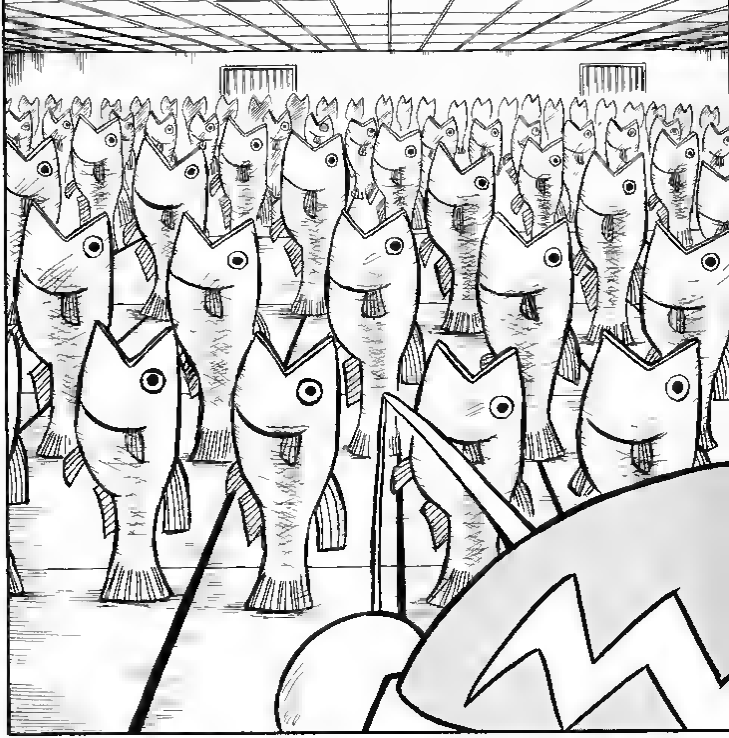
THAT'S NOT THE REASON

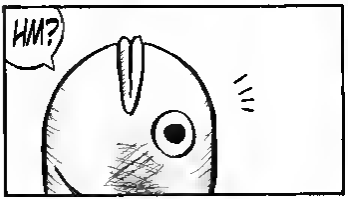
BoboboTP.blogspot.com

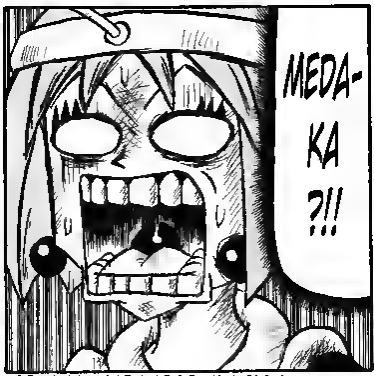

NOSEHAIR DOJO
IN ORDER FOR BO-BOBO TO TRAIN HEPPOKUMARU, THEY'VE ARRIVED AT THE NOISEHAIR DOJO.
Chapter 21: That's Not the Reason

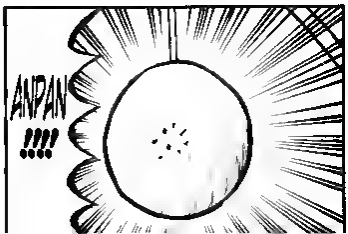


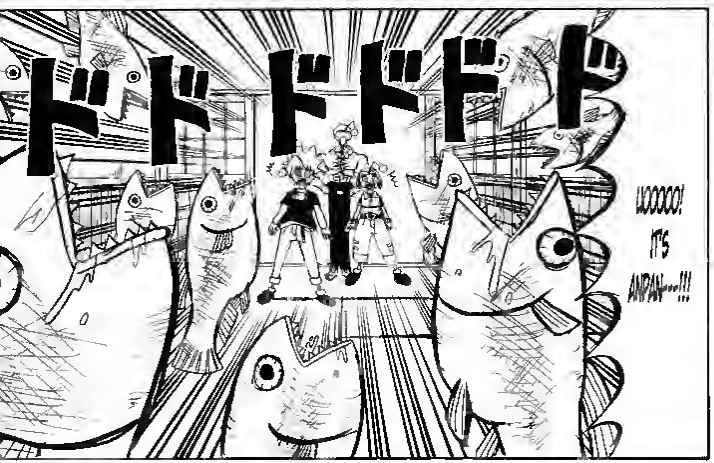
I'M BEING EATEN BY ANPAN!!!!
GYAAAAA!
I'M SO SWEET!!!!
I'M SO SWEET!!!!
PARDON US
ガララ
NO!! ANPAN IS THE SWEET THING!! IT'S THE SWEET!!
AM I SO BAD THAT ANPAN IS SO SWEET?!!
LET'S GO IN THE DOJO.
GLORY TO THE ANPAN!!!

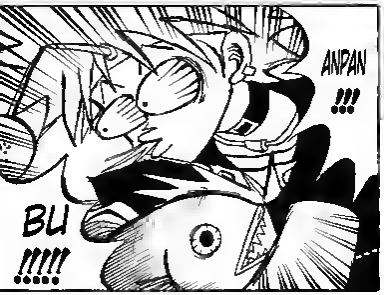



HM?

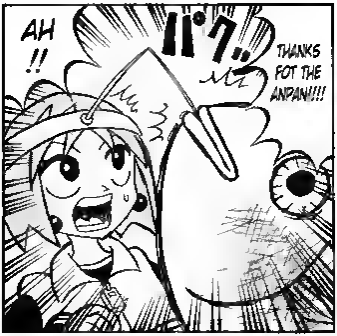

MEDA-
KA
?!!


ANPAN
!!!!


ドドドドド
UOOOOO! IT'S ANPAN...!!!


ANPAN !!!
BU !!!!!

EH ?
STEP 1: DEFEND YOUR ANPAN.

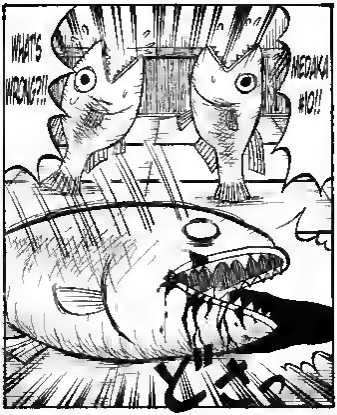

AH !!
パク
THANKS FOT THE ANPAN!!!!

バキ
THAT HURT!!!

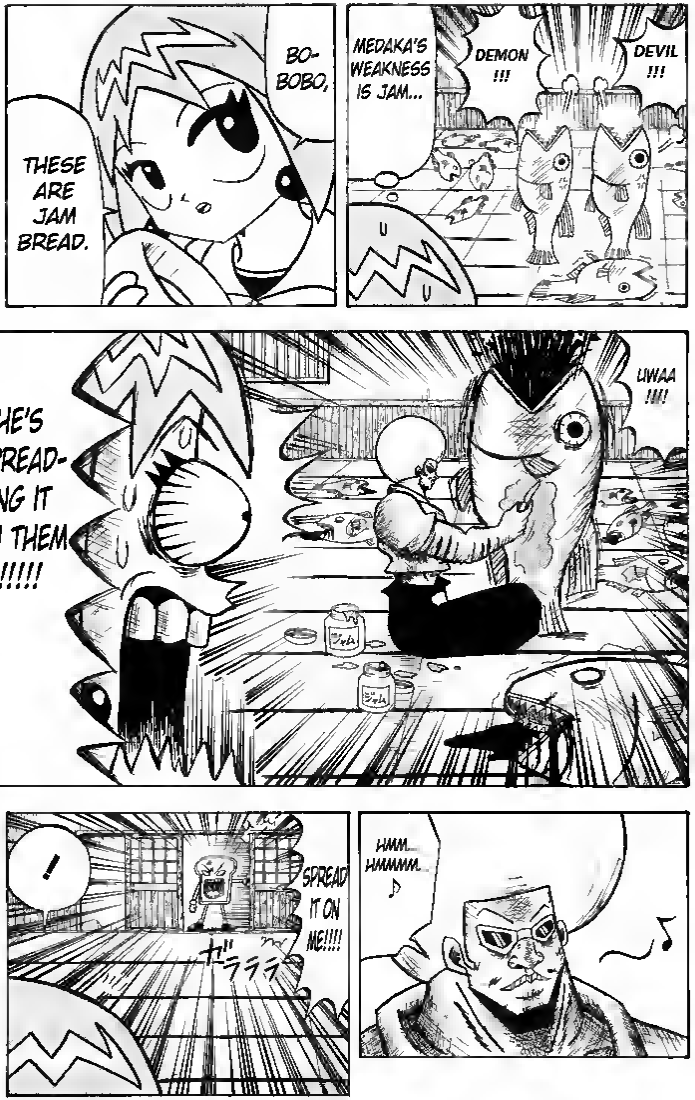
GUO !!!
I WANT IT!!!!!
ドゴ

BLARGH !!!!!!

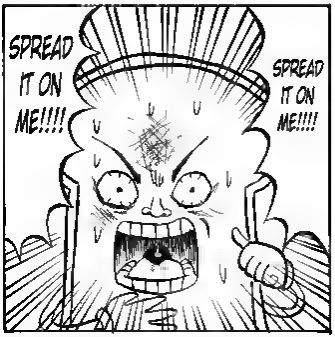
THAT'S JAM BREAD!!!!
AAH !!!

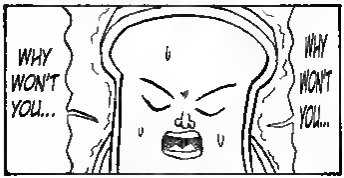

WHAT'S WRONG?!!
MEDAKA #10!!
ピクピク

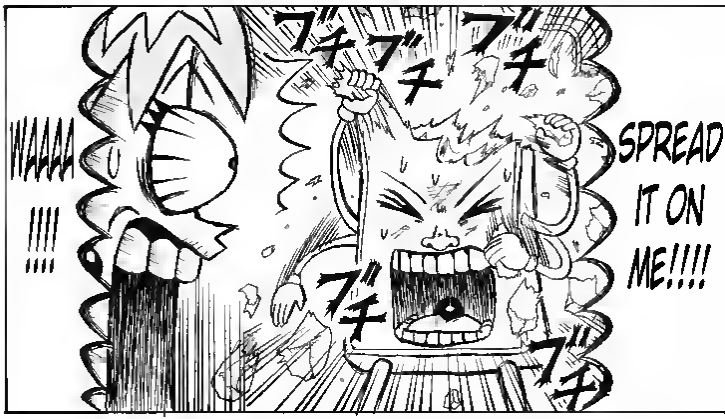
I ATE JAM BREAD...
SO CRUEL... HOW DID YOU KNOW JAM IS A MEDAKA'S WEAKNESS?
ピクピク

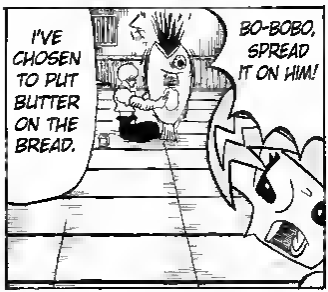

BO-BOBO,
THESE ARE JAM BREAD.
MEDAKA'S WEAKNESS IS JAM...
DEMON !!!
DEVIL !!!
UWAA !!!!
HE'S SPREADING IT ON THEM !!!!!
!
SPREAD IT ON ME!!!!
HMM... HMMMM... ♪

NOT ON YOU.

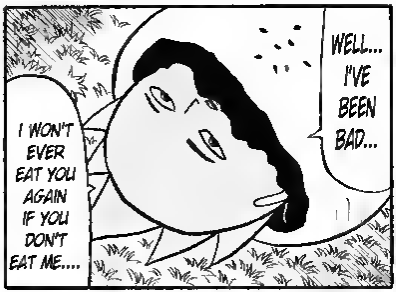

SPREAD IT ON ME!!!!
SPREAD IT ON ME!!!!

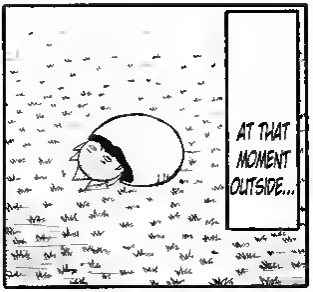

WHY WON'T YOU...
WHY WON'T YOU...

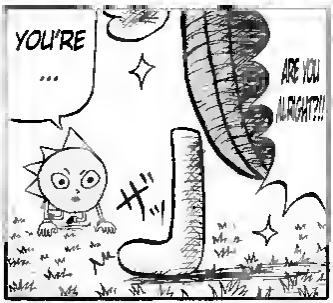

WAAAA !!!!
SPREAD IT ON ME!!!!


I'VE CHOSEN TO PUT BUTTER ON THE BREAD.
BO-BOBO, SPREAD IT ON HIM!

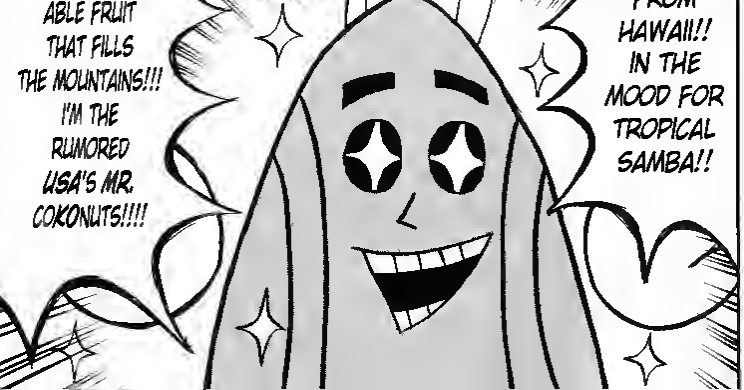
LET ME GO!! WHY WON'T YOU SPREAD IT ON ME?!!
KNOCK IT OFF!

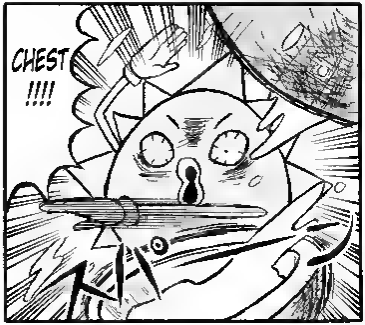


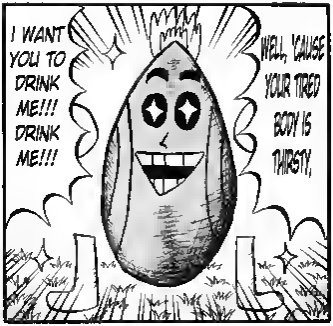


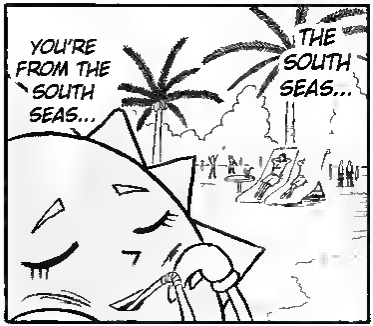


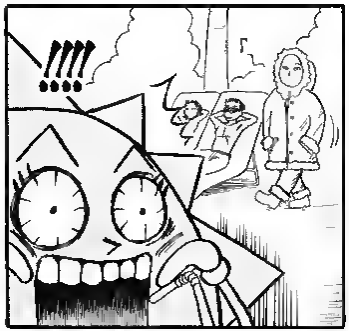
TN: HIS NAME IS A PUN, USING THE PRONUCIATION OF 'COCONUT' BUT WITH 'KO' IN THE TITLE. AT THE SAME TIME, 'UWASA NO USA' IS USED, COMBINING THE JAPANESE WORD 'UWASA', WHICH IS 'RUMOR' AND OF COURSE, THE ABBREVIATION OF THE UNITED STATES

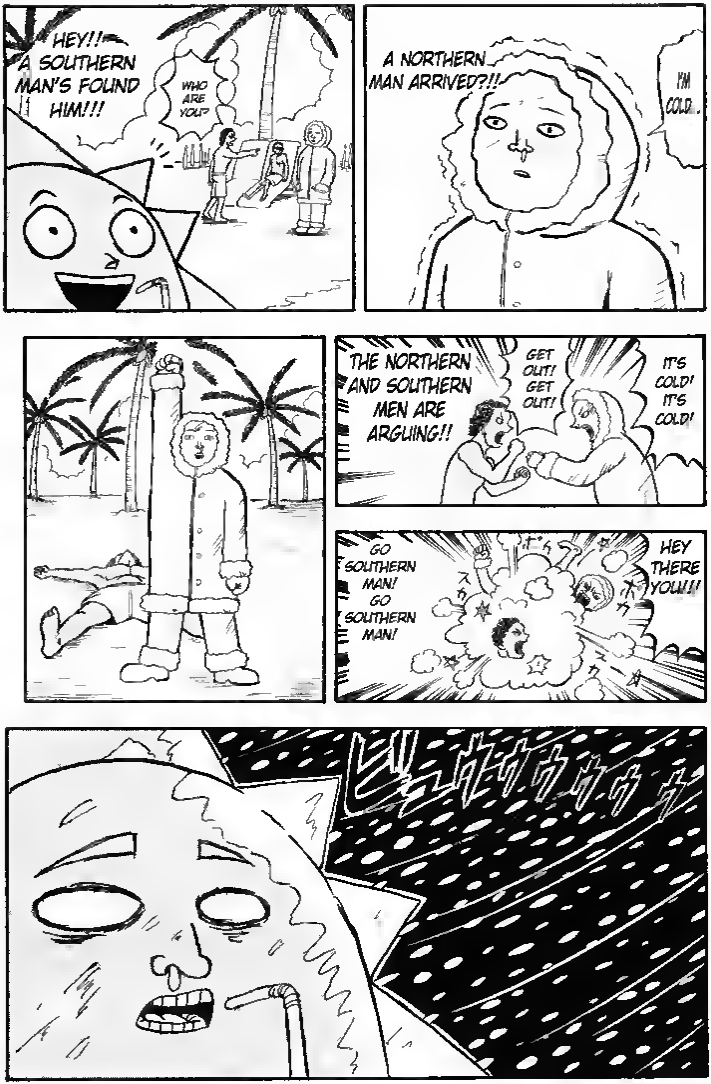

AN UNBELIEV-ABLE FRUIT THAT FILLS THE MOUNTAINS!!! I'M THE RUMORED USA'S MR. COKONUTS!!!!
HELLO FROM HAWAII!! IN THE MOOD FOR TROPICAL SAMBA!!


CHEST !!!!

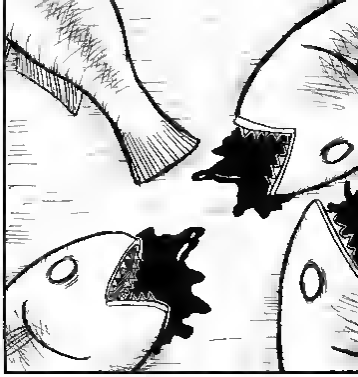

I WANT YOU TO DRINK ME!!! DRINK ME!!!
WELL, 'CAUSE YOUR TIRED BODY IS THIRSTY.

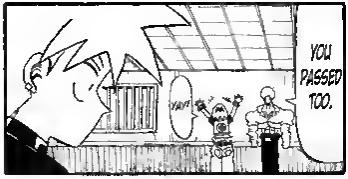

YOU'RE FROM THE SOUTH SEAS...
THE SOUTH SEAS...

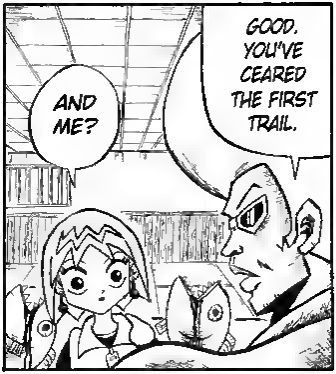

!!!!

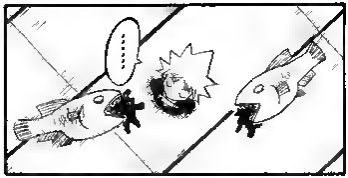

HEY!! A SOUTHERN MAN'S FOUND HIM!!!
WHO ARE YOU?
A NORTHERN MAN ARRIVED?!!
I'M COLD.
THE NORTHERN AND SOUTHERN MEN ARE ARGUING!!
GET OUT! GET OUT!
IT'S COLD! IT'S COLD!
GO SOUTHERN MAN! GO SOUTHERN MAN!
HEY THERE YOU!!!

I BEAT THEM ALL.
HAA... HAA...

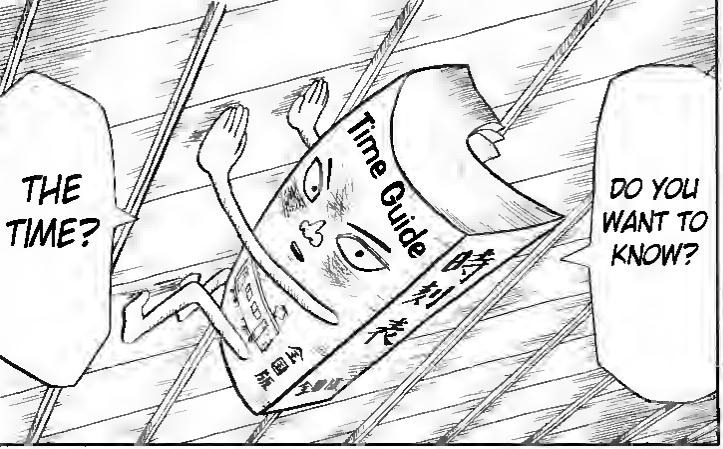


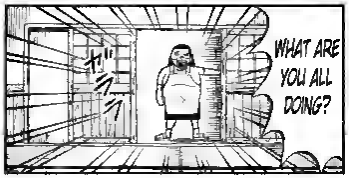

YOU PASSED TOO.


GOOD. YOU'VE CEARED THE FIRST TRAIL.
AND ME?

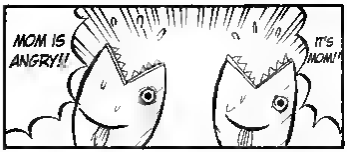

.....

THE GATE


THE TIME?
Time Guide
時刻表
DO YOU WANT TO KNOW?


WHAT ARE YOU ALL DOING?

LET'S CONTINUE. TIME FOR STEP 2.
.....

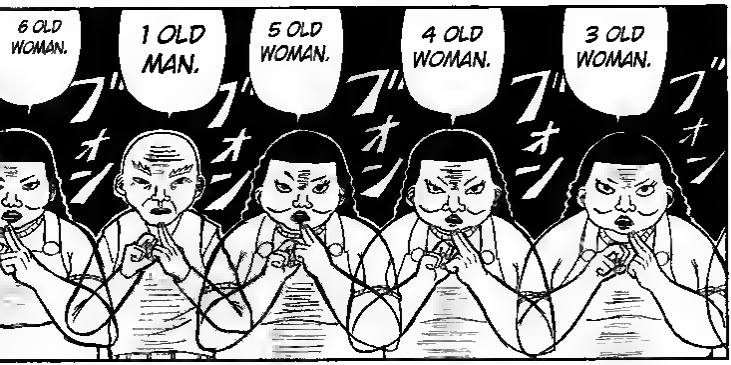

MOM IS ANGRY!!
IT'S MOM!!

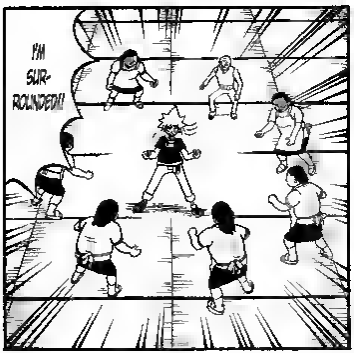
DO YOUR HOMEWORK IMMEDIATLY!!!
DON'T PLAY AROUND.

THAT OLD WOMAN IS THE MASTER ?!!
MASTER !!!
DEFEAT ?!!
ALRIGHT, HEPPOKOMARU! STEP 2: DEFEAT THE MASTER!!!
NO... SHE'S NOT HIS MASTER...
WHO ARE YOU ?!!
MASTER !!!
.....
SHE'S A NORMAL OLD WOMAN?!!
IS THAT ALRIGHT?!!

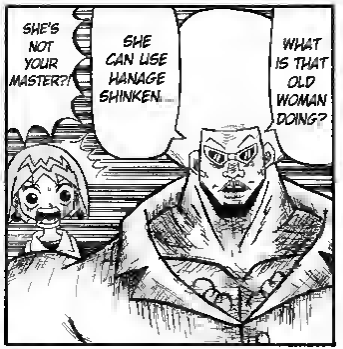
SHE CAN USE HANAGE SHINKEN !!!!

SECRET FIST OF THE NOISEHAIR: NOISEHAIR CLONE(S)
ブオン
HANAGE SHINKEN OUGI: HANAGE BUNSHIN!!!

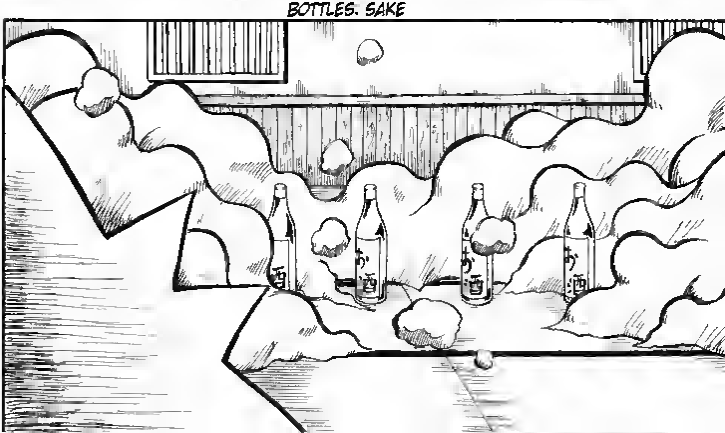

6 OLD WOMAN.
1 OLD MAN.
5 OLD WOMAN.
4 OLD WOMAN.
3 OLD WOMAN.
ブオン
ブオン
ブオン
ブオン
ブオン


I'M SUR-ROUNDED!!

CAN YOU BEAT THIS TECHNIQUE?!
HA HA HA!!



BOTTLES. SAKE



BOTTLES: SAKE

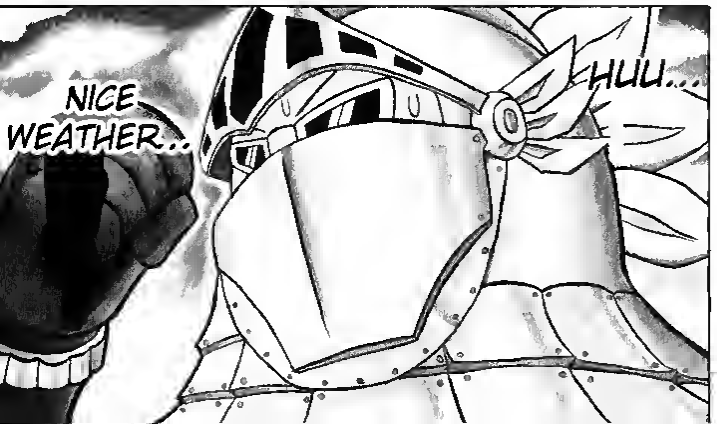
ボーボボ 一言メモ!! 1

ボボボーボ・ボーボボ

ボーボボは最初『ハナゲーボ・ボーボボ』って名前だったけど、別に鼻毛ボーボーじゃないから『ボボボーボ・ボーボボ』に変えました。そしたらスゴイインパクトのある名前になったので、すぐに気に入りました。担当さんがタイトルは『ボーボボ』でいいよね、と言った時も「ボボボーボもつけてくれなきゃヤダ」と電話で1時間くらい頼みました。その時ちょうど横にいた友達がとても白い目で僕を見ていたのも、今となっては、いい思い出です。

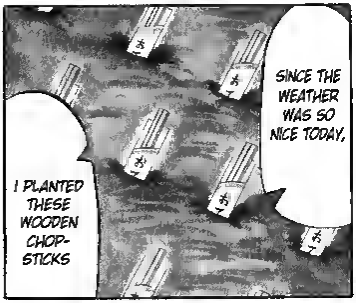
絵：アシスタント
サトウ ミツル

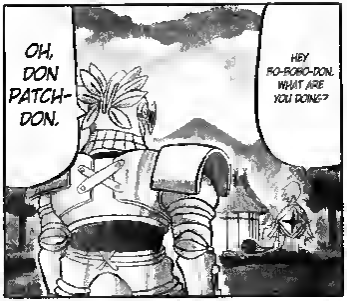
ChikuwaManga.blogspot.com & Bobobolp.blogspot.com



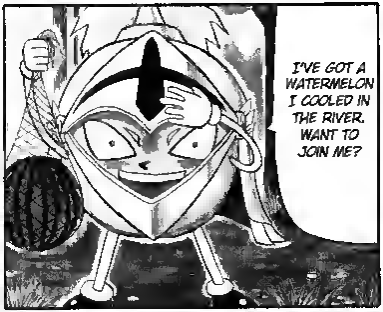
ChikuwaManga.Blogspot.com & BoboboTP.Blogspot.com

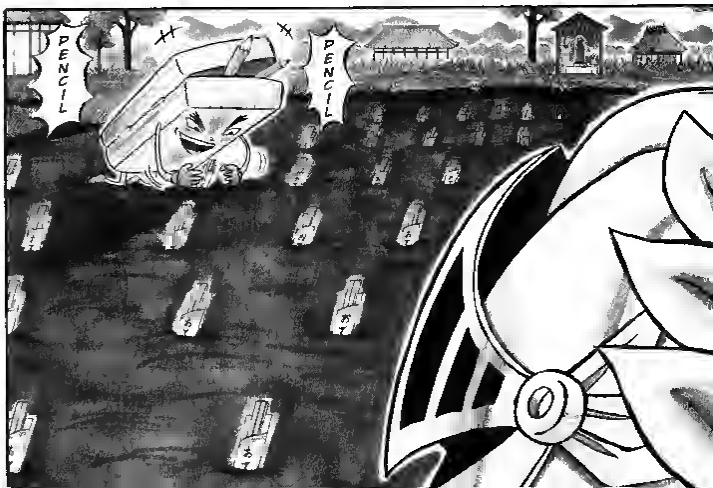
Chapter 22: Homecomming


I PLANTED THESE WOODEN CHOP-STICKS
SINCE THE WEATHER WAS SO NICE TODAY,

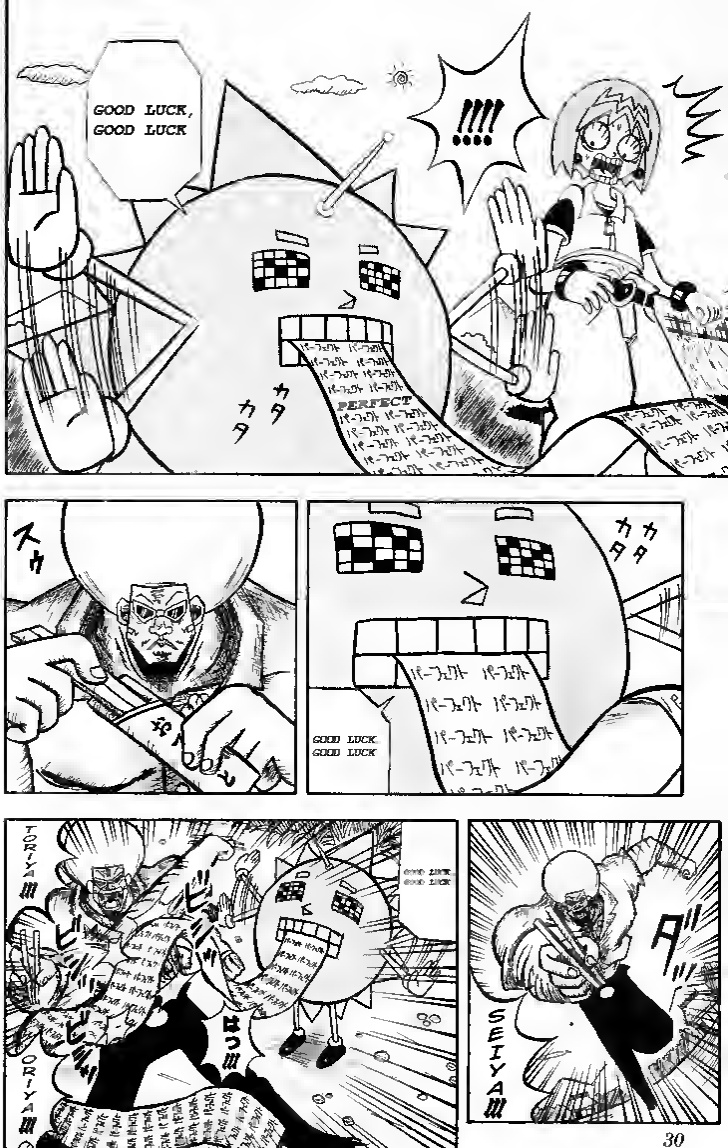

OH, DON PATCH-DON.
HEY SO-ROBO-DON. WHAT ARE YOU DOING?

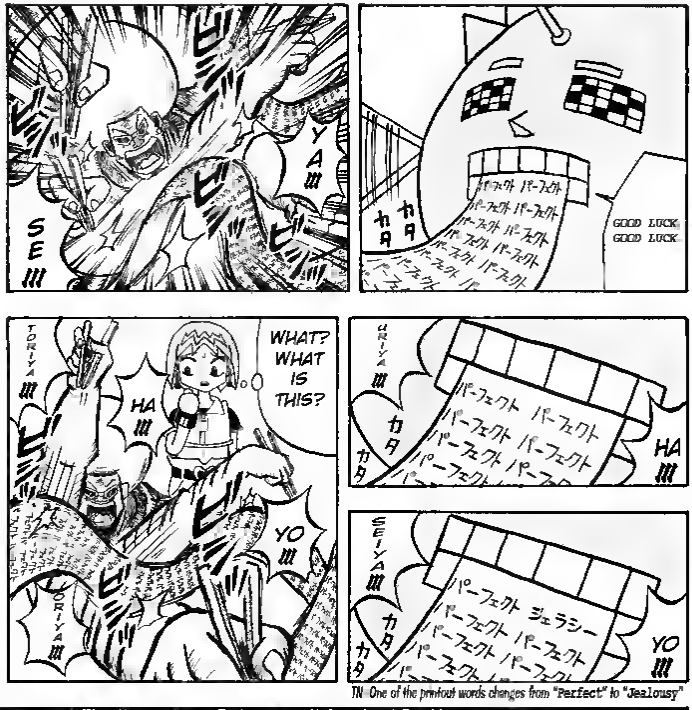
LET'S EAT. LET'S EAT.
PENCIL
PENCIL


I'VE GOT A WATERMELON I COOLED IN THE RIVER. WANT TO JOIN ME?

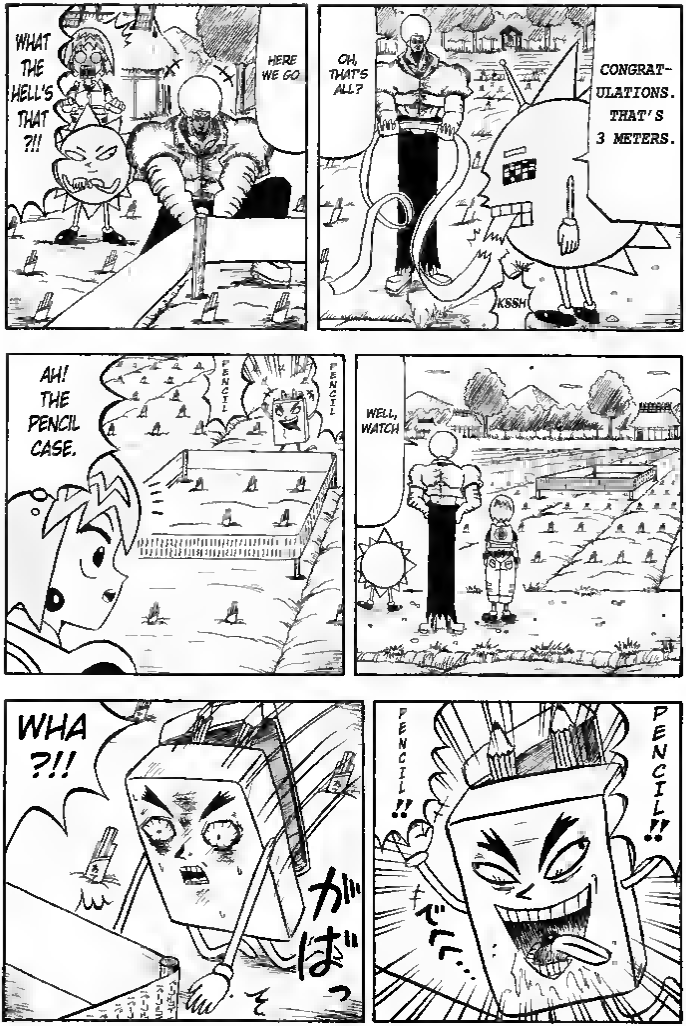

PENCIL
PENCIL

HEY!! YOU STUPID PENCIL CASE!! YOU'RE ACTING BAD AGAIN!!
ガーン
ガーン
PENCIL!!
PENCIL!!
HE'S TRAINING IN THE RIVER.
BO-BOKO, WHERE'S HE-KUN?
PENCIL!!
PENCIL!!
THEY'RE NOT PENCILS, I'M ALWAYS SAYING THAT!!!
THE STARTING SIGNAL.
WHAT'S THAT SOUND?


GOOD LUCK,
GOOD LUCK
!!!!
カタカタ
PERFECT
スゥ
GOOD LUCK
GOOD LUCK
ORIYA!!!
ビビビ

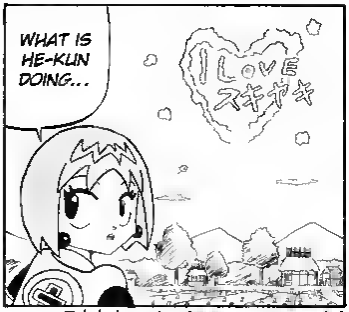


TN: One of the printout words changes from "Perfect" to "Jealousy"

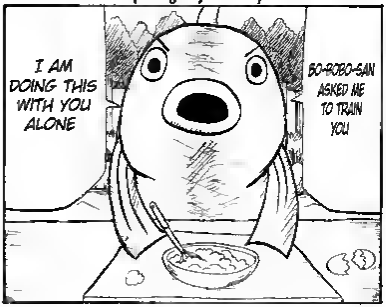

WHAT THE HELL'S THAT ?!!
HERE WE GO.
OH, THAT'S ALL?
CONGRAT-ULATIONS. THAT'S 3 METERS.
KSSH
AH! THE PENCIL CASE.
PENCIL
PENCIL
WELL, WATCH
WHA ?!!
がばっ
PENCIL!!
PENCIL!!

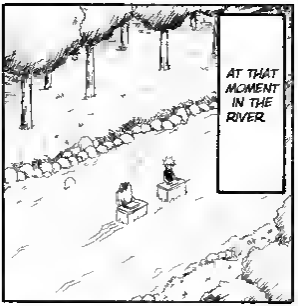
パーフェクト パーフェクト
パーフェクト パーフェクト
パーフェクト パーフェクト
パーフェクト パーフェクト
MOM'S SCRIPT
パーフェクト パーフェクト
パーフェクト パーフェクト
NO...
WHA!!
MOM ?!!
カリ
SPREAD, SPREAD SPREAD—, SPREAD.
♪

NO
!!!!!
EEH
!!!?
WAAA
!!!
ゴオオオオオオ



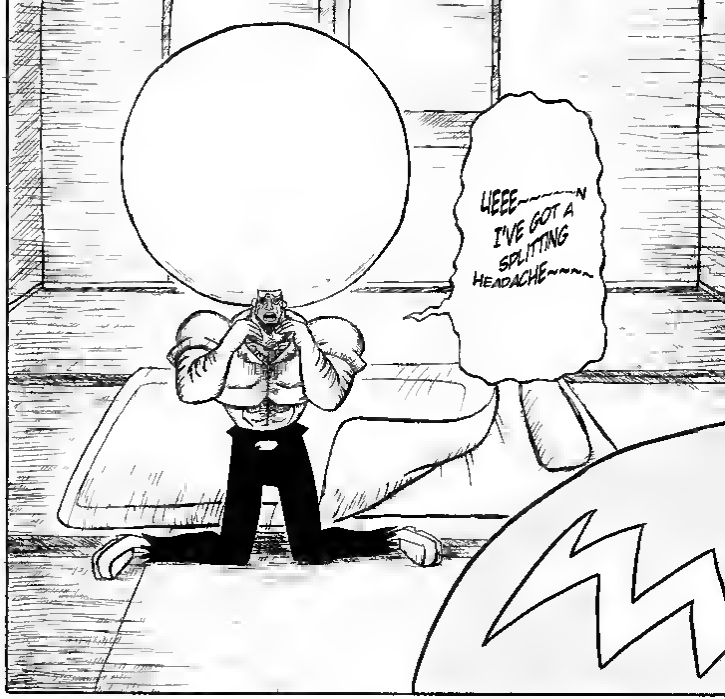
スキヤキ (sukuyaki) is a Japanese dish

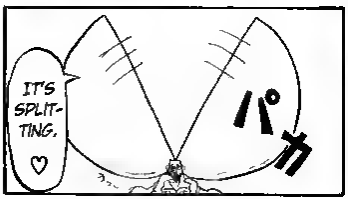


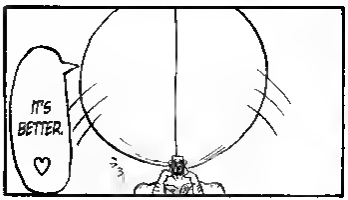


ガブ
!!!!
I CAN'T BE PATTENT...!!!!!
GUAH!!!
バキッ
WHAT ARE YOU DOING?!!
バシャン
バシャン
THANKS FOR THE MEAL---!!!!
THANKS FOR THE MEAL!!!!
HEY
I CAN'T SWIM!!! I CAN'T SWI—M!!!
GLUB!!! S SAVE ME!!!
バシャ
バシャ

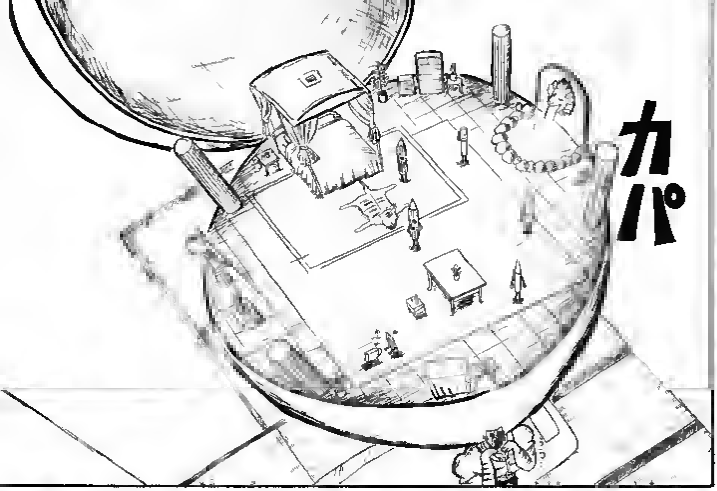
THE WOODEN CHOPSTICKS WILL SPROUT TOMORROW. GET TO BED EARLY
DONPA...
ZZZ
AND SO THE NIGHT PASSED
CHI! !!!
WELL I'M SLEEPY TOO GOOD NIGHT
WHAT ARE YOU GONNA DO ABOUT IT?
DON PACHI !!!
AH, I'VE GOT BINGO
BO-BOBO IT'S MORNING
スゥ
ゴォーン
ゴォーン
THE NEXT DAY

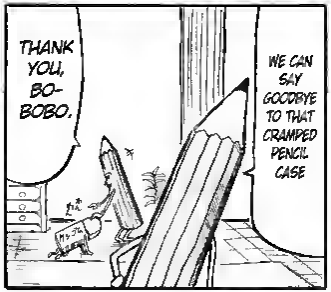

UEEE~~~~~N
I'VE GOT A
SPLITTING
HEADACHE~~~~

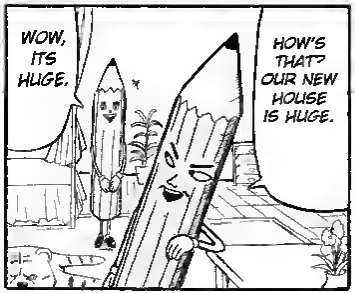

IT'S
SPLIT-
TING,
♡
パカ

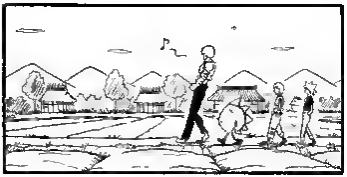

IT'S
BETTER.
♡

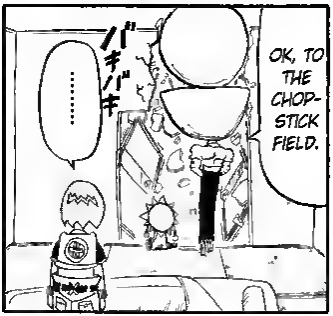
HIS
HEAD
IS
HUGE
!!!!


カパ

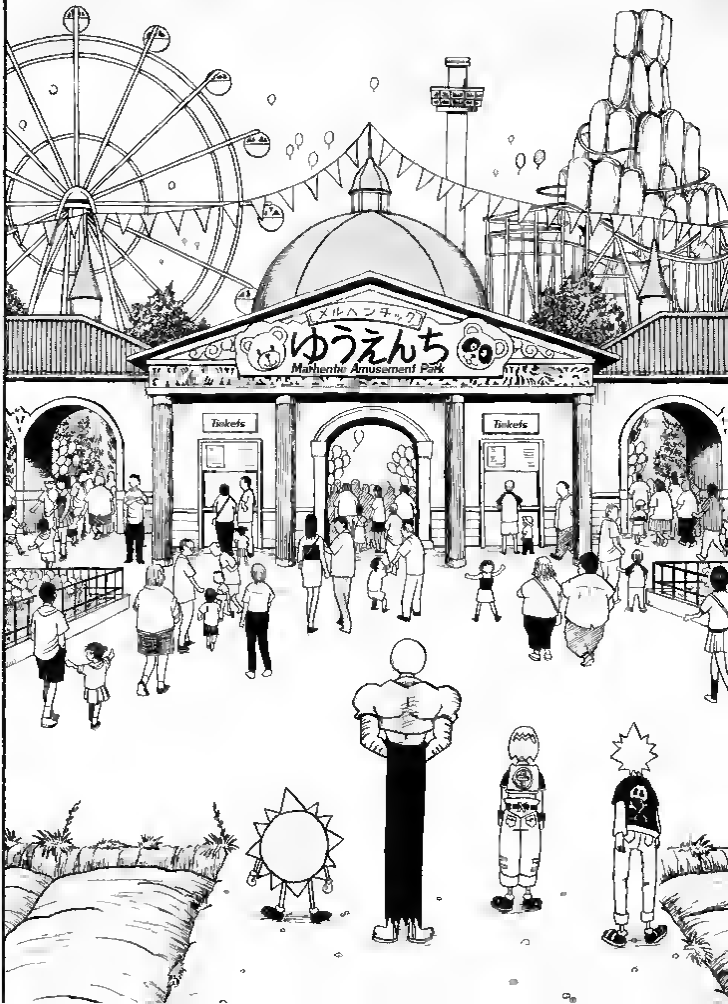

THANK YOU, BO-BOBO.
WE CAN SAY GOODBYE TO THAT CRAMPED PENCIL CASE


WOW, IT'S HUGE.
HOW'S THAT? OUR NEW HOUSE IS HUGE.




バキバキ
……
OK, TO THE CHOP-STICK FIELD.

WE'VE ARRIVED.


メルヘンチック
ゆうえんち
Marhentic Amusement Park
Tickets
Tickets

IN THIS TOWN, WE GROW OUR AMUSEMENT PARKS OUT OF CHOPSTICKS.
WE'RE AT AN AMUSEMENT PARK?!!
HO HO HO LIVELY TOWN, LIVELY TOWN.
ゆうえんち
SORRY SORRY
MAYOR, SHH! SHH!
THE DREAM PARADISE. I AM THE DREAM GUIDE, KEGAL.
WELCOME TO THE "MARHENTIC AMUSEMENT PARK",

ボーボボ ★一言メモ!!★ ②

絵：アシスタント
松井

ビュティ

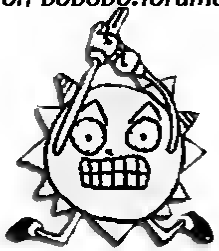
このキャラは僕が連載する前に担当さんから「澤井君は女キャラが描けないよね」と言われ、正直女キャラを描いたことのなかった僕だったけど「描けません」とか言ったら、100%連載できないと思ったので「バリバリ描けます」と言ったら、「じゃあ描けよ」って言われたので2、3日一生懸命考えて創りました。ボーボボの世界観に合わせて考えたので、服を近未来チックなファッション/パンクな感じにしました。名前は描いてる時、横に映画『アメリカン・ビューティー』のチラシがあったので、そこからビュティってしました。でもその映画とこのキャラはいっさい関係がなく、その映画も連載が始まった後にビデオで観ました。おもしろかったです。

BOBOBO-BO BO-BOBO

Don Panchi "Sif a F*CKING Chikuwa!"

Credits

RAW: #lurk irc.irchighway.net
Translation: StrangerAtaru
Typesetting: GonbeFAN
'Deidara' on mangahelpers.com
'Churros' on bobobo.forumcircle.com

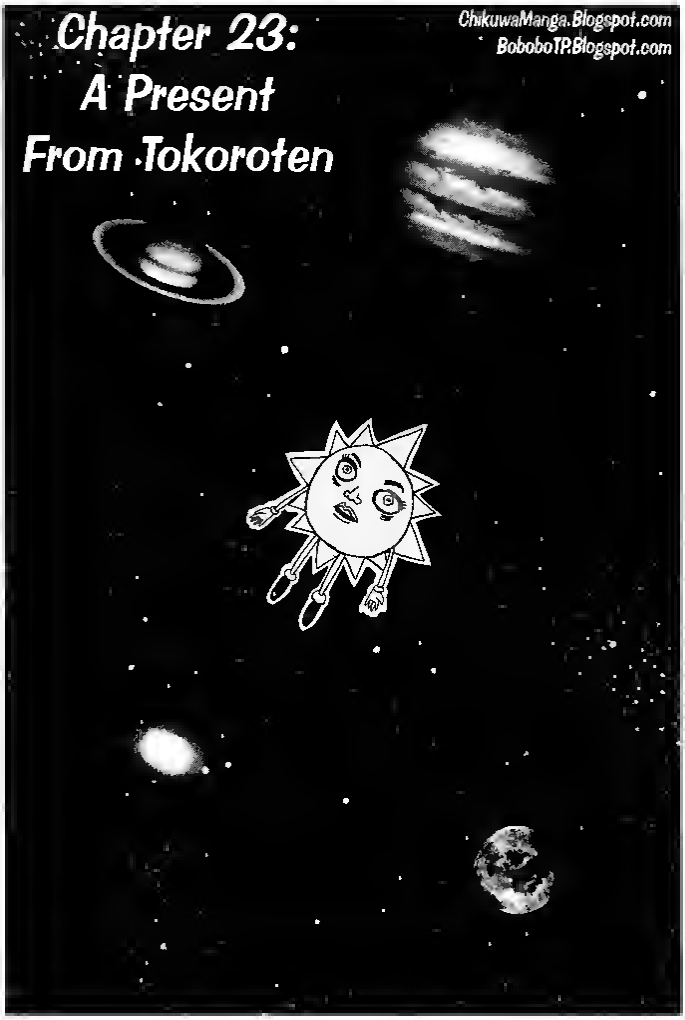


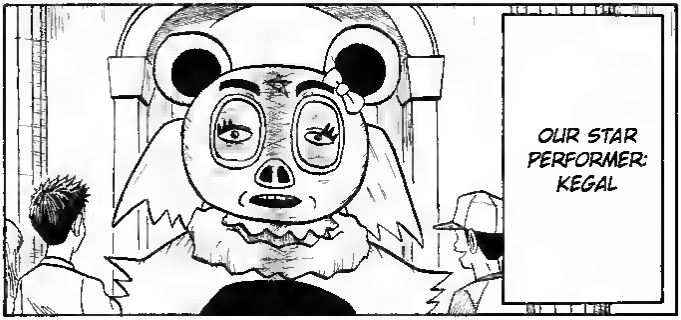
"Don-Pa-chi!!"

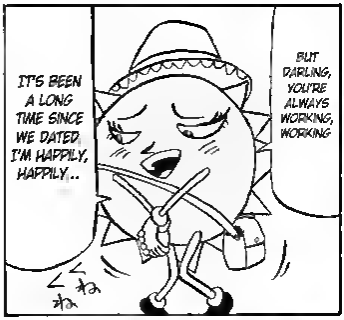
Visit our site at
ChikuwaManga.blogspot.com
and
BoboboTP.blogspot.com

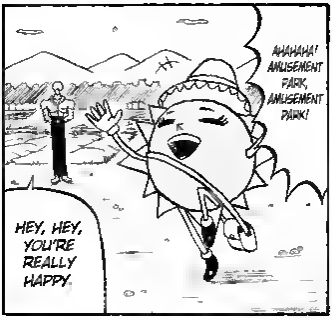
ChikuwaManga.Blogspot.com
BobobaTP.Blogspot.com

Chapter 23: A Present From Tokoroten




OUR STAR PERFORMER: KEGAL

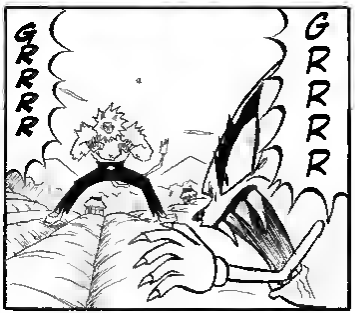

IT'S BEEN A LONG TIME SINCE WE DATED. I'M HAPPILY, HAPPILY...
BUT DARLING, YOU'RE ALWAYS WORKING, WORKING

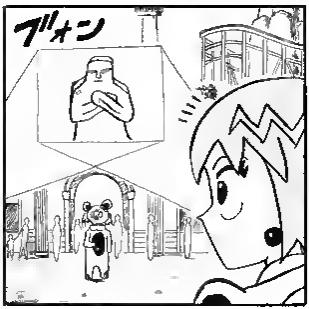

AHAHAHA! AMUSEMENT PARK, AMUSEMENT PARK!
HEY, HEY, YOU'RE REALLY HAPPY.

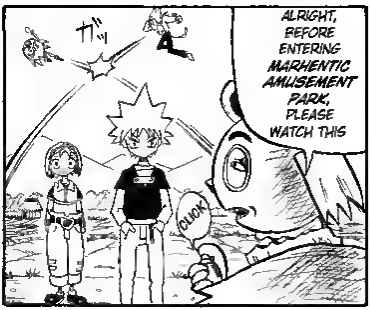
TURNED INTO A BEAST!!!!!

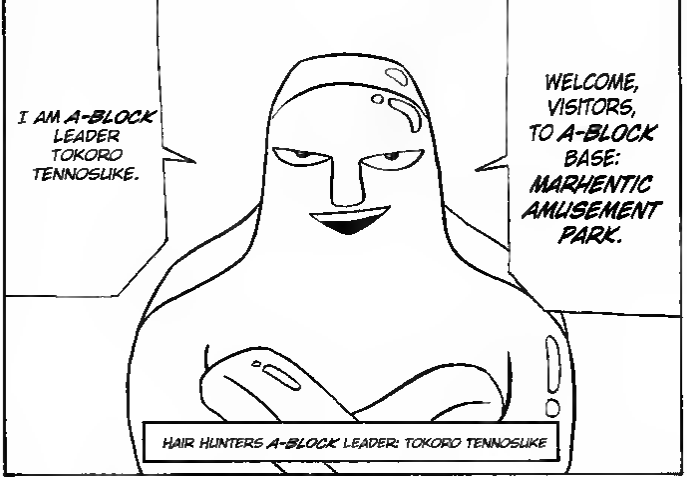
ガ
ME TOO !!!!

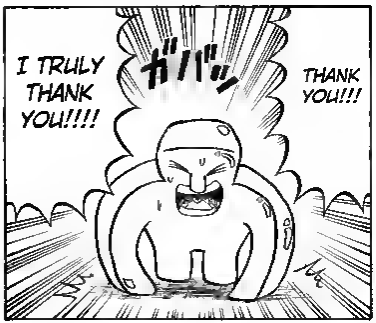
ガガガガ
……


GRRRR
GRRRR

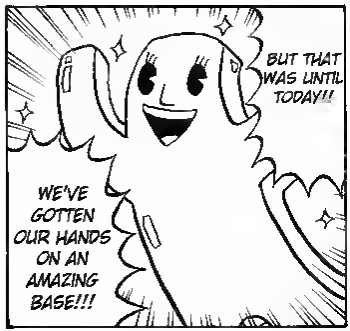

ブォン

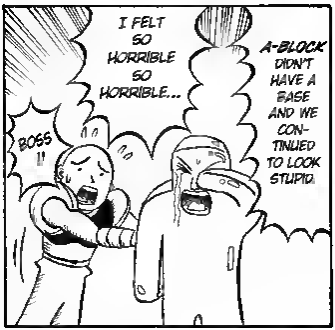

ガッ
ALRIGHT, BEFORE ENTERING MARHENTIC AMUSEMENT PARK, PLEASE WATCH THIS
COUGH

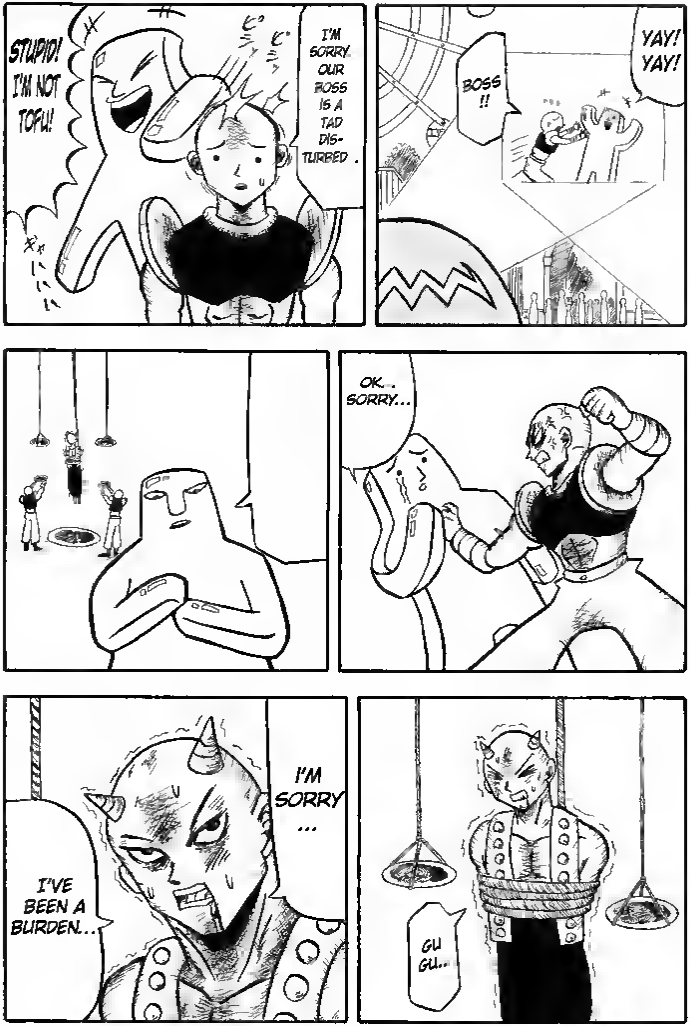

I AM A-BLOCK LEADER TOKORO TENNOSUKE.
WELCOME, VISITORS, TO A-BLOCK BASE: MARHENTIC AMUSEMENT PARK.
HAIR HUNTERS A-BLOCK LEADER: TOKORO TENNOSUKE


I TRULY THANK YOU!!!!
ガバッ
THANK YOU!!!

THIS IS A BASE...?
FIRST OF ALL, I WOULD LIKE TO GIVE A WORD OF THANKS FOR CREATING THIS BASE.

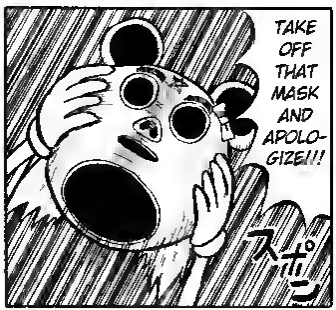

BUT THAT WAS UNTIL TODAY!!
WE'VE GOTTEN OUR HANDS ON AN AMAZING BASE!!!


I FELT SO HORRIBLE SO HORRIBLE...
A-BLOCK DIDN'T HAVE A BASE AND WE CONTINUED TO LOOK STUPID.
BOSS !!

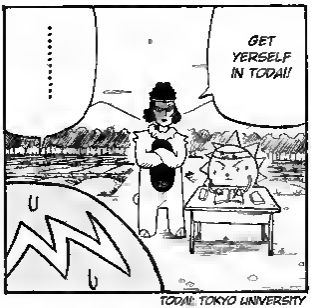

STUPID! I'M NOT TOFU!
I'M SORRY. OUR BOSS IS A TAD DIS-TURBED.
BOSS !!
YAY! YAY!
OK.. SORRY...
I'M SORRY ...
I'VE BEEN A BURDEN...
GU GU..

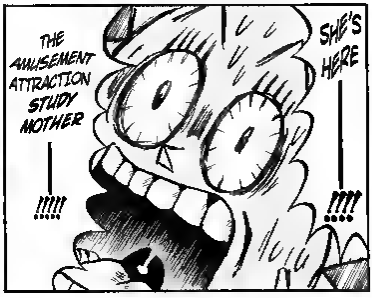
SPAGHETTI, SPAGHETTI.
HERE— SPAGHETTI.
KU!! SOMEONE HAS SPAGHETTI
WHO ?!!
TOMO-HIRO !!!!
QUICKLY TO YOUR SPAGHETTI!!
HERE— SPAGHETTI, SPAGHETTI.
GU GU...
CURRY!!
CURRY!!
IT's MY CURRY.

TN: I HAVE NO IDEA WHAT HE'S SAYING

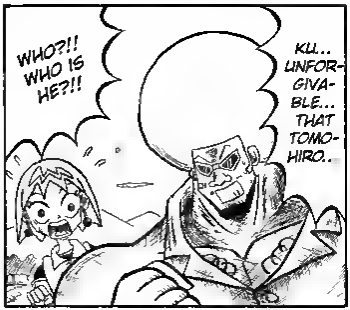


TN: ONCE KEGAL HAS HER MASK OFF, SHE BEGINS TO SPEAK ROUGHER





TODAI: TOKYO UNIVERSITY


WHO?!! WHO IS HE?!!
KU... UNFORGIVABLE... THAT TOMOHIRO..

TOMOHIRO!!
HA HA HA HA.
AND I'M NOT TELLING WHERE I AM

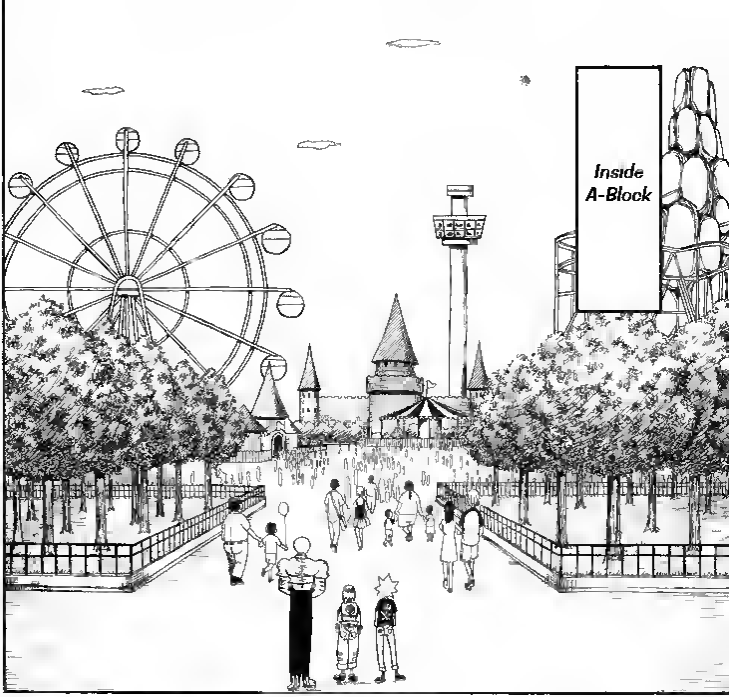
ARE YOU KIDDING?
THIS IS WHAT I'VE BEEN WAITING FOR.

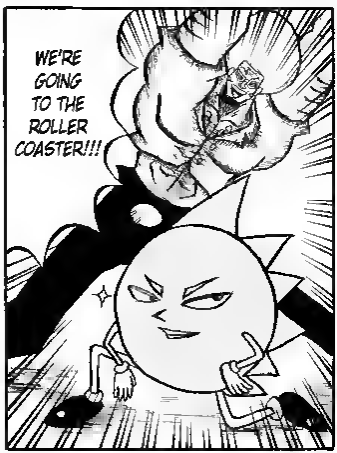
YOU CAN GO HOME IF YOU WANT.
HEPPOKOMARU, YOU'RE GOING TO START FIGHTING HAIR HUNTERS WITH ME

OK, LET'S GO.

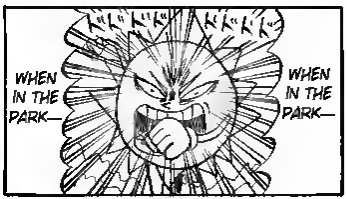
I'VE BEEN TRAINING. THIS IS A GOOD TRIAL TO TEST MY POWER.
HEH THIS IS ALRIGHT

NO.
CAN I GO TOO?

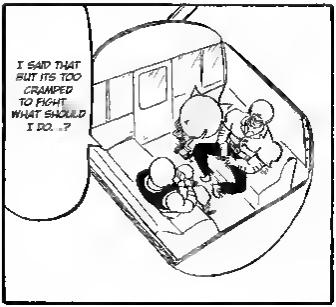

Inside
A-Block


WE'RE GOING TO THE ROLLER COASTER!!!

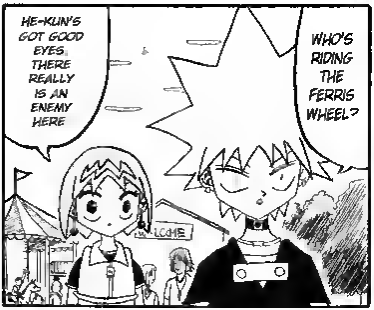
EH?
WHAT DO WE RIDE? WHAT DO WE RIDE?
WOW IT'S HUGE.

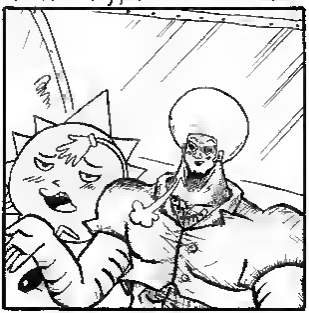

WHEN IN THE PARK—
WHEN IN THE PARK—

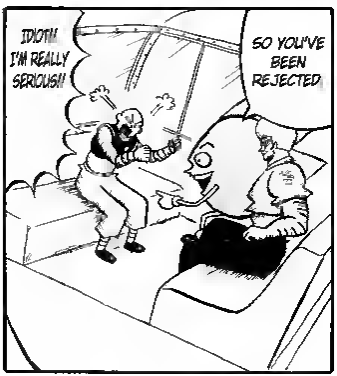
THERE, THE ROLLER COASTER!!!
HEY! BO-BOBO!!
ROLLER COASTER !!!
ダッ
WE'VE GOT TO ACT EXTREMELY CAREFUL!!!
IF THIS IS A HAIR HUNTER BASE,
GET ON !!!
FZOOM——
THAT'S A FERRIS WHEEL!!!

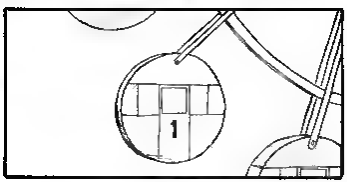


TN: 'Kan Ransha' is the japanese word for 'Ferris Wheel'

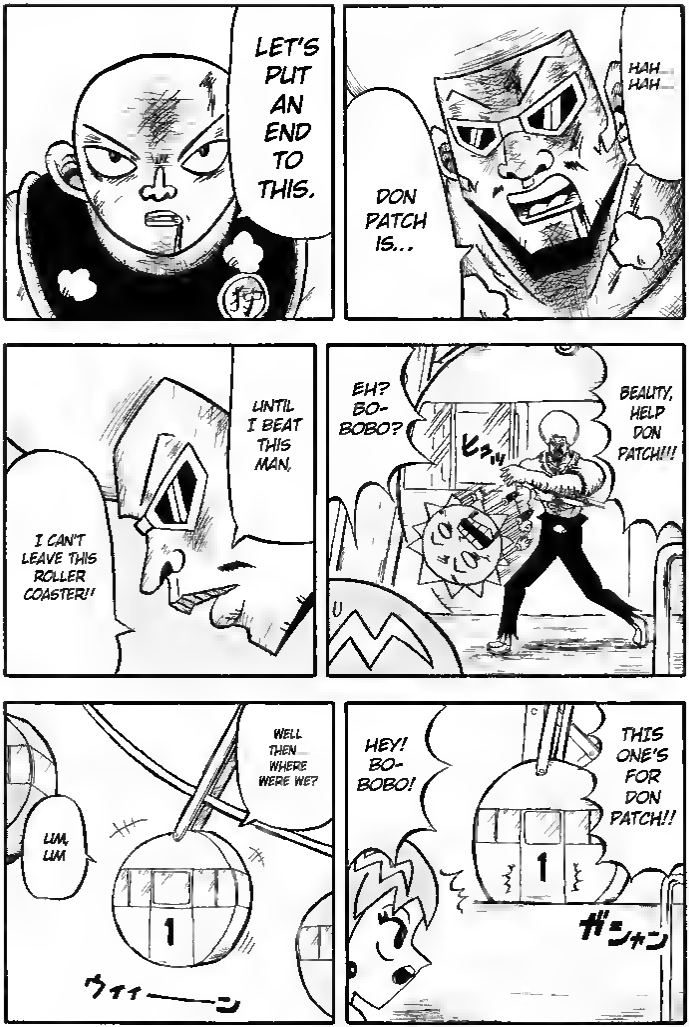








...
YOU'RE TOO KIND.
.....
TOO BAD— TOO BAD— HERE'S SOME GUM. THINGS WILL GET BETTER SOON.
UUH. AYUMI-CHAN.
ITS FINE. GIVE ME YOUR CELL
SO, WANT TO COME WITH US?
ウィィイン
THERE! THEY'RE INSIDE.
HA HA HA, SERIOUS?
YEAH, REALLY.
EEEH !!!?
ゾリュ


LET'S PUT AN END TO THIS.
HAH... HAH...
DON PATCH IS...
UNTIL I BEAT THIS MAN,
I CAN'T LEAVE THIS ROLLER COASTER!!
EH? BO-BOBO?
BEAUTY, HELP DON PATCH!!!
ヒュッ
WELL THEN... WHERE WERE WE?
LUM, LUM
1
ウィーーン
HEY! BO-BOBO!
THIS ONE'S FOR DON PATCH!!
1
ガシャン

ARE YOU ALRIGHT??
HE'S RIDING IT AGAIN.
ウイイイン
1
THEY'RE BACK.
REALLY ?!
AND THAT'S IT.
1
EEH?!! AGAIN?!!
ビュー

NICE.
HE MELTED
WHA--?! WHAT ABOUT THE DON FATCH FROM BEFORE!?
REALITY, HELP DON FATCH
IT'S OVER!! DIE, BO-BOBO!!!
YOU'RE NUTS...
GYAAAAAAA!!!!!

IT SEEMS THERE IS ONE GUARDIAN ON EACH ATTRACTION.
IF WE GO AROUND ONE BY ONE, THE SUN WILL RISE...
1
2
WHEREVER WE GO, WE'LL WIN.
WE'RE GOING TO SPLIT UP.
THIS IS GOING TO BE FUN.

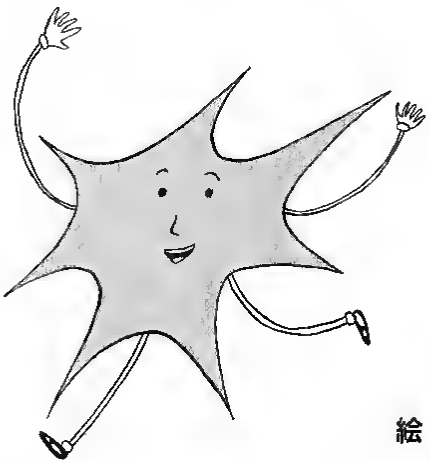
And so the search for Tennosuke continues...
Next time: 'Amusement Parks are Wonderful!!'

ChikuwaManga.Blogspot.com & BobobaTP.Blogspot.com

ボーボボ ★一言メモ!!★ ③

首領パッチ

連載前、ボーボボの読み切り（42P）を描いていた時、急に担当さんに「もう1話（19P）ボーボボを描いて」と言われ、ただでさえしめ切りまでの日にちが全然足りてなかった僕は「無理です」と即答したけど、担当さんに「澤井君、無理とか無理じゃないとかそういうことじゃなくて、やるかやらないかだよ」とわけのわからないことを言われ、その場のノリで「やります」と言ってしまい、その後でかなりムチャなこと言ったと後悔していた時、突然友達が僕の家にやって来てビール片手に仕事のグチをガーって言い出し、最後にポツリと「ハジけてぇ…」と言ったので、その言葉に心の底から共感してしまい、そのままハジけるキャラ・首領パッチを創りました。



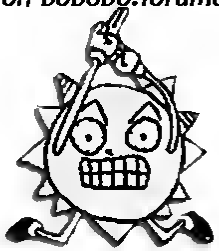
絵：澤井啓夫

BOBOBO-BO BO-BOBO

Don Panchi "Sif a F*CKING Chikuwa!"

Credits

RAW: #lurk irc.irchighway.net
Translation: StrangerAtaru
Typesetting: GonbeFAN
'Deidara' on mangahelpers.com
'Churros' on bobobo.forumcircle.com



"Don-Pa-chi!!"

Visit our site at
ChikuwaManga.blogspot.com
and
BoboboTP.blogspot.com

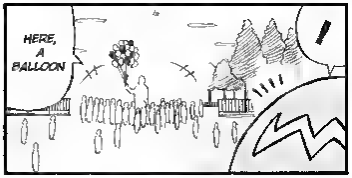
ChikuwaManga.blogspot.com
BobobaTP.blogspot.com

Chapter 24:

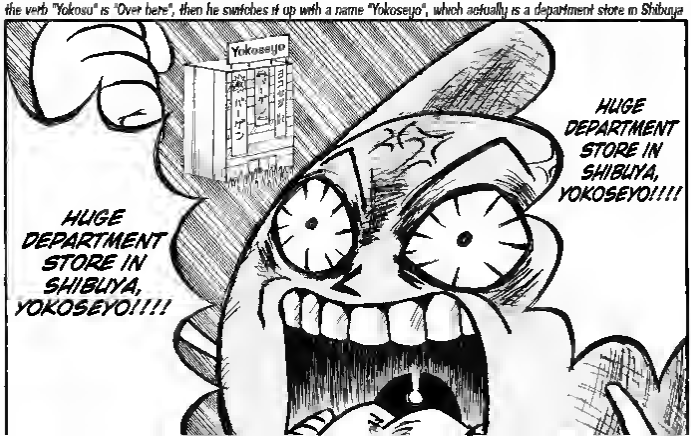
Amusement Parks are Wonderful!!

(Untranslated Page)

Summary of Last Time: The Marhenhe Amusement Park is the base of Hair Hunter A-Block. In order to save the captured Tomohiro, Bo-bobo's group has split up to look for Tokoro Tennosuke.



TN: Don Patch is making a pun: the verb "Yokosu" is "Over here", then he switches it up with a name "Yokoseyo", which actually is a department store in Shibuya

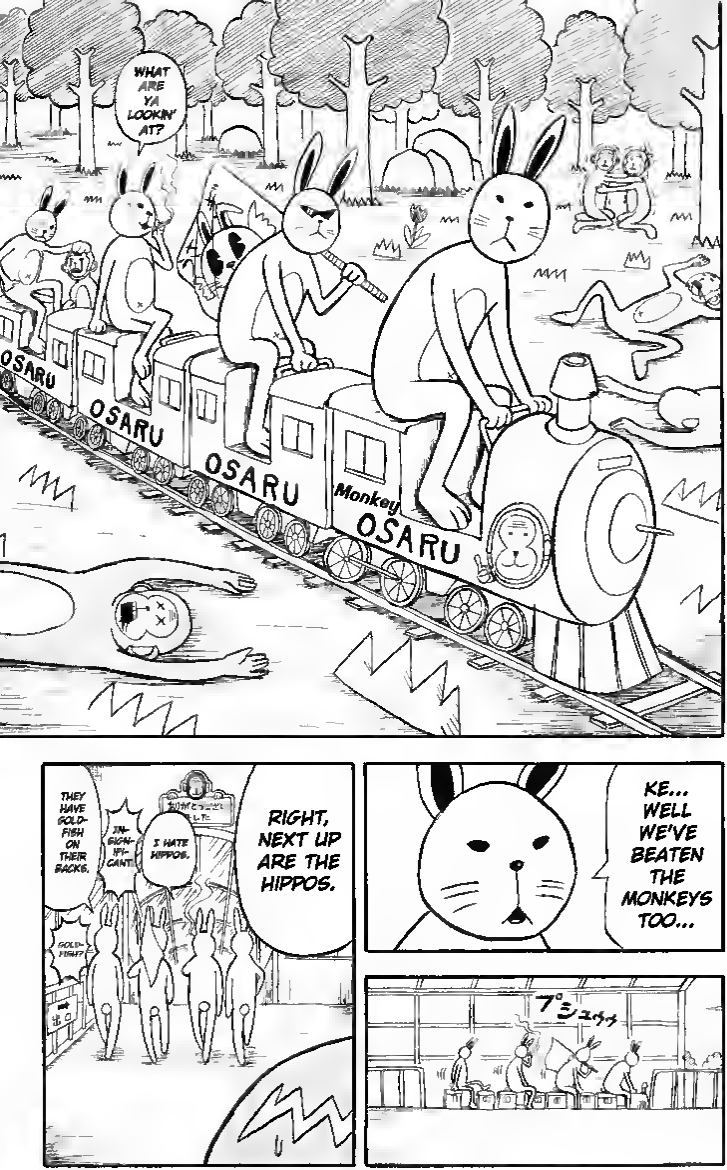


REALLY ?!!
WELL, YOU'RE AN EDO...
I'M A WARRIOR. CAUSING A DISTUR-BANCE?
YOU,
I AM ON THIS JOURNEY FOR TOKU-GAWA OF EDO GIVEN A SECRET MISSION.
.....
PACHI-YAMA HAJIKE-ZAEMON. NICE TO MEET YOU.
INDEED. I AM FROM THE EDO HAJIKE DOJO, INITIATED INTO THE "MEDIUM ARTS".

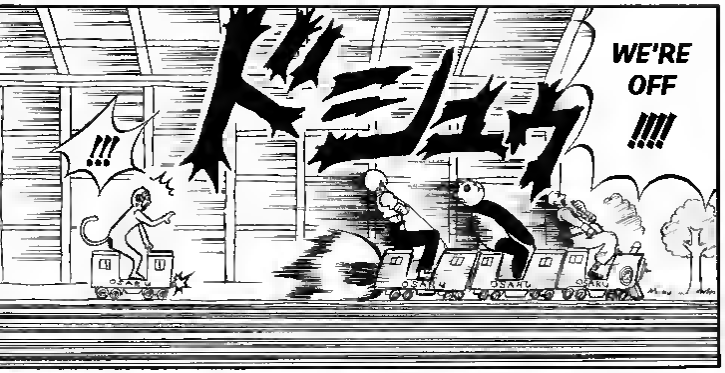
Translator Note: The expression Don Patch is using is "Menkyo Kaiden", which is an initiation. Since "Chuukata" is "Medium-sized", I decided to translated it as "initiated into the medium arts". His name is probably a stereotypical ancient name with stuff like "Patch" and "Hajike" in it

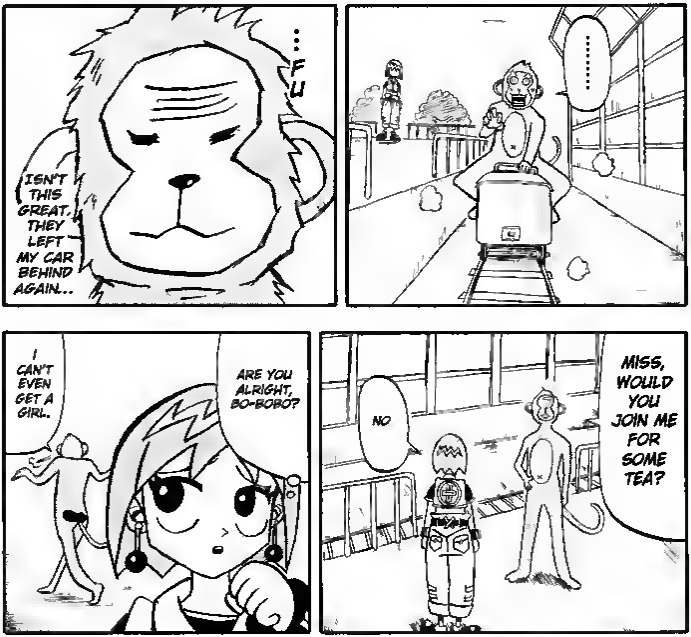
WELL, LET'S GO.
BO-BOBO, THERE ARE TONS OF RIDES OVER THERE.
PHEW...
AS EXTREMELY BEFORE, I MUST MAKE HASTE IMMEDIATELY.
DO YOU UNDER-STAND?
SO I HAVE COME TO HERE AS BEFORE
AND SO I AM COMMANDED TO SUPPRESS THE ENEMIES.
I'M SORRY.
ﾊﾞｻｯ
ﾊﾞｻ

HEY, THIS LOOKS TASTY!
DON'T EAT MY TOPKNOT, THAT'S MY DINNER.
HMM
SO IT IS... FOR THE BETTER...
BO-BOBO, WAIT!
OK, FIRST I'LL RIDE THIS.
HM?
Monkey Train


WHAT ARE YA LOOKIN' AT?
OSARU
OSARU
OSARU
Monkey
OSARU
RIGHT, NEXT UP ARE THE HIPPOS.
I HATE HIPPOS.
IN-SIGNIF-ICANT.
THEY HAVE GOLD-FISH ON THEIR BACKS.
GOLD-FISH?
KE... WELL WE'VE BEATEN THE MONKEYS TOO...
プシュウウ

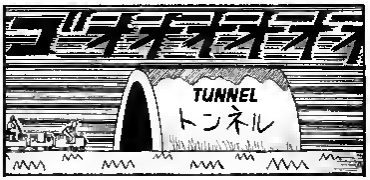
THE MONKEY TRAIN WILL BE DEPARTING SOON.
EH--~ YOU DON'T WANT TO RIDE?
EH... THAT ALRIGHT? I'LL WATCH.
OK, LETS RIDE BEAUTY.
!!!
ALRIGHT, I'LL RIDE ALONE.
PLEASE QUICKLY BOARD AT THIS TIME.
OSARU
..SO THEN, LET'S ENTER THE WONDERFUL WORLD OF MONKEYS.
THIS IS UKIKKI SPEAK-ING.
WELL, LET ME INTRODUCE MYSELF. I AM THE GUARDIAN OF THE MONKEY TRAIN.
Ukikki

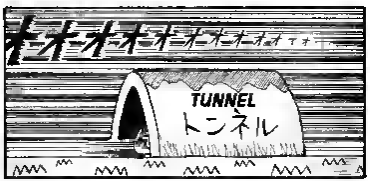

!!!
WE'RE OFF !!!!


...Fu
ISN'T THIS GREAT. THEY LEFT MY CAR BEHIND AGAIN...
.....
I CAN'T EVEN GET A GIRL.
ARE YOU ALRIGHT, BO-BOBO?
NO
MISS, WOULD YOU JOIN ME FOR SOME TEA?

ゴオオオ
WOOOOOO-OOOOO!!!! HOLD ON TIIIIIIIIII-IIIIIIIIGHT!!!!
MONKIES !!!
ゴオオオオオン
ゴオオオオオ
YOUR RIGHT !!!
PLEASE LOOK TO YOUR RIGHT!!!
ゴオオオオオ !
WAIT !!!
MONKIES !!!!
ゴオオオオオン
PLEASE LOOK TO YOUR LEFT!!!
UOOH!!

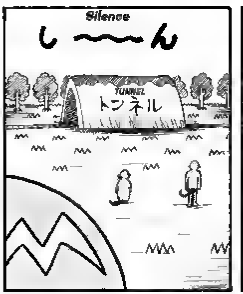
I WANNA RIOE THIS TOO!!!


TUNNEL
トンネル

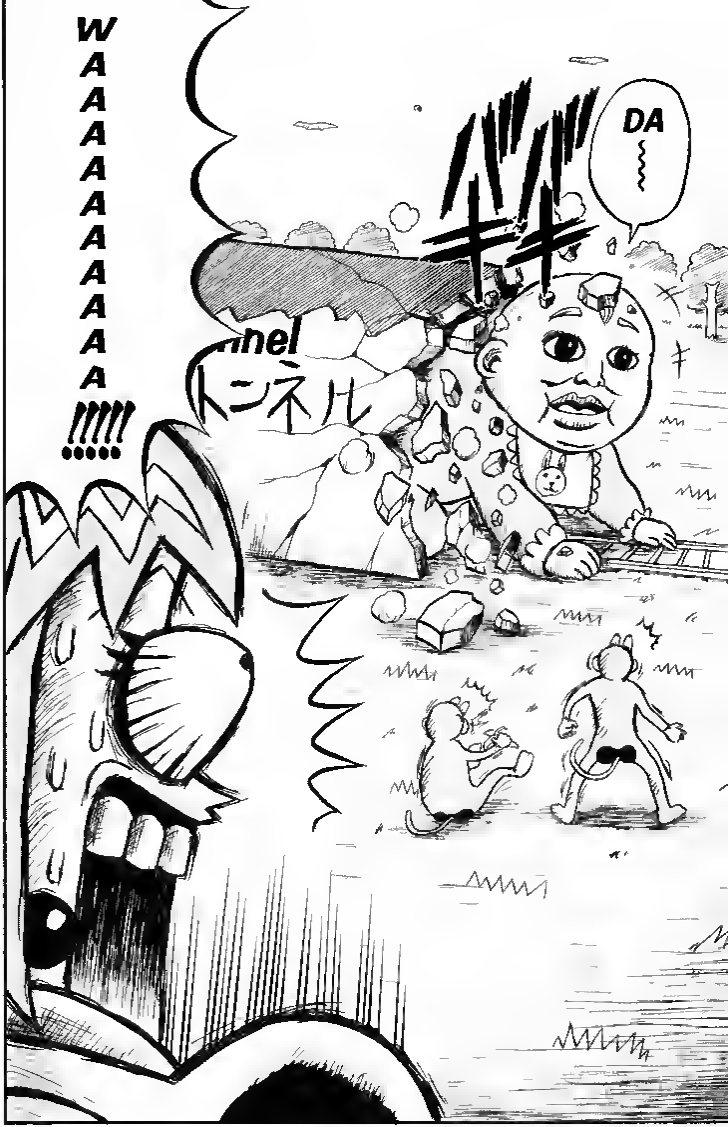

TUNNEL
トンネル

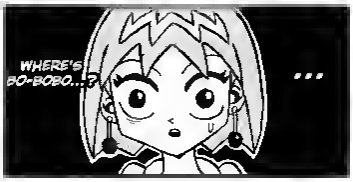
WE'RE ENTERING THE TUNNEL!!!!

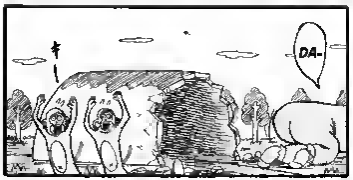
NOTHING CAME OUT...
HUH?

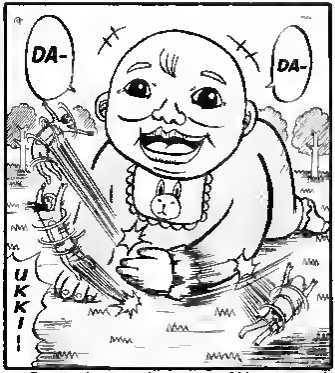

Silence
TUNNEL
トンネル

TUNNEL
トンネル

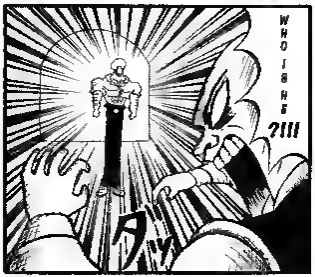

WAAAAAAAAAA!!!!!
DA
nel
トンネル

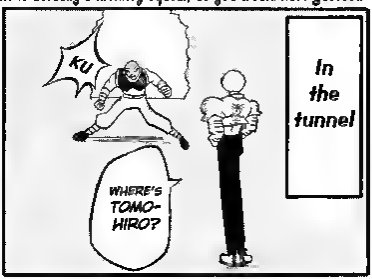


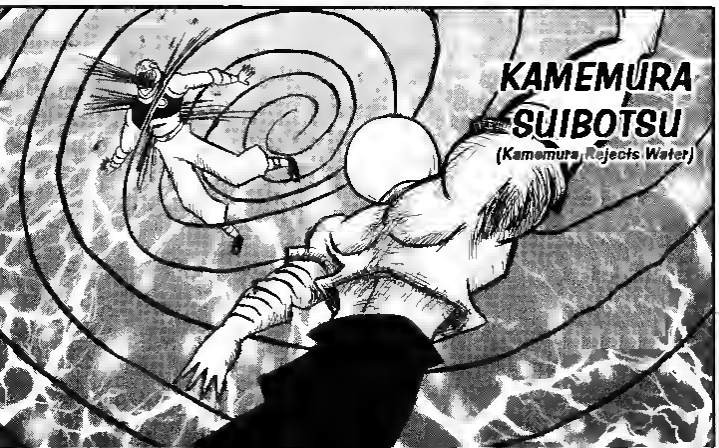




TN: Ukkki's name is actually a monkey squeal, as you would have guessed



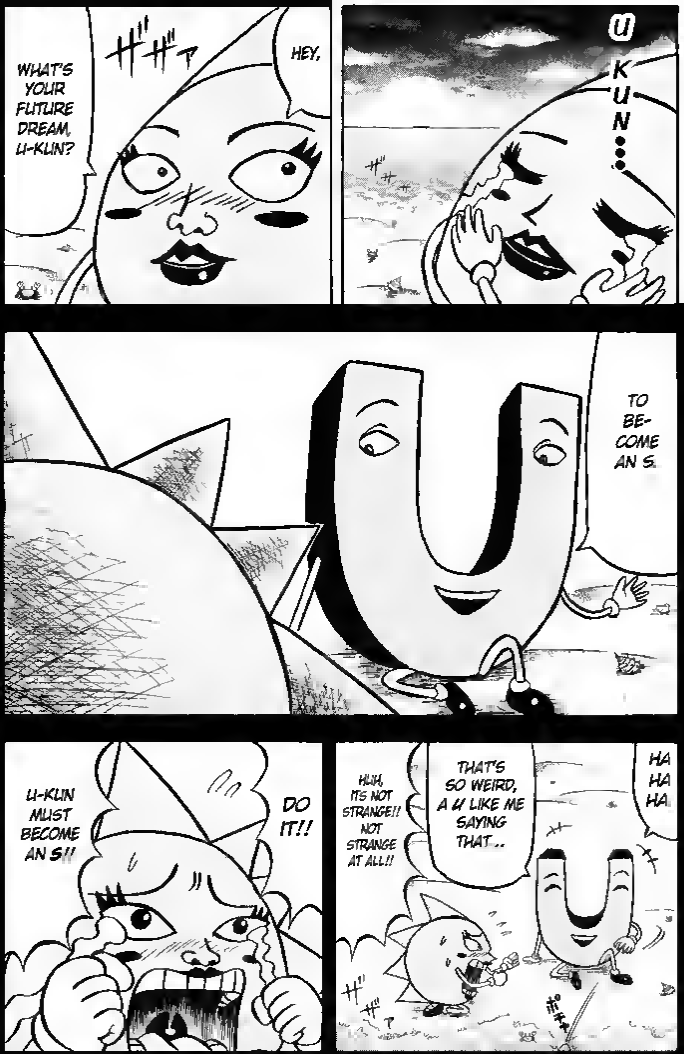




SO HE'S NOT HERE...
.....
どさっ
グルン
グルン
At the same time
Coffee Cups
EAT IT ALL UP, ♥
ALRIGHT, DARLING ♥

OH? WON'T EAT IT? BUT IT TOOK SO LONG TO MAKE.
HA..
IF LI-KUN WAS HERE NOW, HE'D HAPPILY EAT THEM.
HMM, FINE!!
SO I'LL EAT THEM MYSELF!!
ユウくんにあげる

U KUN!!!!!
THAT'S U-KUN AND MY MEMORY MUG!!!
THERE!
OW!!!
U KUN!!
U KUN!!
SO MANY MEMORIES WITH U-KUN...
MEMORIES.....

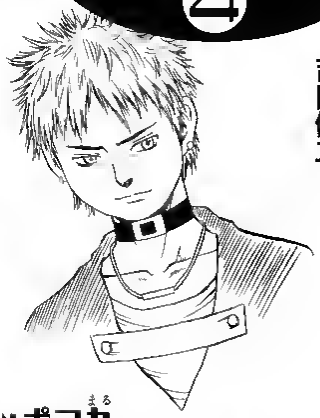

HEY,
WHAT'S YOUR FUTURE DREAM, U-KUN?
U
KUN...
TO BE-COME AN S.
HA HA HA
THAT'S SO WEIRD, A U LIKE ME SAYING THAT..
HUH, IT'S NOT STRANGE!! NOT STRANGE AT ALL!!
DO IT!!
U-KUN MUST BECOME AN S!!

I WANT YOU...
I WANT YOU...
U-KUN...
I'M HAPPY.
THANK YOU.
ガバ
U KUN!!!
THAT VOICE!!!
HEY!! WHO'S THERE? WHO'S THAT IN THE MUG?

6 ATTACK!!!
GYA !!!
U-KUN...
HE BECAME A NUMBER..
DID YOU KNOW THAT I'M THE GUARDIAN OF THE COFFEE CUPS, 6?
HEY, WHY ARE YOU STANDING IN MY HOUSE?
6
U-KUN ...
...U
And so the gears of the love triangle are set in motion... in the coffee cups...
To be continued...

Next time: I Love Math: 1-2-3!!
ChikuwaManga.blogspot.com & BoboboTP.blogspot.com

ボーボボ ★一言メモ!!★ 4



絵：アシスタント
吉田健二

ヘッポコ丸

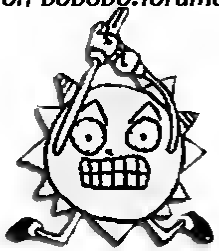
このキャラは僕がマンガ家になろうと決めた時、一番最初に描いたキャラです。担当さんから「なんのひねりもないどこにでもいそうなキャラ」と言われたので、その後名前を変え、オナラで戦うキャラにして19Pのマンガ『おならの王様』を完成させたけど「つまらん」の一言で闇に消えたキャラです。なお『おならの王様』にいたっては担当さんから「このマンガは描かなかったことにしよう」と存在まで消されました。今こうしてボーボボの中でこのキャラを描けて正直うれしいです。

BOBOBO-BO BO-BOBO

Don Panchi "Sif a F*CKING Chikuwa!"

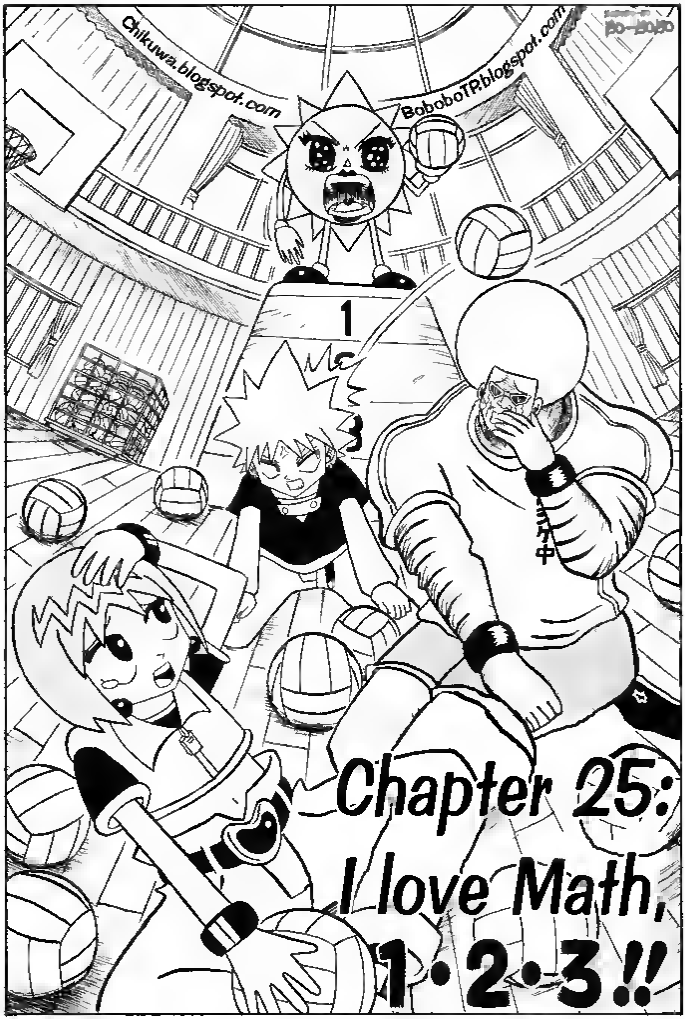
Credits

RAW: #lurk irc.irchighway.net
Translation: StrangerAtaru
Typesetting: GonbeFAN
'Deidara' on mangahelpers.com
'Churros' on bobobo.forumcircle.com



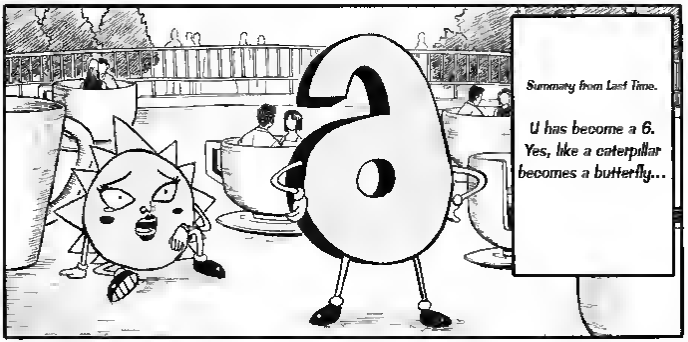
"Don-Pa-chi!!"

Visit our site at
ChikuwaManga.blogspot.com
and
BoboboTP.blogspot.com

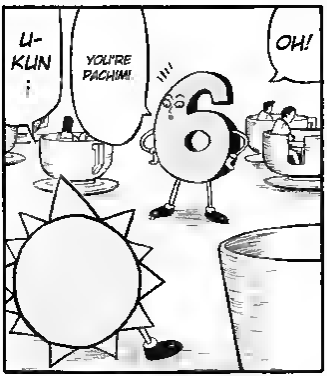


Chapter 25: I love Math, 1・2・3!!

※このトビラ絵は富山県の阿尾紫さんのイラストを見ながら描かせてもらいました


Summary from Last Time.
U has become a 6. Yes, like a caterpillar becomes a butterfly...

DON'T TELL ME YOU'VE COME FOR OLD TIMES SAKE?
HOW ARE YOU?


U-KUN!
YOU'RE PACHIM!
OH!

I DON'T KNOW YOU!!!
YOU'RE WRONG!!!

I FEEL LIKE I'VE CHEATED BUT...
I CAN'T. I'M SHAKING.
ドクン ドクン

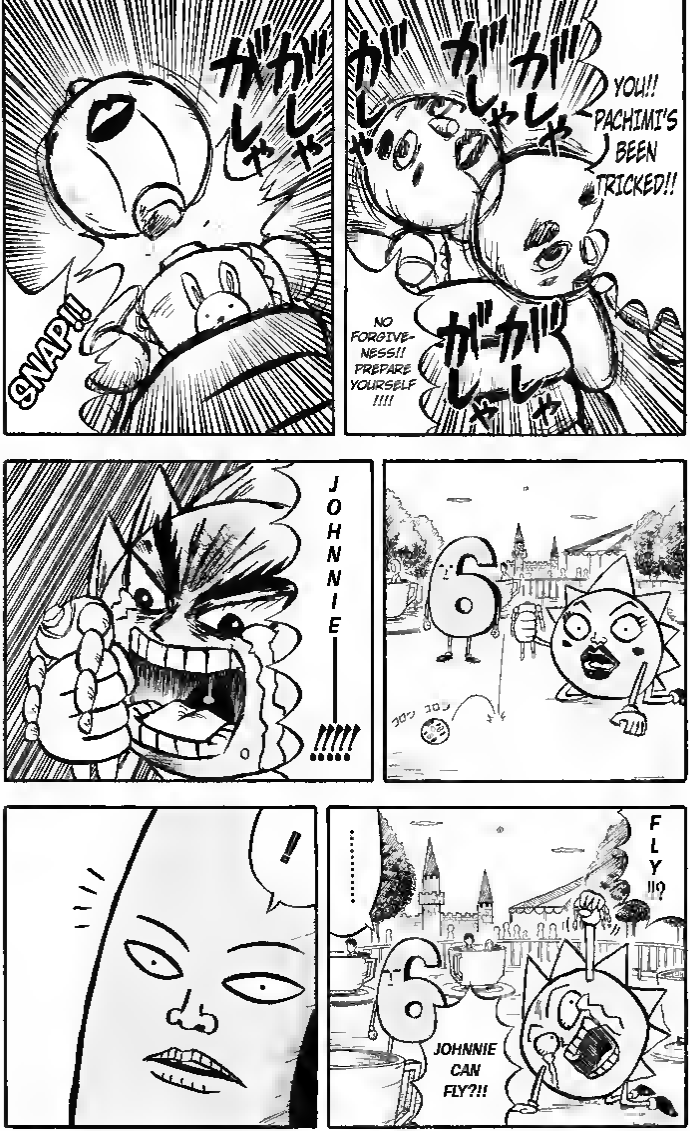
WE CAN GO BACK.
IT'S FINE.

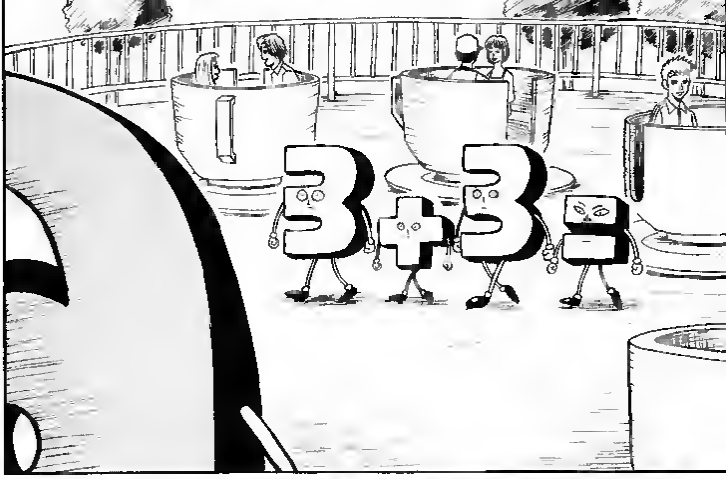
6
WHAT WAS THAT NOW?!! WHAT WAS THAT NOW?!!
NO!! WHAT WAS THAT NOW?!!
DOKKYUN♡
SORRY, TEACHER I CAN'T SOLVE THE PROBLEM..
6 AND 7?!! 6 AND 7?!!
7

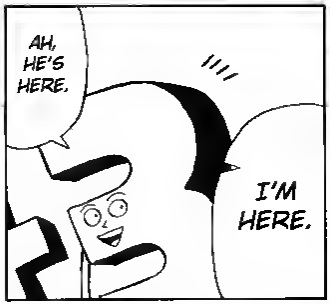
EH...
8
WELL, JOIN ME PACHIM!
YAKKUN
THIS IS EASY...
HM...
WAH !!!
SO LET'S DO IT TOGETHER. 8, 8.
WHAT'S WRONG PATCHIM?
ふぅ ふぅ
GASHA
YAKKUN....

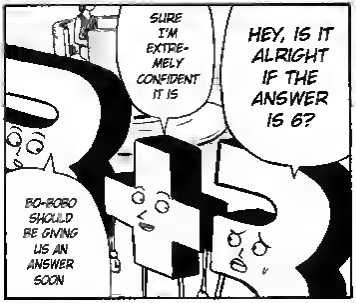
MEEEEEEEEEEEH...
MEEEH...
A GOAT?!!
GOAT?!! SHE BECAME A GOAT?!!
6
8!!!
8!!!
MEEEEH...
MEEH...
MEEH...
T... THIS IS WRONG
MY CHARM ISN'T WORKING?!!
8!!!
8!!!

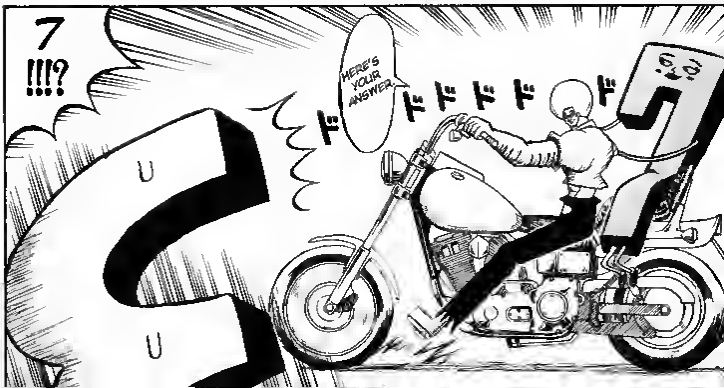
MEEEEEH...
OH! I'M NOT YAGIKICHI. WHAT'S WRONG? WHERE AM I?
OK, YAGIKICHI, SEND ME BACK PACHIMI!!!!
MEEEH...
WHAT THE? PACHIMI'S IN A PINCH?!!
YAKKUN!! PATCHIMI IS HERE!!
OH, PACHIMI!!! YOU LOOK TROUBLED!!!
.....
WHERE'S PACHIMI?!!
PACHIMI-I-!!!

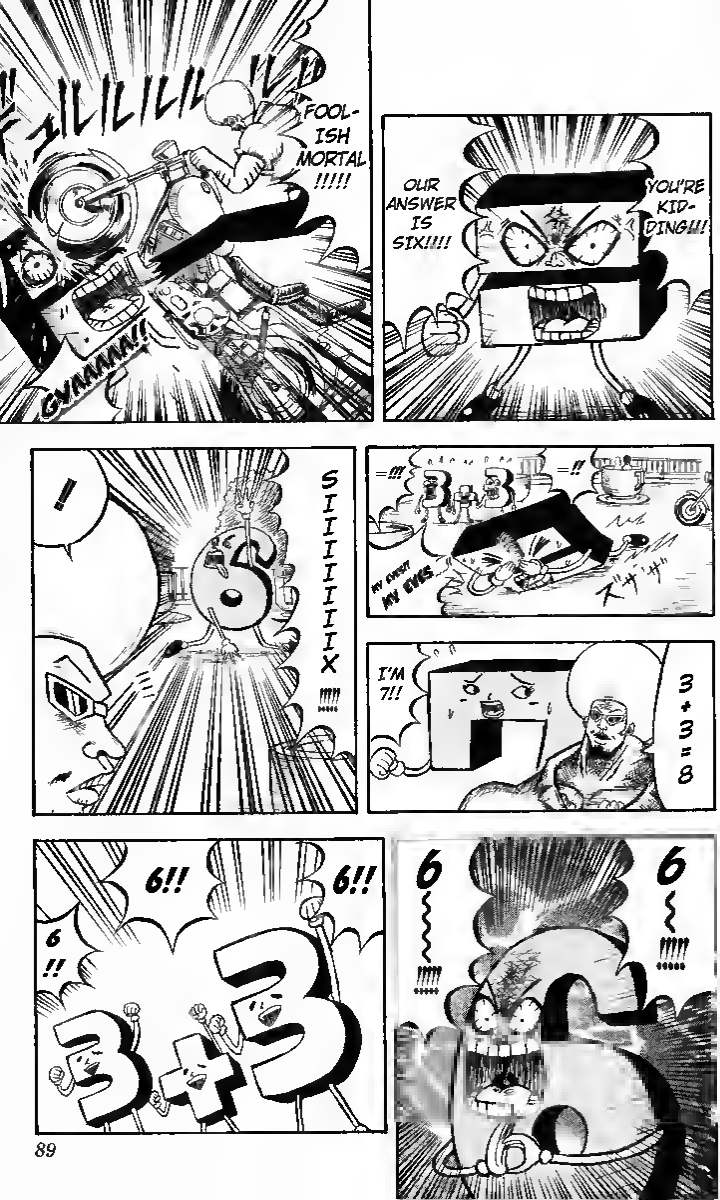

ガカガシャ
SNAP!!
ガカガシャ
YOU!! PACHIMI'S BEEN TRICKED!!
NO FORGIVENESS!! PREPARE YOURSELF !!!!!
ガーカガシャー
JOHNNIE——!!!!!
6
FLY!?
JOHNNIE CAN FLY?!!

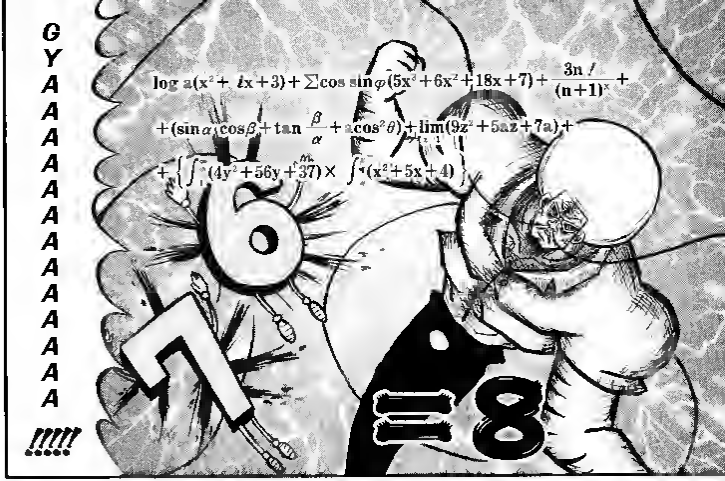

3+3=

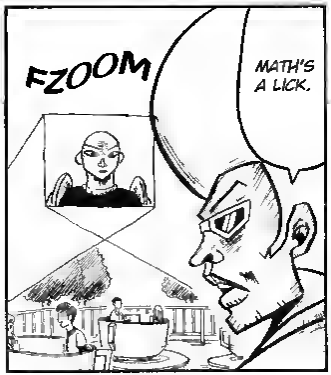

AH, HE'S HERE.
!!!!
I'M HERE.

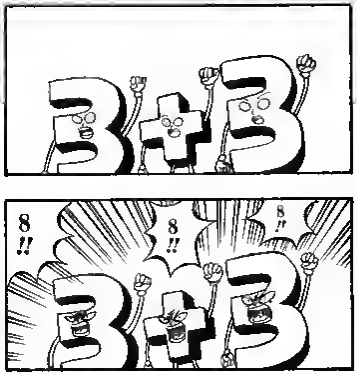

HEY, IS IT ALRIGHT IF THE ANSWER IS 6?
SURE I'M EXTRE-MELY CONFIDENT IT IS
BO-BORO SHOULD BE GIVING US AN ANSWER SOON

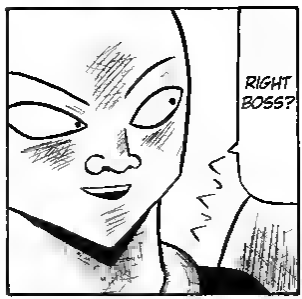

7 !!!?
HERE'S YOUR ANSWER.
ドドドドドド
U
U


FOOL-ISH MORTAL !!!!!
GYAAAAA!!
OUR ANSWER IS SIX!!!!
YOU'RE KID-DING!!!
SIIIIIIIIX !!!!
!
=!!!
=!!
MY EYES!
I'M 7!!
3+3=8
6!!
6!!
6!!
3+3
6
6
!!!!!
!!!!!

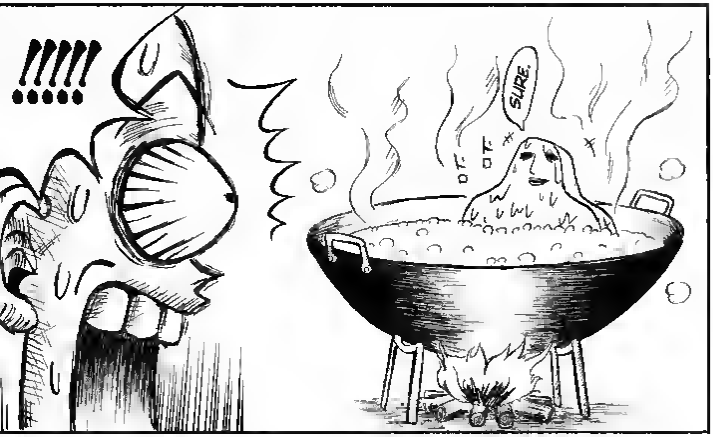

GYAAAAAAAAAAAAAA
!!!!!
$\log a(x^2+ix+3)+\sum\cos\sin\varphi(5x^3+6x^2+18x+7)+\frac{3n/}{(n+1)^x}+$
$+(\sin\alpha\cos\beta+\tan\frac{\beta}{\alpha}+\cos^2\theta)+\lim(9z^2+5az+7a)+$
$+\{\int(4y^2+56y+37)\times\int(x^2+5x+4)$
6
=8

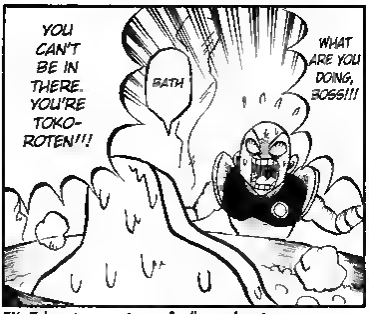

FZOOM
MATH'S A LICK.


8 !!
8 !!
8 !!

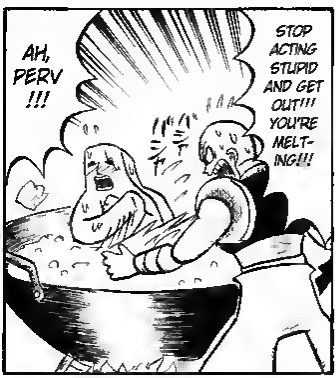

RIGHT BOSS?

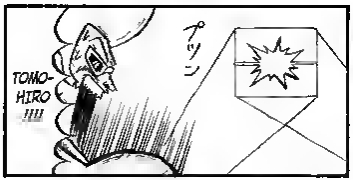
BUT IF YOU DON'T FIND US SOON, YOUR FRIEND'S IN GREAT DANGER.
HUHUHU, BO-BOBO-KUN YOU'VE BATTLE HARD

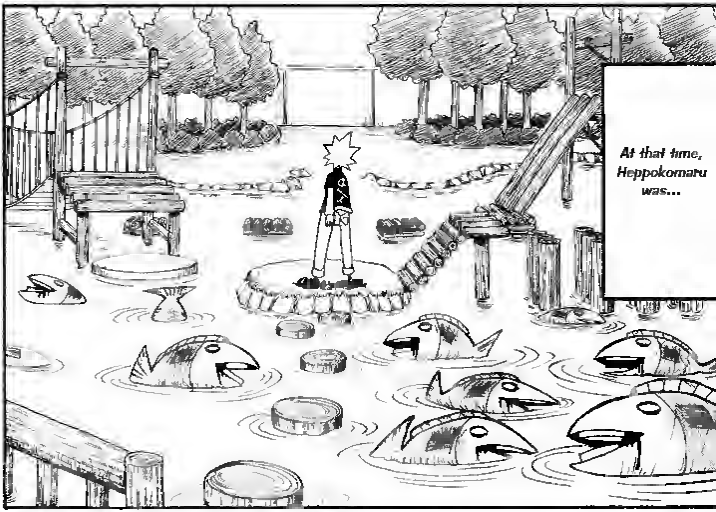


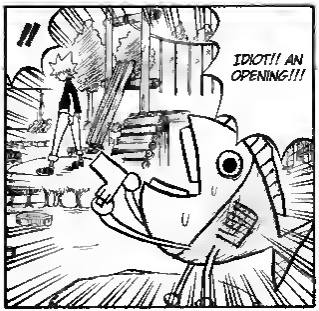


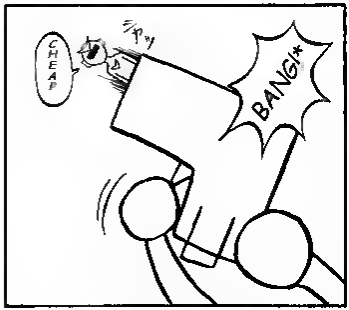
TN: Tokoroten is a type of jelly made into agar

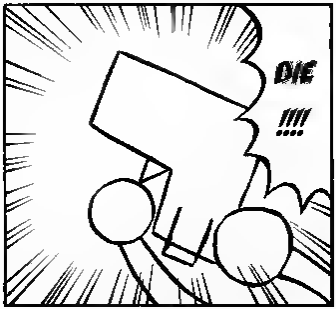






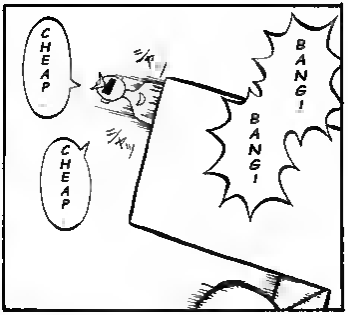






* I used this ugly font to fit the cheap gun :P

SHIT
!!!!


BANG!
BANG!
CHEAP
CHEAP

WHERE TO NEXT...
THERE'S NOTHING LEFT HERE.

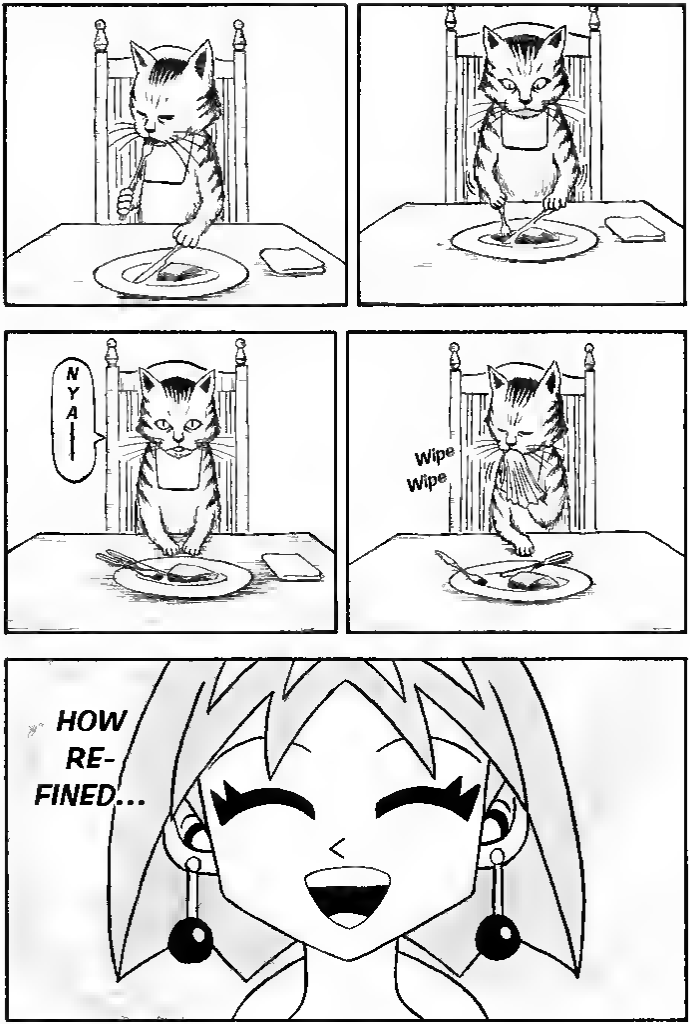
I CAN SEE HIM MOVING.
MY TRAINING IS COMPLETE.

HO
GYAA
!!!!

THERE.

HAUNTED HOUSE

TN: Neko is the japanese word for "Cat"
Nya~Nya
Refined Neko-chan
EH, TODAY'S SPECIAL EVENT.
WE ARE TRULY THANKFUL TO HAVE ON THE STAGE AT THIS TIME REFINED NEKO-CHAN
Refined Neko-chan
At that time, Beauty was...
AND NOW MEET REFINED NEKO-CHAN
パチ
PLEASE BE QUIET DURING THE PERFOR-MANCE
THIS CAT POSSESSES GREAT GRACE AND DELICACY



End of Chapter 25

Next time: Turtle Rap

ChikuwaManga.blogspot.com & BobaboTP.blogspot.com

ボボボーボ・ボーボボ アオリ コレクション!!!

単行本第1巻で話題沸騰、2巻で社会騒然(多分)となり、もうおなじみのこのコーナー！　3巻でも続けます。これはジャンプに掲載時のキャッチコピー集です。笑えるもの、カッコイイものなど、いろいろあるので読んでみてね！　コミックス用のページも載せたので絵柄と見比べて楽しんでおくれ♥

✂凄惨たる苦行の嵐!!語り継がれし幻の鼻毛道場編いよいよ開始!!
(奥義21・7ページより)

✂更なる強さを求め一行が辿り着いた場所はここ!!遂に鼻毛真拳の秘密が明らかになる!?
(奥義21・8ページより)

✂ジジイとお酒。これで最強の鼻毛戦士に大変身!!キミもトライッ!!ってそんなワケない!!
(奥義21・23ページより)

✂日本の夏の風物詩!!『ボボボーボ・ボーボボ』
(奥義22・25ページより)

✂都会の喧噪から少しだけ逃れたくて…
(奥義22・25ページより)

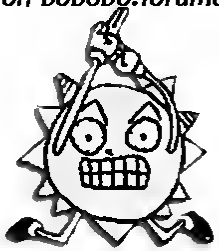
112ページに続く！

BOBOBO-BO BO-BOBO

Don Panchi "Sif a F*CKING Chikuwa!"

Credits

RAW: #lurk irc.irchighway.net
Translation: StrangerAtaru
Typesetting: GonbeFAN
'Deidara' on mangahelpers.com
'Churros' on bobobo.forumcircle.com

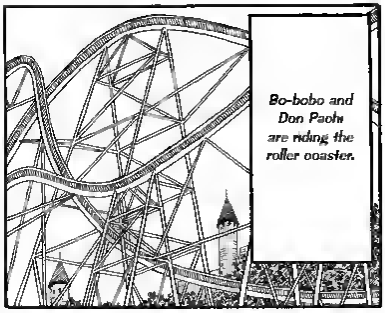


"Don-Pa-chi!!"

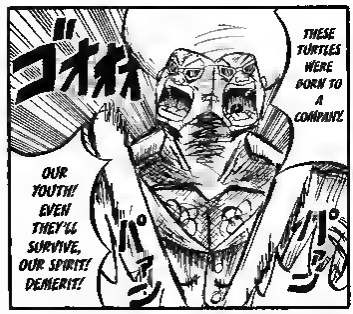
Visit our site at
ChikuwaManga.blogspot.com
and
BoboboTP.blogspot.com

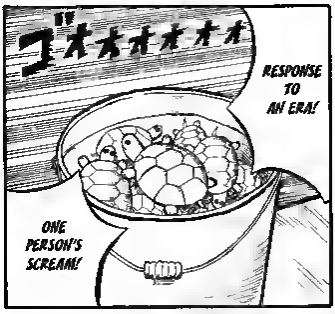
Chapter 26: Turtle Rap

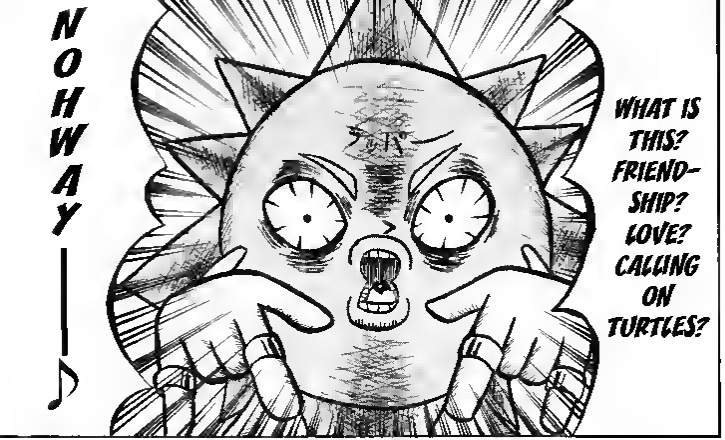
Roller Coaster Guardian Hageshaisu Tetsuo


Bo-bobo and Don Paoh are riding the roller coaster.

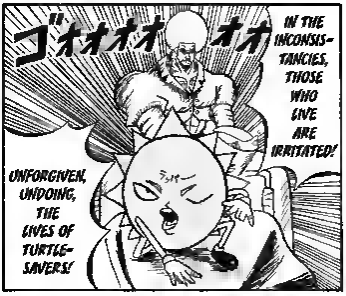
ゴオオオオオオ
YO! WE'RE RIDING THIS RIDE. BROTHERS! SISTERS!
スパン
スパン
A STYLE THAT ADVANCES THE ERA. ESTABLISH-MENT! FREEDOM!

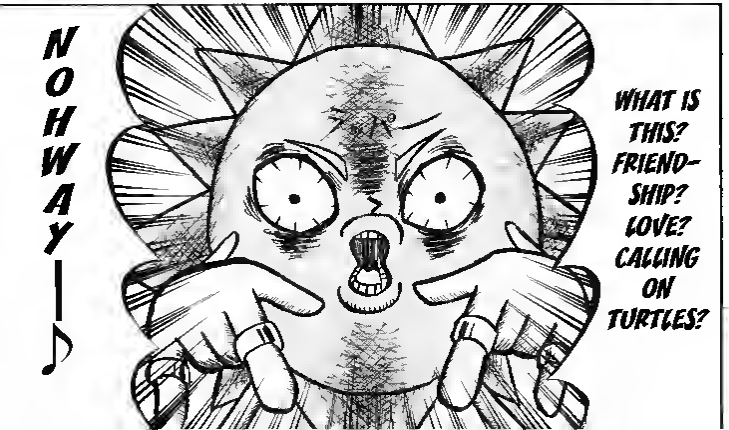

ゴオオオ
THESE TURTLES WERE BORN TO A COMPANY.
OUR YOUTH! EVEN THEY'LL SURVIVE, OUR SPIRIT! DEMERIT!
パン
パン


ゴオオオオオオ
RESPONSE TO AN ERA!
ONE PERSON'S SCREAM!


NOHWAY—♪
WHAT IS THIS? FRIEND-SHIP? LOVE? CALLING ON TURTLES?

WELL, STAND ON YOUR OWN NOW!
GO YOUR OWN PATH NOW!


ゴオオオオオオ
IN THE INCONSIS-TANCIES, THOSE WHO LIVE ARE IRRITATED!
UNFORGIVEN, UNDOING, THE LIVES OF TURTLE-SAVERS!

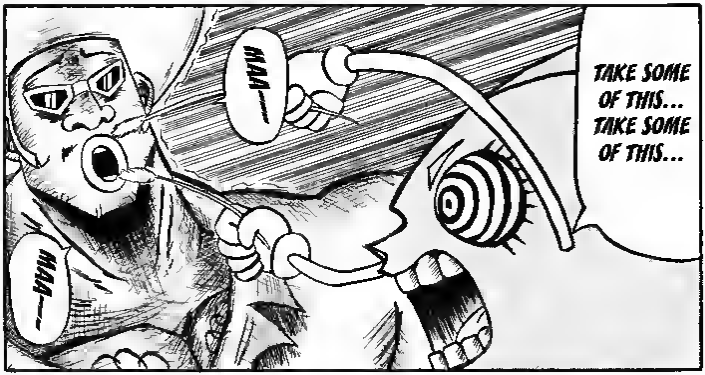

NOHWAY—♪
WHAT IS THIS? FRIEND-SHIP? LOVE? CALLING ON TURTLES?

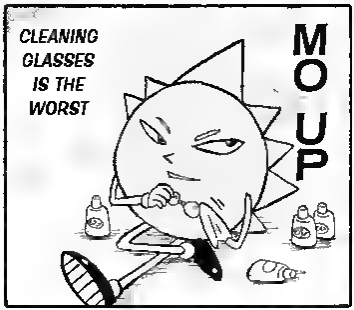
ISN'T THIS A TURTLE RAP?
ISN'T THIS A TURTLE RAP?
ゴオオオオオ
ポク
ポク
ラッパ
THAT ABSURD, LADYLIKE, CABBAGE-LIKE CONDITION!!
WHAT IS THIS——?
WHAT IS THIS~~~?
THIS IS... THIS IS...
THIS IS IT. THIS IS IT.

MEKEMEKE
MEKEMEKE
MEKEMEKE
MEKEMEKE
MEKEMEKE
MEKEMEKE
MEKEMEKE
MEKEMEKE
ゴォォォォォ
MEKEMEKE
MEKEMEKE
MEKEMEKE
MEKEMEKE
MEKEMEKE
MEKEMEKE
MEKEMEKE
MEKEMEKE
SERIOUSLY——
ハカー
HM——
REALLY? REALLY?
ハハハカカ
IT'S THE TRUTH, IT'S THE TRUTH.
LYING, LYING.

NYO——
NYO——
NYO
NYO
NYO
NYO
ゴオオオ
オオオオ
カパ
KOPEPO—N

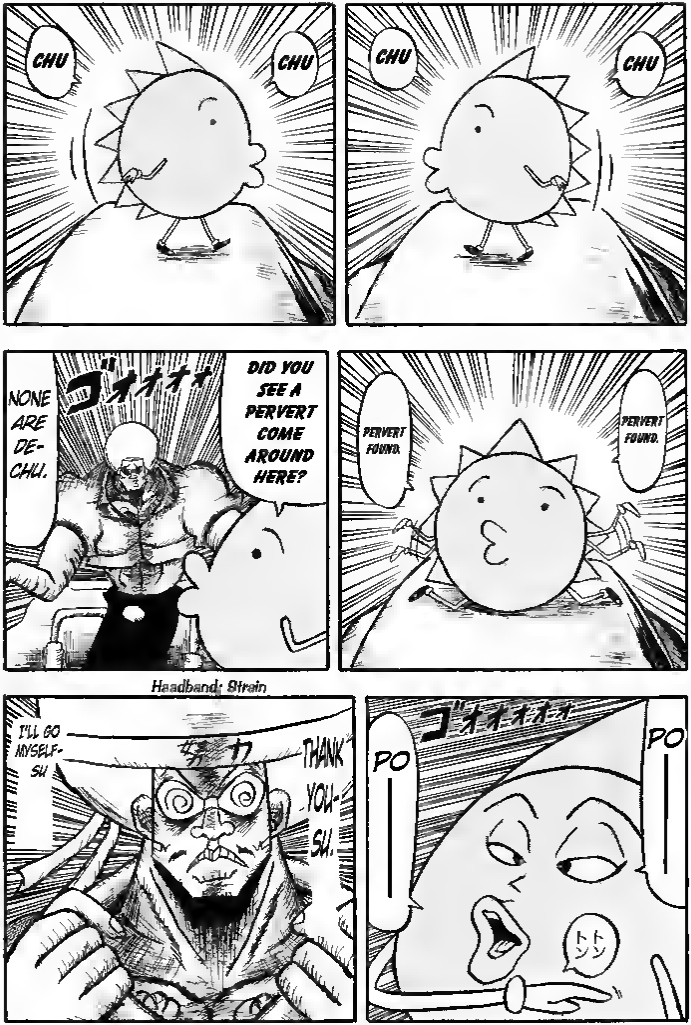
TN: the expression is part of "Oni wa Soto, Fuku wa Uchi", a term used during Setsubun where people throw mame to "remove the demons/oni" and get good luck for the year

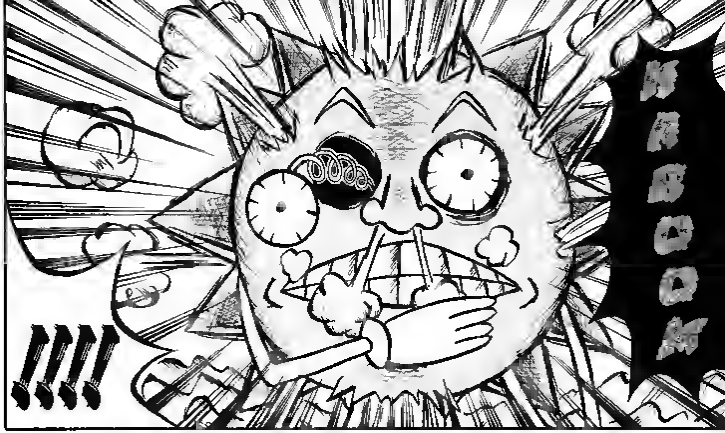

TAKE SOME OF THIS... TAKE SOME OF THIS...
HAH—
HAH—

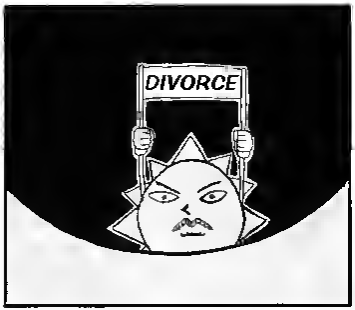

CLEANING GLASSES IS THE WORST
MO UP

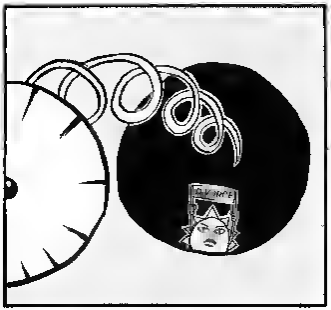
ACHOO !!!

CLEAR !!!!!
がばっ
IYAAAAAAAAAA !!!

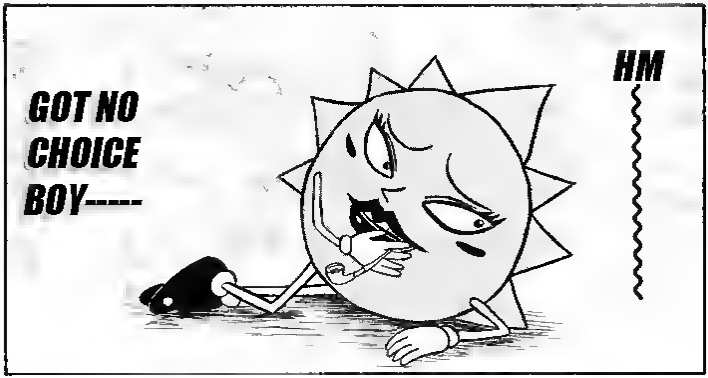

CHU
CHU
CHU
CHU
NONE ARE DE-CHU.
ゴオオオ
DID YOU SEE A PERVERT COME AROUND HERE?
PERVERT FOUND.
PERVERT FOUND.
Haadband: Strain
I'LL GO MYSELF-SU
力
THANK YOU-SU.
ゴオオオオー
PO
PO
トン

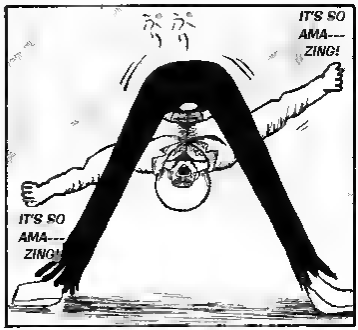

!!!!
KABOOM


DIVORCE

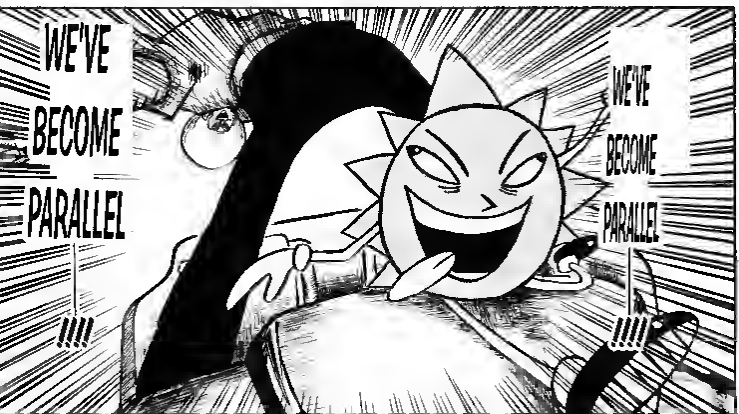


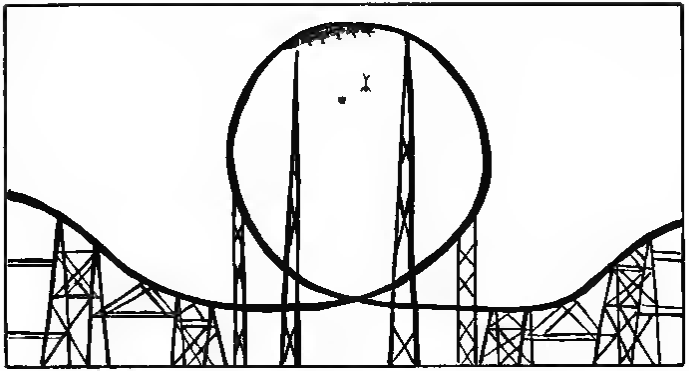
NO
WA
---Y!
NO
WA
---Y!


GOT NO CHOICE BOY-----
HM

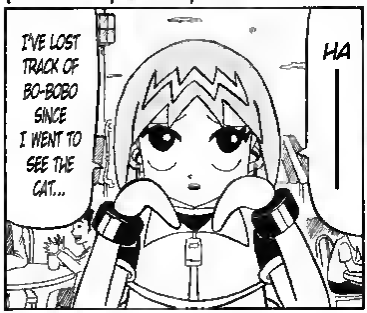

IT'S SO AMA--- ZING!
IT'S SO AMA--- ZING!

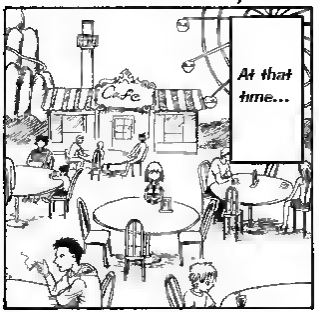
IT IS SPECIAL.
WELL IN THE END THERE IS FRIEND-SHIP.

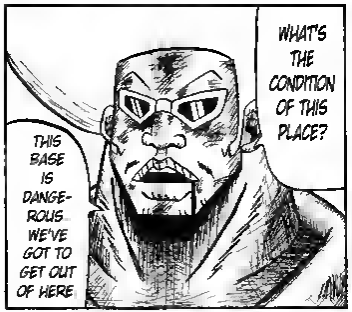

WE'VE BECOME PARALLEL !!!!
WE'VE BECOME PARALLEL !!!!

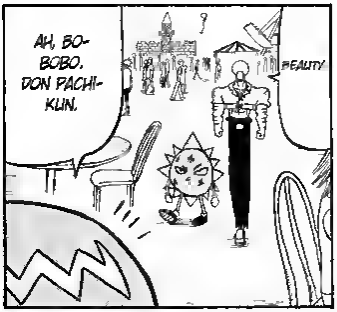


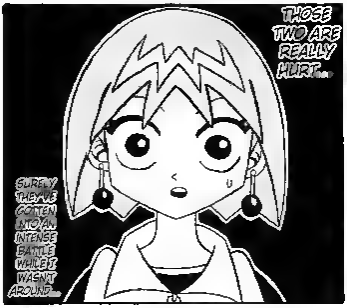
(and its at this point the rap ends and Bo-bobo and Don Patch fall off the roller coaster)

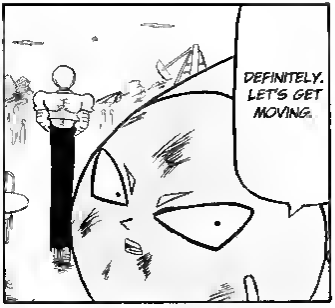


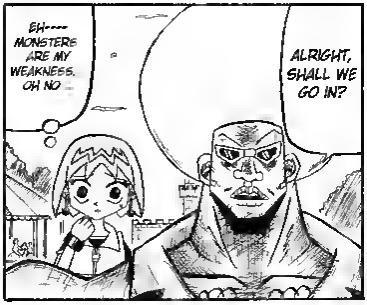


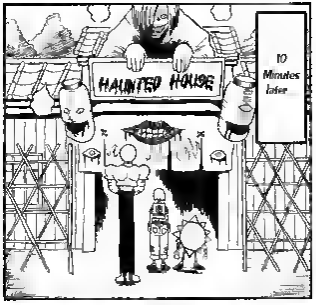





THOSE TWO ARE REALLY HURT...
SURELY THEY'VE GOTTEN INTO AN INTENSE BATTLE WHILE I WASN'T AROUND...

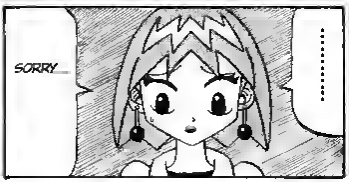

DEFINITELY. LET'S GET MOVING.


EH---- MONSTERS ARE MY WEAKNESS. OH NO
ALRIGHT, SHALL WE GO IN?

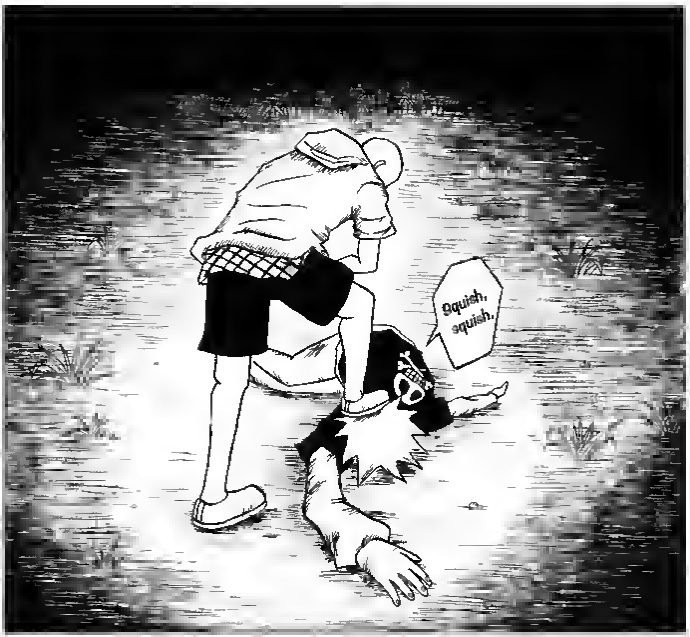

HAUNTED HOUSE
10 Minutes later

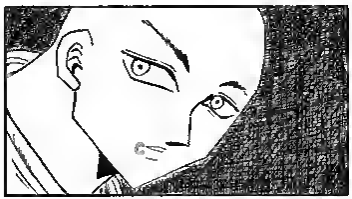
D... DON'T PUSH ME FROM BEHIND
PUSH PUSH

PUSH PUSH
.....



TN- Matsui, as in Yusei Matsui, who was an assistant at the time for Sawai





ChikuwaManga.blogspot.com & BoboboTRblogspot.com

Now to answer the question: what the heck happened to Heppokomaru in that haunted house?! The answer isn't pretty... To be continued...

ボーボボアオリコレクション!!!

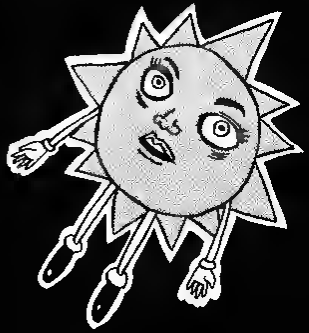
✂この夏、少年はボーボボになる。
（奥義22・26ページより）

✂夏の日射しにゃ甲冑がよく似合う!!
何が釣れるのセンターカラー!!
（奥義22・27ページより）※雑誌時はカラーでした!!

✂可愛さとは裏腹の怪しき名前!!不気味な
案内人が誘う果ては本当に夢の楽園なのか!?
（奥義22・41ページより）

✂首領パッチの心中に広がる雄大なる小宇宙!!
〝ハジケ精神〟の源泉となる果てなき闇!!
（奥義23・43ページより）

✂2つの〝超〟真拳の使い手が鎬を削る注目の
舞台!!遊園地決戦はここからが本番だ!!
（奥義23・59ページより）



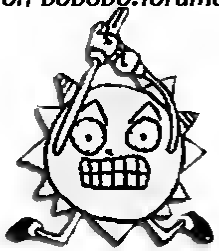
128ページに続く！

BOBOBO-BO BO-BOBO

Don Panchi "Sif a F*CKING Chikuwa!"

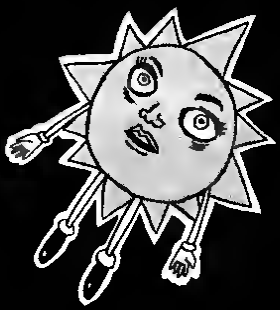
Credits

RAW: #lurk irc.irchighway.net
Translation: StrangerAtaru
Typesetting: GonbeFAN
'Deidara' on mangahelpers.com
'Churros' on bobobo.forumcircle.com



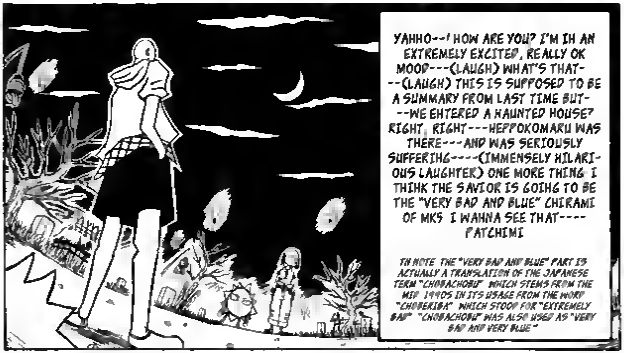
"Don-Pa-chi!!"

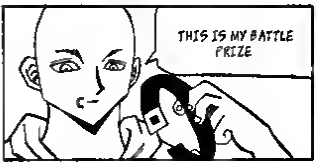
Visit our site at
ChikuwaManga.blogspot.com
and
BoboboTP.blogspot.com

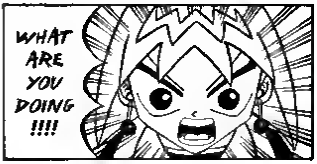


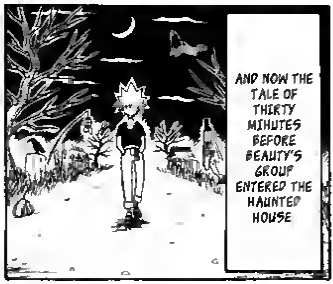
BACK AFTER A LONG INSTALLMENT NOW TO ANSWER THE QUESTION *WHAT THE HECK HAPPENED TO HEPPOKOMARU IN THAT HAUNTED HOUSE!?* THE ANSWER ISN'T PRETTY.

OUGI 27: HAUNTED HOUSE, FARTS, AND A WEDDING

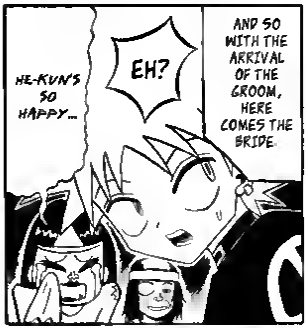

YAHHO--! HOW ARE YOU? I'M IH AN EXTREMELY EXCITED, REALLY OK MOOD---(LAUGH) WHAT'S THAT---(LAUGH) THIS IS SUPPOSED TO BE A SUMMARY FROM LAST TIME BUT--WE ENTERED A HAUNTED HOUSE? RIGHT, RIGHT---HEPPOKOMARU WAS THERE----AND WAS SERIOUSLY SUFFERING----(IMMENSELY HILARIOUS LAUGHTER) ONE MORE THING I THINK THE SAVIOR IS GOING TO BE THE "VERY BAD AND BLUE" CHIKAMI OF MK5 I WANNA SEE THAT---- FATCHIMI
TN NOTE: THE "VERY BAD AND BLUE" PART IS ACTUALLY A TRANSLATION OF THE JAPANESE TERM "CHOBACHOBU" WHICH STEMS FROM THE MID 1990S IN ITS USAGE FROM THE WORD "CHOBEKIBA" WHICH STOOD FOR "EXTREMELY BAD" "CHOBACHOBU" WAS ALSO USED AS "VERY BAD AND VERY BLUE"





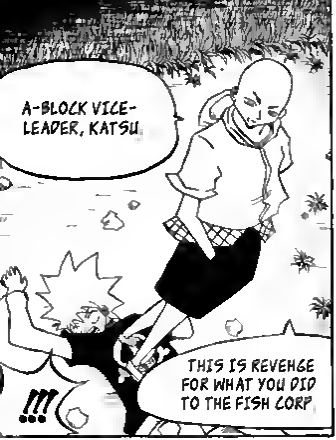


OUGI 27: HAUNTED HOUSE, FARTS, AND A WEDDING



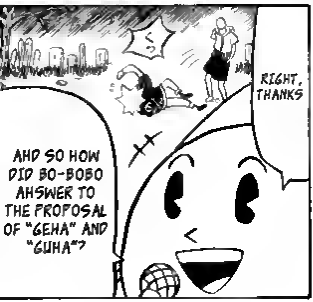
WAAAAAAAA, WHAT THE---!!!!!
SLAP
WH.. WHAT ARE YOU SAYING?
HE-KUN
AM I PRETTY?
SAY IT
AND SO WE BEGIN THE MARRIAGE CEREMONY OF BO-BOBO AND HEPPOKO-MARU ! DON PATCH, WILL BE YOUR AN-NOUNCER.
YOU'RE COM-PLETELY EN-TRANCED.
...AH... AHAH...
AM I PRETTY ?

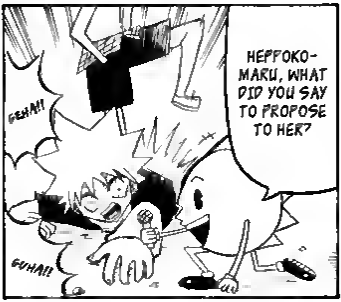
!!!
BON
WHAT THE!? WHAT THE!?


A-BLOCK VICE-LEADER, KATSU
!!!
THIS IS REVENGE FOR WHAT YOU DID TO THE FISH CORP

WHO ATTACKED ME SUDDENLY !!?
KU!!

ドゴ"
!!!

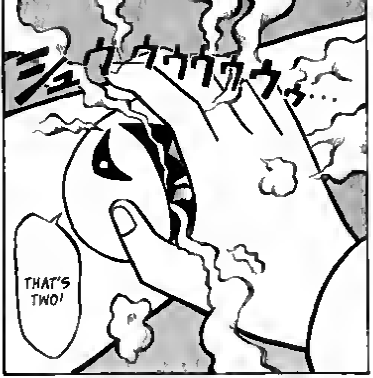

AND SO HOW DID BO-BOBO ANSWER TO THE PROPOSAL OF "GEHA" AND "GUHA"?
RIGHT, THANKS

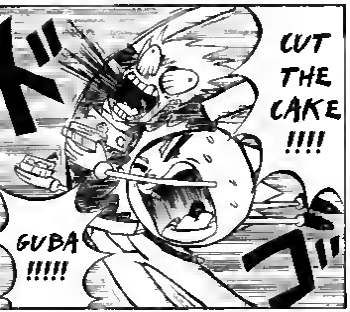

HEPPOKO-MARU, WHAT DID YOU SAY TO PROPOSE TO HER?
GEH!!
GUHA!!

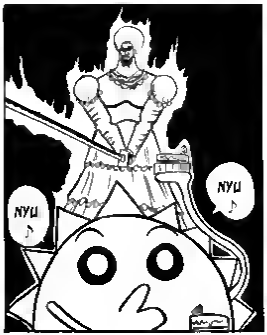
WHY...? MY FARTS SHOULD HAVE HIT HIM... WHY ISN'T HE HURT...?
A MESSAGE OF CONG-RATULA-TIONS FROM A FRIEND OF THE DUO

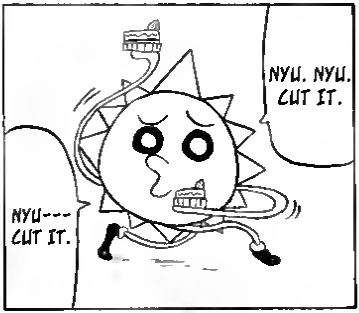
...AND NOW,
"GIVE BACK MY MONEY" THAT'S THE PATTERN FOR THAT PRO-POSAL

UWAAAAA!!!
WHAT'S HE DOING HERE!!!?
HI.
HERE'S THE OCHAZUKE ALIEN.
WA!!
ARENT YOU AN ENEMY!!?
CONGRATULATIONS, BOBOBO AND HEFFOKOMARU.
THAT...
BON



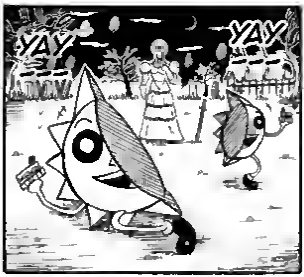


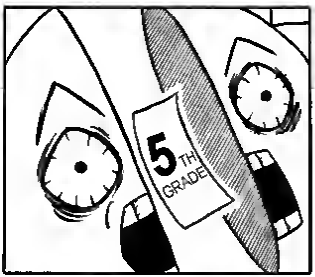


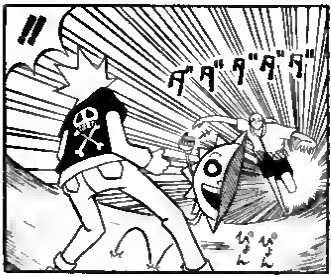


TN NOTE: DON FATCH KEEPS MAKING "NYU" SOUNDS TO RELATE TO "NYUUUOU" WHICH IS "TO CUT INTO SOMETHING"

CUT
!!!!!

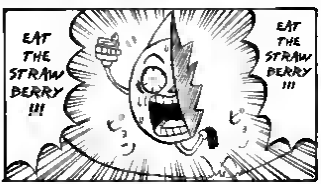

YAY
YAY


5TH GRADE


!!
ㅋㅋㅋㅋㅋ

STUPID !! GET OUT OF HERE
HE-KUN'S PIECE
HE-KUN'S PIECE

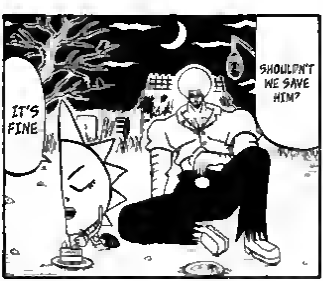
GABA!!!!!


EAT THE STRAWBERRY !!!
EAT THE STRAWBERRY !!!

ドドドドドド

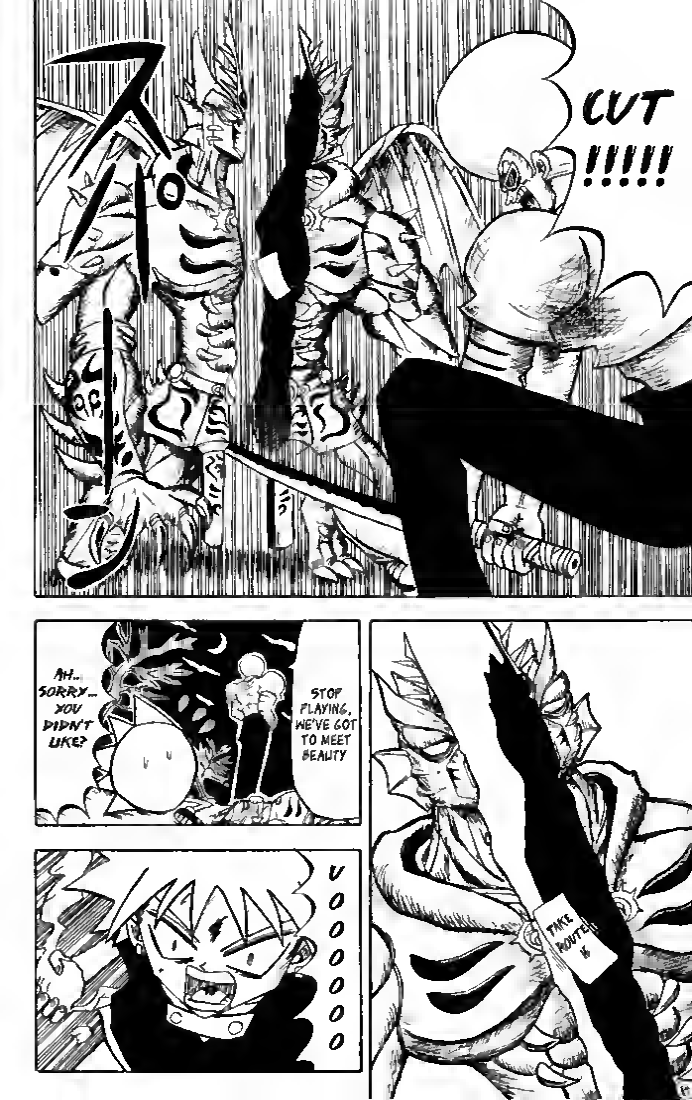
ドゴーン
DU

I DON'T CARE IF THAT GUY DIES.

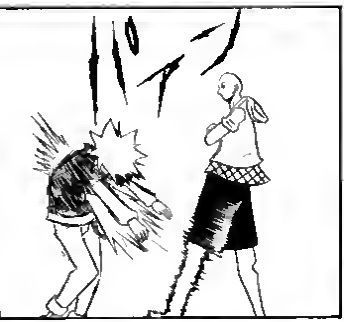

IT'S FINE
SHOULDN'T WE SAVE HIM?

うう…
I'M FIFTH-GRADE INSIDE
DO YOU UNDER-STAND HOW I FEEL…?
WE'RE FIFTH GRADE!!!
YOU SHOULD BE MORE KIND TO HIM
I'M GOTOU
GOTOU
I UN-DER-STAND
RIGHT HALF!!!!
I'LL BE GOOD!!! I'LL BE GOOD---!!!
ピョーン
……
GOTOU
NEXT WEEK IS SATOU I'LL HAVE

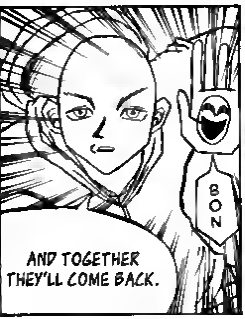
FINE... WELL, LET'S BECOME ONE...
I'M SORRY! I'M SORRY!
OH.. LEFT HALF ...
RIGHT HALF--!!
ピョン ピョン
FUSION!!!
MAKOU HAJVAJIN ZARUBIOS !!!!!
TN NOTE: I THINK THIS IS LAZY. A LOT OF ONE OF THOSE SHOWS WHERE TWO BEINGS FUSE TO BECOME SOMETHING ELSE. THE NAME TRANSLATES INTO "EVIL DESTRUCTION GOD ZARUBIOS"

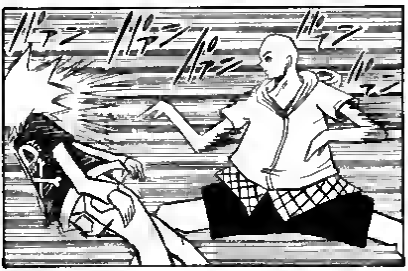

CUT !!!!!
AH.. SORRY... YOU DIDN'T LIKE?
STOP PLAYING, WE'VE GOT TO MEET BEAUTY
TAKE ROUTE 16
U O O O O O O

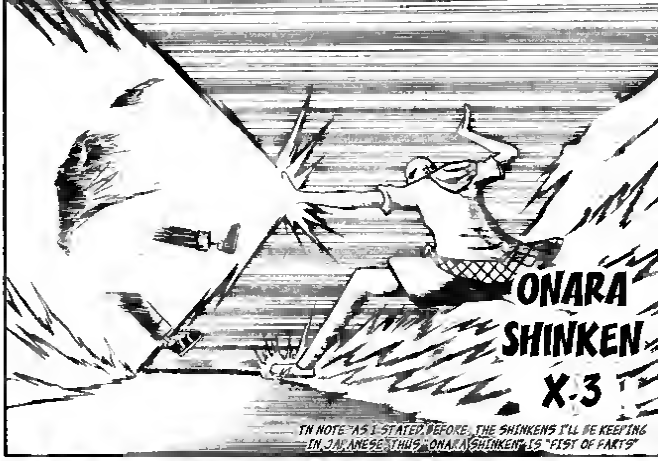
BON.

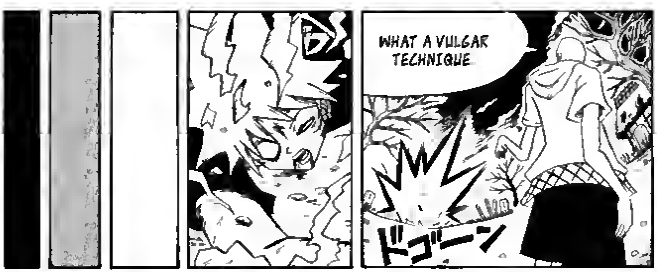


THAT'S THREE!


BON.
AND TOGETHER THEY'LL COME BACK.



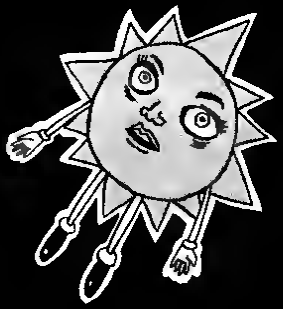

ONARA SHINKEN X-3
TN NOTE: AS I STATED BEFORE, THE SHINKENS I'LL BE KEEPING IN JAPANESE. THUS, "ONARA SHINKEN" IS "FIST OF FARTS"


WHAT A VULGAR TECHNIQUE
ドゴーン

WHAT IS IT?
!
スッ
OW! OW!
GUI
GIVE ME
THAT'S GOOD.

CREDITS

RAW : #lurk@irc.irchighway.net
RAW Store: sonic.rk
Translation: StrangerAtaru
Cleaning: FrenkyDaBaonk
Typeset: FrenkyDaBaonk



our site (www.indomangascans.com) is an indonesian language site but if you have a time and want to visit our site for a moment, we'll be very glad

ボーボボアオリコレクション!!!

✂鼻毛の数だけ客が来る!!
ここは激笑遊園地センターカラー!!
(奥義24・61ページより)※雑誌時はカラーでした!!

✂オレたちの暑中見舞いは爽やかな笑いと共に!!
(奥義24・61ページより)

✂あなたの休日の行き先は遊園地!?デパート!?
首領パッチは後者だから怒ってる!!
(奥義24・63ページより)

✂思い出のあのヒトがまさか毛狩り隊の守護神に…!!始まるよ恋のトライアングル大戦争!!
(奥義24・79ページより)

✂コートの上で泣いてる場合じゃ
ねえんだよぉぉぉ!!
(奥義25・81ページより)

✂かつて愛した人の変わり果てた姿!!パッチの胸に去来するのは悲しみか!?新たなる恋心か!?
(奥義25・82ページより)

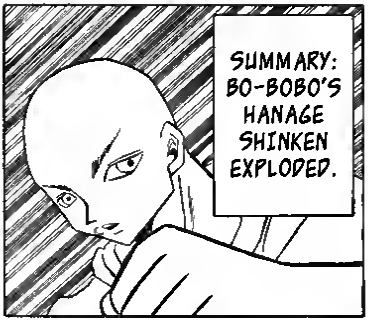
✂苛酷なる旅の最中、彼女はこんな気品あふれる者と触れあうことはなかったのだろう…!!
(奥義25・95ページより)

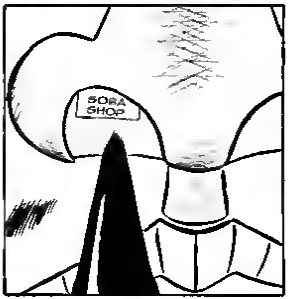
144ページに続く↓

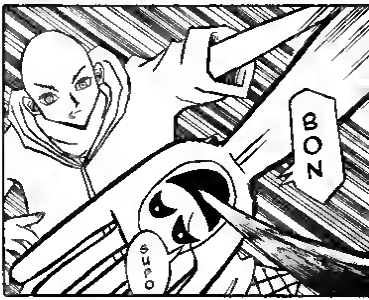
OUGI 28: ROSE

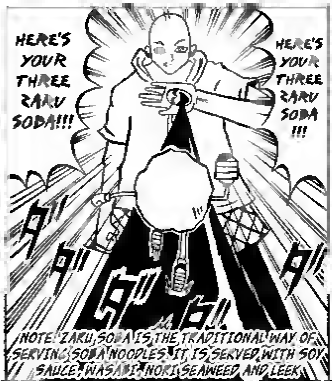
THE FIGHT CONTINUES. CAN BO-BOBO DEFEAT KATSU? HAS HEPPOKOMARU BEEN DEFEATED? AND WHY IS DON PATCH MAKING STRANGE FACES?

YOU FASH-ION FREAK ——!!!!


SUMMARY: BO-BOBO'S HANAGE SHINKEN EXPLODED.


SOBA SHOP

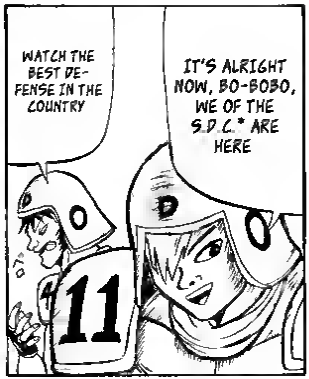

BON
SHPO


HERE'S YOUR THREE ZARU SODA!!!
HERE'S YOUR THREE ZARU SODA !!!
NOTE: ZARU SODA IS THE TRADITIONAL WAY OF SERVING SODA NOODLES. IT IS SERVED WITH SOY SAUCE, WASABI, NORI SEAWEED AND LEEK.

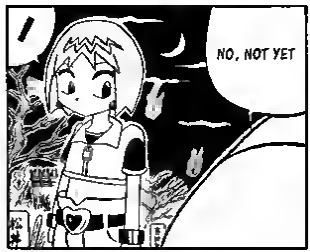
CA-TERER!! CA-TERER!!

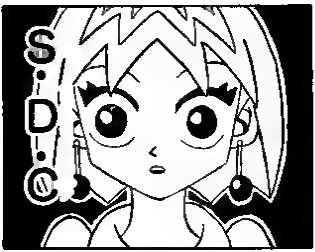
GIVE ME!
YOU HAVE NICE SUNGLASSES.
HMPH
!!!!

レェン
SHINKEN HANAGE
!!!!
BON
GIVE ME YOUR SUNGLASSES.
ゾュウゥゥ
ナル
CAPTAIN OF THE DEFENSE CLUB
KANEDA TATSUJI
KANAGAWA PREFECTURE SAKURAYAMA BUSINESS HIGH SCHOOL 12TH GRADE
10
ゾュウゥゥ



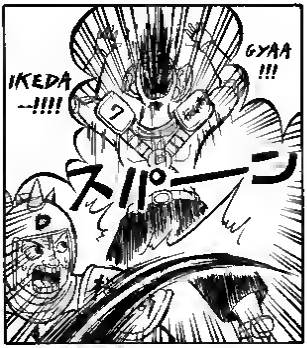
*SDC SAKURAYAMA DEFENSE CLUB

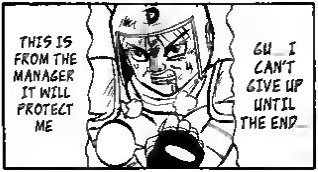


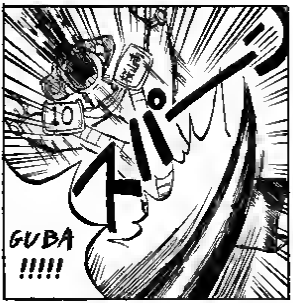


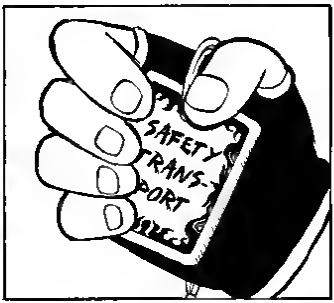
YOU CAN'T LOOK.
BELIEVE IN THEM.

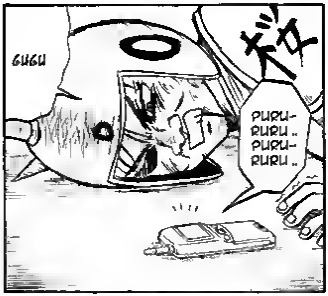
ヒョン ヒョン
THIS IS USEFUL.

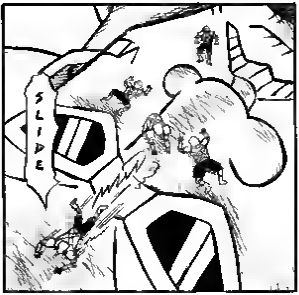

GYAA !!!
IKEDA --!!!!
スパーン


THIS IS FROM THE MANAGER IT WILL PROTECT ME
GU I CAN'T GIVE UP UNTIL THE END


スパーン
GUBA !!!!!

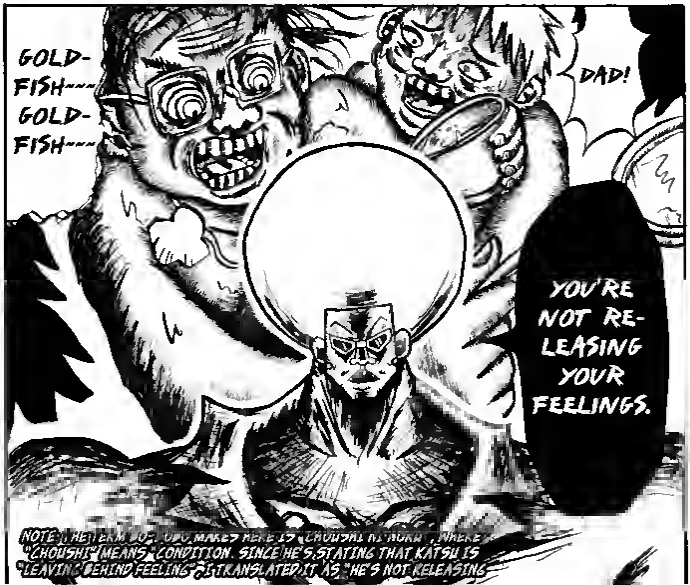

SAFETY TRANS-PORT


GUGU
ボタ
PURU-RURU.. PURU-RURU..


SLIDE

CONGRATULATIONS. YOU'RE A GOOD BOY.
HE HELLO...
HURRY, GET HIM TO A HOSPITAL!!!
HURRY, GET OUT THERE!!
THANKS FOR PROTECTING...

ガシッ
GRAB!
THEY'RE MINE.
ゴゴゴ
!!!
ゴゴゴ



NOTE: I HEREBY U.F. UPU MAKES REFERENCE TO A CHOUSHI IN JAPANESE, WHERE "CHOUSHI" MEANS CONDITION. SINCE HE'S STATING THAT KATSU IS "LEAVING BEHIND FEELING", I TRANSLATED IT AS "HE'S NOT RELEASING

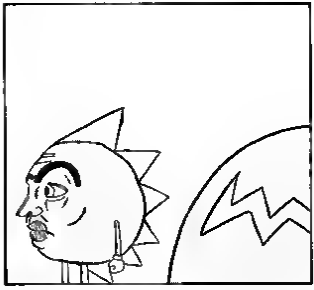
ORYA !!!!
COME AT ME WITH YOUR TRUE POWER
DIE
HANAGE SHINKEN OUGI: STRESS RELEIF FIST!!!!
NOTE 'I DIDN'T KNOW WHAT TO DO WITH THE VARIOUS "OUGI"' WHICH ARE THE 'SPECIAL' SECRET TECHNIQUES OF THE FO-BOBO VERSE. SO AS IT STANDS I'LL KEEP THEM AS "OUGI"
ガン
KU
ガン
ガン
MUCH STRONGER!! MUCH STRONGER!!!
COME ON-- !!!!
ガン

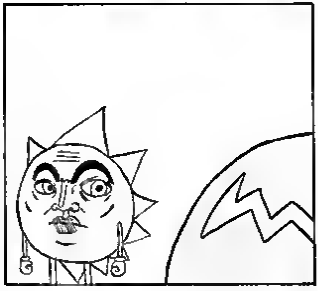
STOP IT.
STOP IT.
ガン
ガン
ガン
ガン
ガン
ガン

IT HURTS.
IT HURTS.
ガン
ガン
ガン
ガン

WHY ARE YOU SO ANGRY AT DON PATCH..
WHAT ARE YOU DOING, BO-BOBO

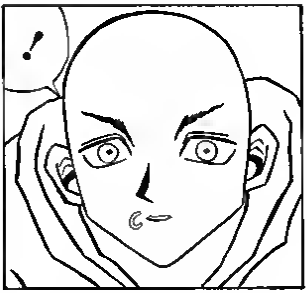
THAT F**KING DON PATCH!! WHY DO I REMEMBER HIM!!!!
OSSHA--STRESS RELIEF !!!!!



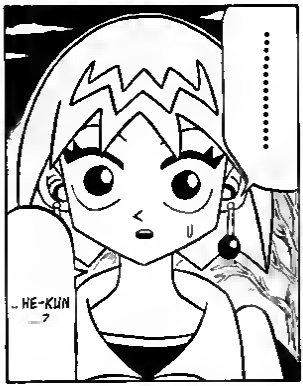


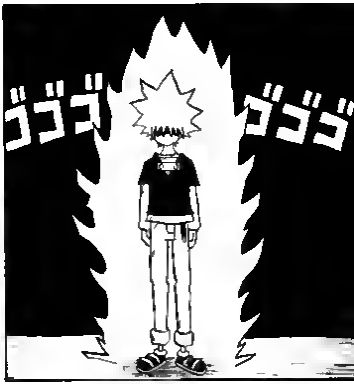
AREN'T YOU ANGRY?
.....
BEAUTY THOUGHT "DON PATCH SEEMS SO ANGRY"
I'VE BEEN STABBED.
RIGHT.
SUICE

IT'S THE STUB-BORN ONE

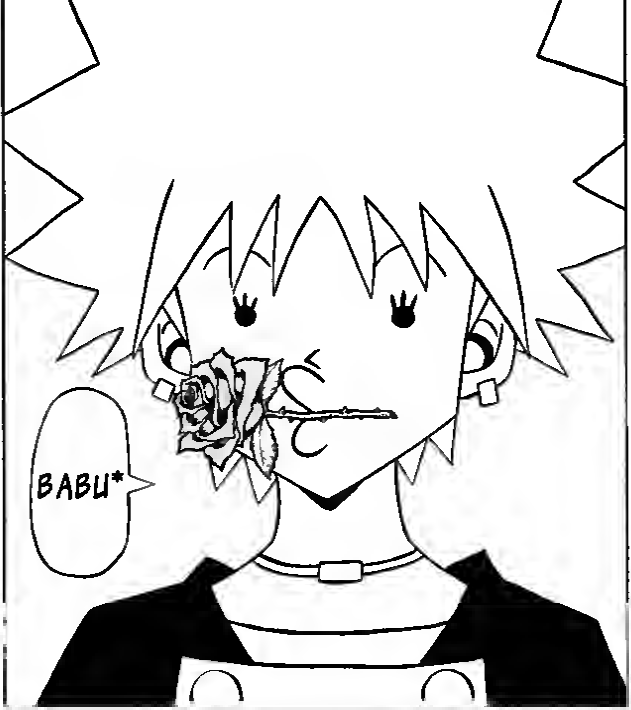

!

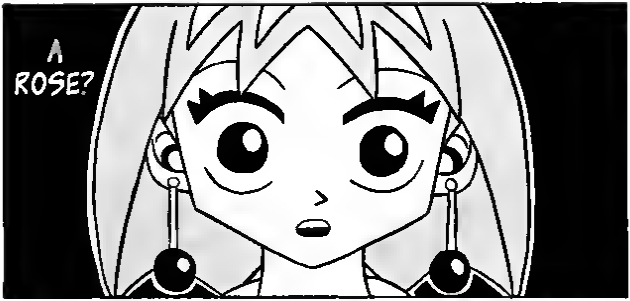
HE-KUN!!


……
.. HE-KUN ..?


ゴゴゴ
ゴゴゴ

ゴ
ゴゴ

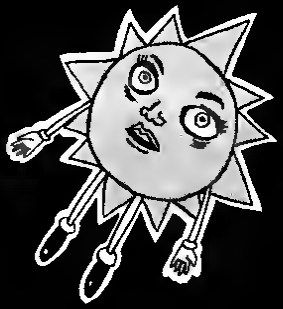




*NOTE: BABU IS PRETTY MUCH "BABY NOISES" SIMILAR TO HOW WE HAVE "GAGA" IN ENGLISH. I WILL KEEP ALL THESE NOISES IN JAPANESE

CREDITS

RAW : #lurk@irc.irchighway.net
RAW Store: sonic.rk
Translation: StrangerAtaru
Cleaning: FrenkyDaBaonk
Typeset: FrenkyDaBaonk



our site (www.indomangascans.com) is an indonesian language site but if you have a time and want to visit our site for a moment, we'll be very glad

ボーボボアオリコレクション!!!

✂大都会の喧噪は俺には似合わぬ…。進むべき道は唯一つ、危険極まりなき荒野…!!
（奥義26・97ページより）

✂守護神など蹴散らしヤツらは歌いまくる!!
（奥義26・98ページより）

✂瀕死のヘッポコ丸が…!!お化け以上に畏怖すべき毛狩り隊の恐怖が屋敷内を走る!!
（奥義26・111ページより）

✂おばけやしきにもう夢中『ボボボーボ・ボーボボ』
（奥義27・113ページより）

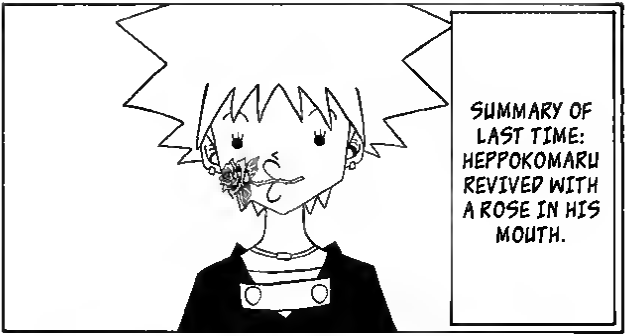
✂死者に鞭打つかのように戦利品をあさる非情な男!!果たしてヘッポコ丸の身に何が…!?
（奥義27・113ページより）

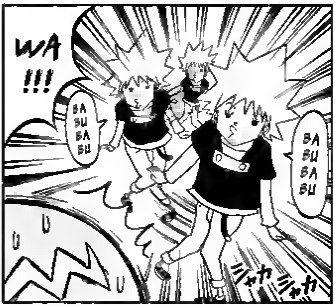
✂さらば独身生活…『ボボボーボ・ボーホボ』
（奥義27・114ページより）

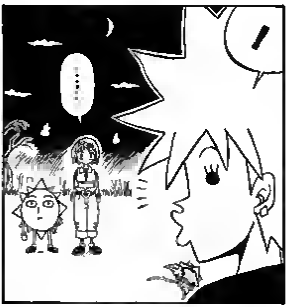
✂危機を救うのは神!?天使!?
（奥義27・127ページより）

✂鼻毛真拳を吸いこまれる…ならば出前するしかない!!
（奥義28・130ページより）

160ページに続く！

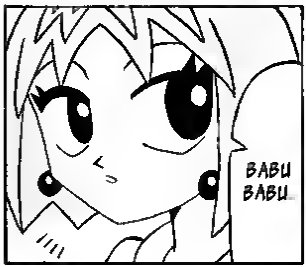


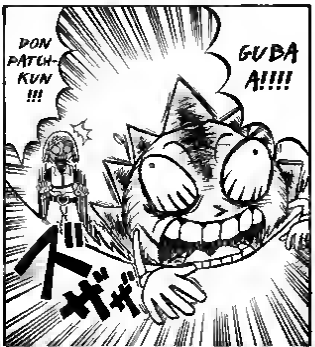




OUGI 29: THE RELEASED FARTS...

!!!!
ORAAA
!!!!!
OUGI 29:
THE RELEASED FARTS...

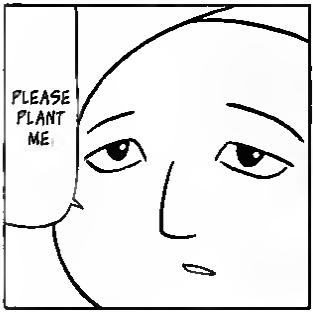

BABU
BABU

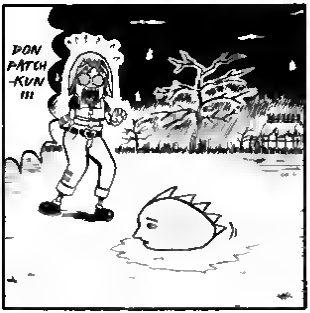

DON PATCH-KUN !!!
GUBA A!!!!
ザザ

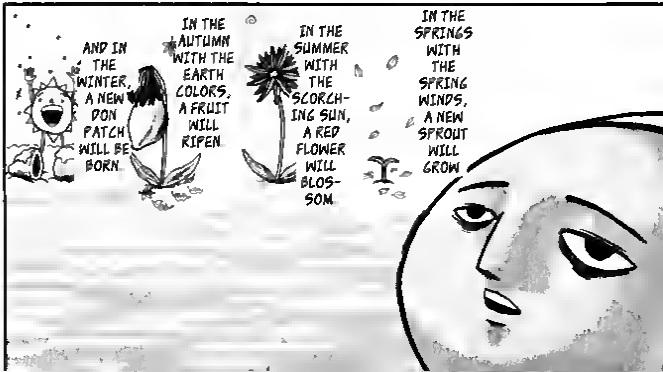
KYAAAAA!!!
LOVE
BABU—
YOU BRAT----!!!!
IT'S ALRIGHT.. I DON'T NEED IT!
BABU BABU
SPRINKLE

SHRINK

W...
WATER...

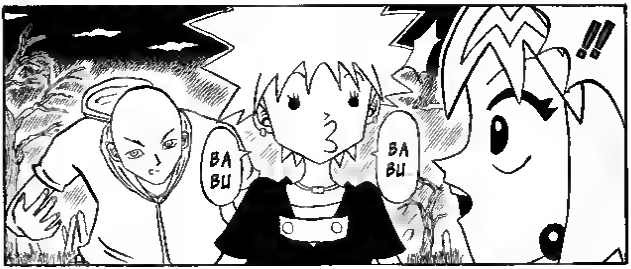

PLEASE PLANT ME

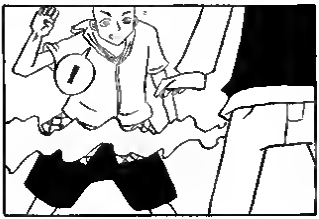

DON PATCH-KUN !!!

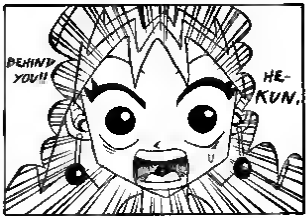

AND IN THE WINTER, A NEW DON PATCH WILL BE BORN.
IN THE AUTUMN WITH THE EARTH COLORS, A FRUIT WILL RIPEN.
IN THE SUMMER WITH THE SCORCHING SUN, A RED FLOWER WILL BLOSSOM.
IN THE SPRINGS WITH THE SPRING WINDS, A NEW SPROUT WILL GROW

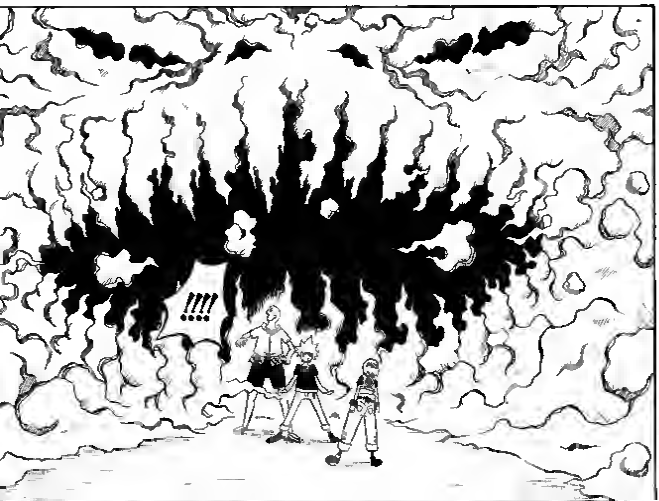
BA
BU
BA
BU
KYA!!
AAH
!!!
BA
BU
CRACK
SAVE
ME!!!
BO-
BO-
BO,
Rx-1000

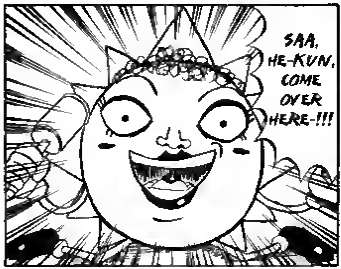
Rx-1000
LEAVE IT TO ME.
AFRO TEAM !!!!
HEAD OUT.
AFRO
BO-BOBO, THAT'S A FELONY!! TURN YOURSELF IN IMMEDIATELY!!
HIT-AND-RUN ATTACK
1000
GYA !!

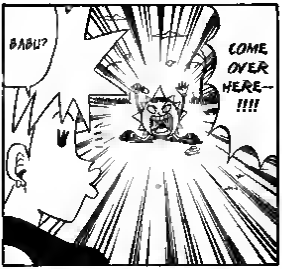

!!
BA BU
BA BU

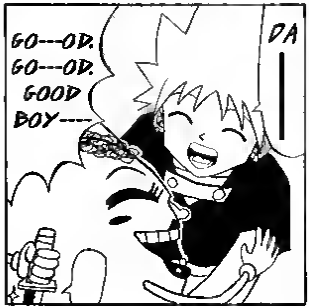



BEHIND YOU!!
HE-KUN.

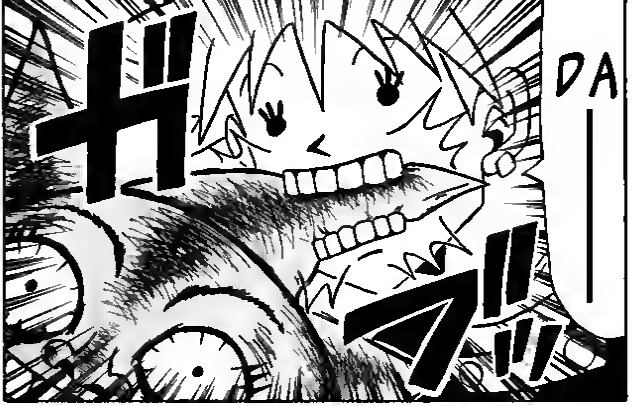

!!!!



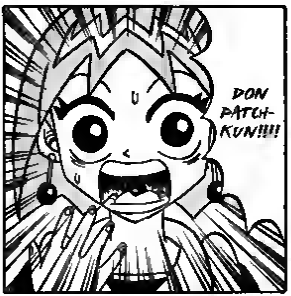




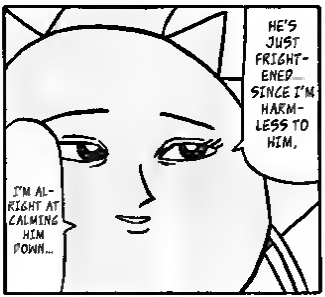
NOTE: THE EXPRESSION FOR PATCH USES IS "ANYO", WHICH IS A TERM FOR "A BABY'S TODDLE". BUT SINCE I DOUBT A MOTHER WOULD TELL A BABY THEY ARE "TODDLING" GOOD, I CHANGED IT TO "WALKIE"


DA

NO PRO-BLEM...
ITS FINE...

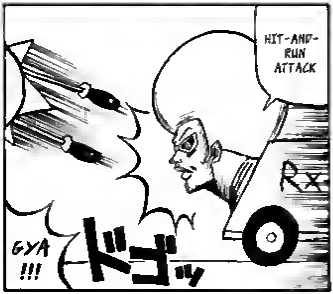

DON PATCH-KUN!!!!

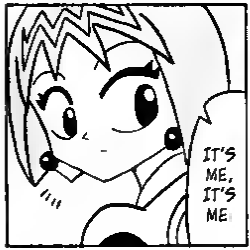
DON'T BE SCARED..
I KNOW WHAT YOU'RE DOING.. DON'T BE SCARED...

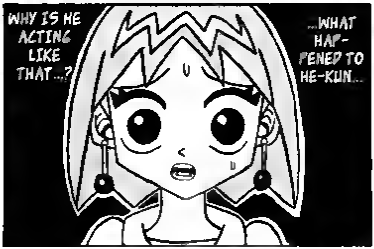

HE'S JUST FRIGHT-ENED... SINCE I'M HARM-LESS TO HIM.
I'M AL-RIGHT AT CALMING HIM DOWN...

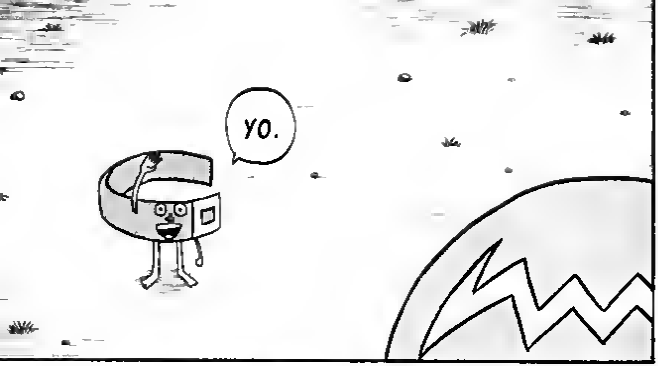
GYAAAA!!
ぶ
ち

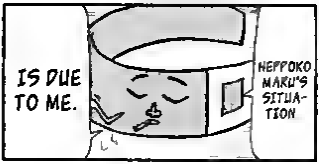
SABU
SABU
RUN AWAY


HIT-AND-RUN ATTACK
GYA !!!
ドゴッ

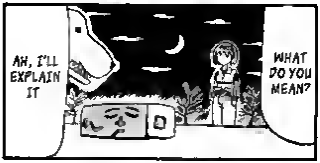

IT'S ME, IT'S ME

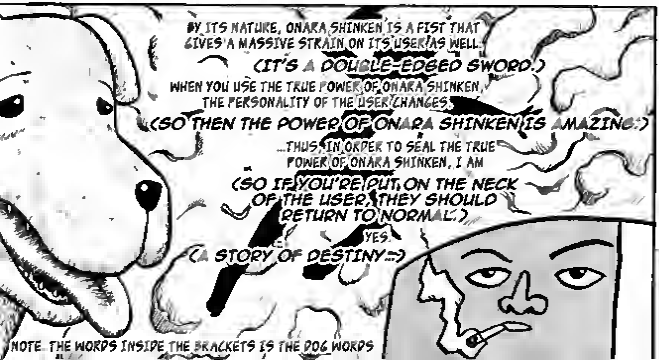

WHY IS HE ACTING LIKE THAT...?
...WHAT HAPPENED TO HE-KUN...

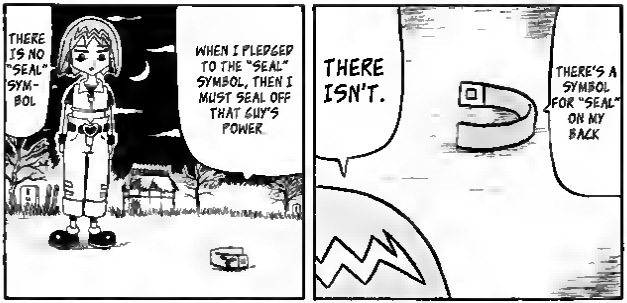

YO.


IS DUE TO ME.
HEPPOKO MARU'S SITUA-TION

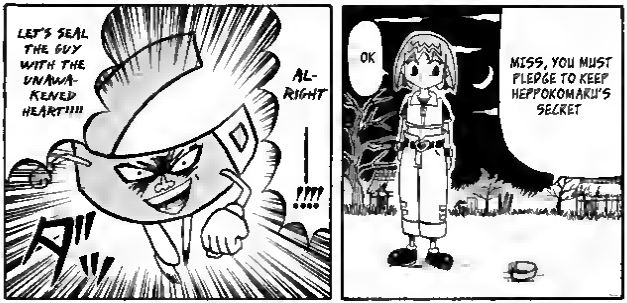
MY COLLAR?
ME? I'M A COLLAR
...YOU ARE...?

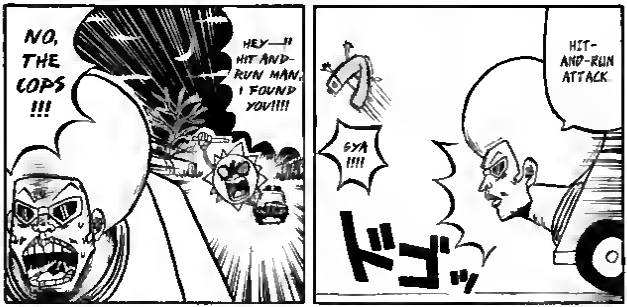

AH, I'LL EXPLAIN IT
WHAT DO YOU MEAN?

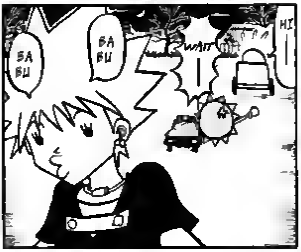

BY ITS NATURE, ONARA SHINKEN IS A FIST THAT GIVES A MASSIVE STRAIN ON ITS USER AS WELL.
(IT'S A DOUBLE-EDGED SWORD.)
WHEN YOU USE THE TRUE POWER OF ONARA SHINKEN, THE PERSONALITY OF THE USER CHANGES.
(SO THEN THE POWER OF ONARA SHINKEN IS AMAZING.)
...THUS IN ORDER TO SEAL THE TRUE POWER OF ONARA SHINKEN, I AM
(SO IF YOU PUT ON THE NECK OF THE USER, THEY SHOULD RETURN TO NORMAL.)
YES.
(A STORY OF DESTINY...)
NOTE: THE WORDS INSIDE THE BRACKETS IS THE DOG WORDS

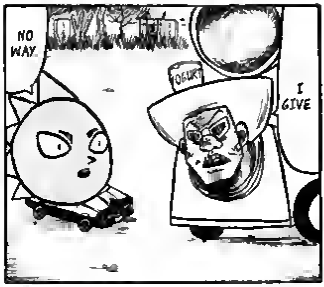

THERE IS NO "SEAL" SYMBOL
WHEN I PLEDGED TO THE "SEAL" SYMBOL, THEN I MUST SEAL OFF THAT GUY'S POWER
THERE ISN'T.
THERE'S A SYMBOL FOR "SEAL" ON MY BACK

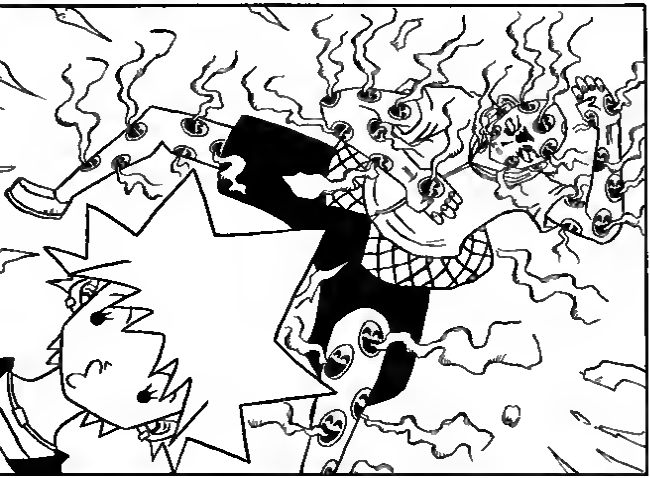
NOTE: "SEAL" SYMBOL ACTUALLY IS REFERRING TO A KANJI USED FOR "SEAL"






BA BU
BA BU
HI


NO WAY
I GIVE



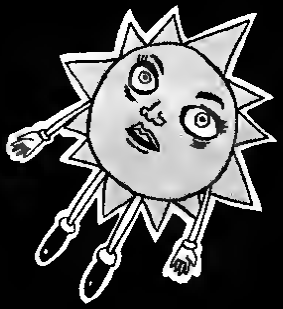
DIE.

NOTE: URAOUGI = REVERSE TECHNIQUE; ANOTHER NOTE: ALL OF HEPPOKOMARU'S TECHNIQUES AT THIS POINT ARE NAMED AFTER ANTIQUATED NAMES FOR MONTHS IN JAPANESE. SHIWASU = DECEMBER
ONARA SHINKEN URAOUGI: DECEMBER
BABU!!
ゴオオオオオオ
KU...
I'LL ABSORB ALL THE FARTS IN THIS ATTACK!!!

ボン
ぱけたん
どやっ
TOO MUCH!!
TOO...
CAN YOU CATCH US!!!!
HEY--- !!! GET BACK HERE !!!!

CREDITS

RAW : #lurk@irc.irchighway.net
RAW Store: sonic.rk
Translation: StrangerAtaru
Cleaning: FrenkyDaBaonk
Typeset: FrenkyDaBaonk



our site (www.indomangascans.com) is an indonesian language site but if you have a time and want to visit our site for a moment, we'll be very glad

ボーボボアオリコレクション!!!

✂あまりにも突然の変貌!!死の淵から這い
上がったかに見えた少年の身に一体何が!?
（奥義28・143ページより）

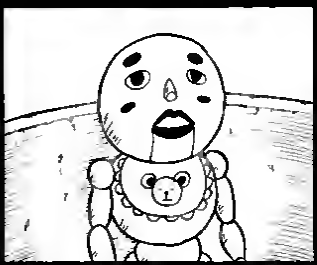
✂高貴な華と幼稚な佇まいの不均衡!!
何かが崩れ落ちる…!!
（奥義29・145ページより）

✂「薔薇」の花言葉は『ボボボーボ・ボーボボ』
（奥義29・145ページより）

✂へっくんハジけたね。
（奥義29・146ページより）

✂これぞひき逃げ野郎も逃げ出す（!?）
オナラ真拳の底力!!
（奥義29・159ページより）

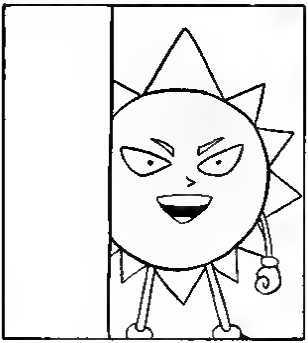
✂これぞボーボボたちのスタミナ源だ、
さあ食えぇぇ!!
（奥義30・161ページより）

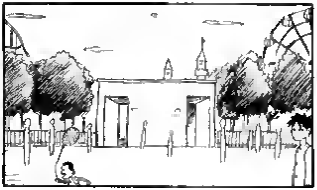


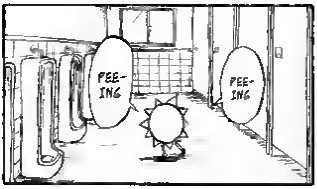
176ページに続く！

BO-BOBO VS. TOKORO TENNOSUKE
OUGI 30
WITH ALL OTHER ENEMIES DEFEATED, CAN BO-BOBO FINALLY FIND TOKORO TENNOSUKE? IF HE CAN FIND HIM, CAN HE BEAT HIM? AND...WHAT DOES A JELLY MAN TASTE LIKE? A DOUBLE-SHOT TRANSLATION COMING UP!

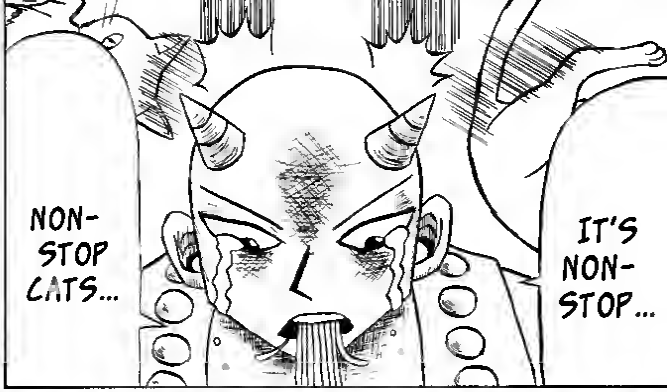
NOW !!!!
HEPPOKO-MARU, TODAY, HAS A FEVER
BA BU BA BU
BA BU
HERE !!!!
DO YOU KNOW WHERE DON PATCH IS?
IN THE BATH-ROOM
HE LOOKED CUTE FOR A MOMENT
HE'S BACK TO NORMAL
?.....
.....?.....



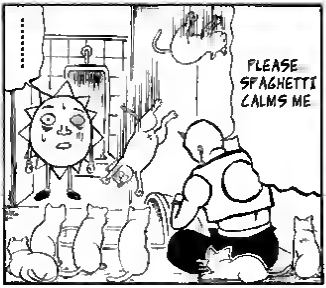




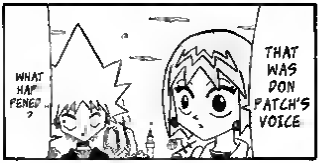
ALL THE CAT'S FALLING ON TOMOHIKO GO "NYA" OR "MEOW"

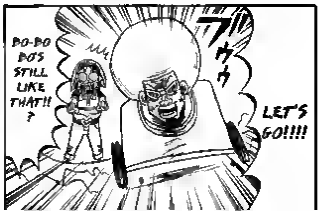

NON-STOP CATS...
IT'S NON-STOP...

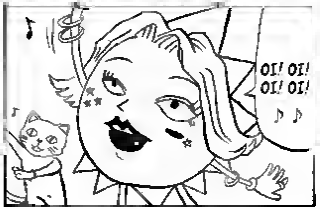
GYAAAAAAAA!

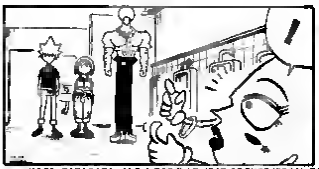

PLEASE SPAGHETTI CALMS ME

ARE YOU ALRIGHT, DON PATCH !!!


WHAT HAPPENED ?
THAT WAS DON PATCH'S VOICE


DO-DO DO'S STILL LIKE THAT!! ?
LET'S GO!!!!

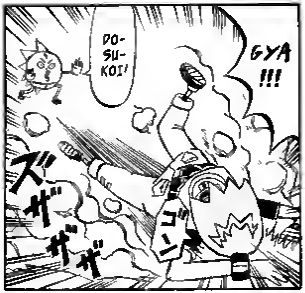


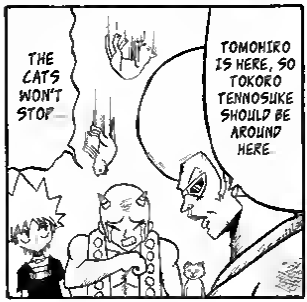


NOTE: PARAPARA WAS A POPULAR KIND OF INDIVIDUAL DANCING USING ARM AND HIP MOVEMENTS, NOTABLE FASTEST ONLY IN THE LATE 90S BUT REMAINS POPULAR EVEN TODAY.

GYAAAAAAAA!
ビシッ
ビシッ
ビシッ
ビシッ
ビシッ
DOSUKOI
DOSUKOI
DOSUKOI
DOSUKOI
DOSUKOI
DOSUKOI

WHAT WAS THAT FOR !!!!

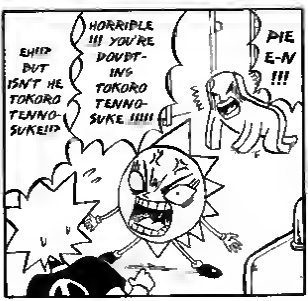

DO-SU-KOI!
GYA !!!
ズザザザ
ゴン

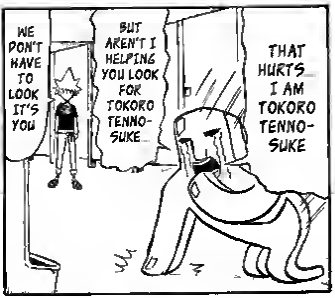

THE CATS WON'T STOP
TOMOHIRO IS HERE, SO TOKORO TENNOSUKE SHOULD BE AROUND HERE

PERVERT !!!!!
YOU SHOULD NT ENTER A MEN'S BATH-ROOM !!!!

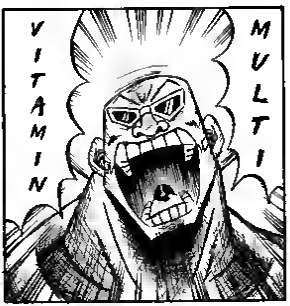
WHERE IS HE?
.....
NOT HERE---
!!!
OK
ALRIGHT!! LET'S LOOK IN THE TOILETS!!
WHAT ARE YOU, SENILE?
YOU NEED TO LOOK FOR TOKORO TENNOSUKE TOO.
!
.....
RIGHT, RIGHT
OF COURSE LISTEN TO TOKORO TENNOSUKE
TOKORO TENNOSUKE,
IS HIM.

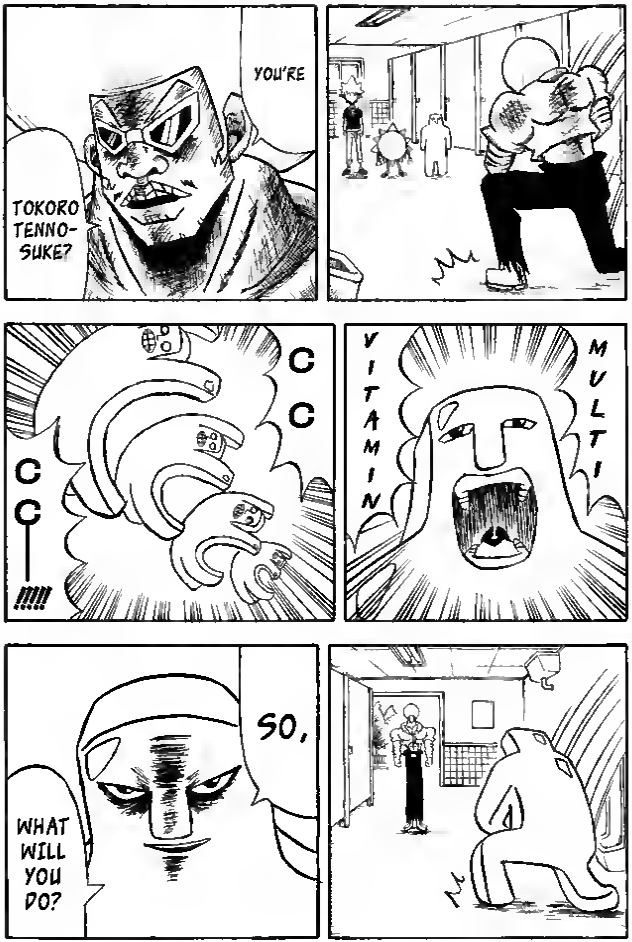
ガーン

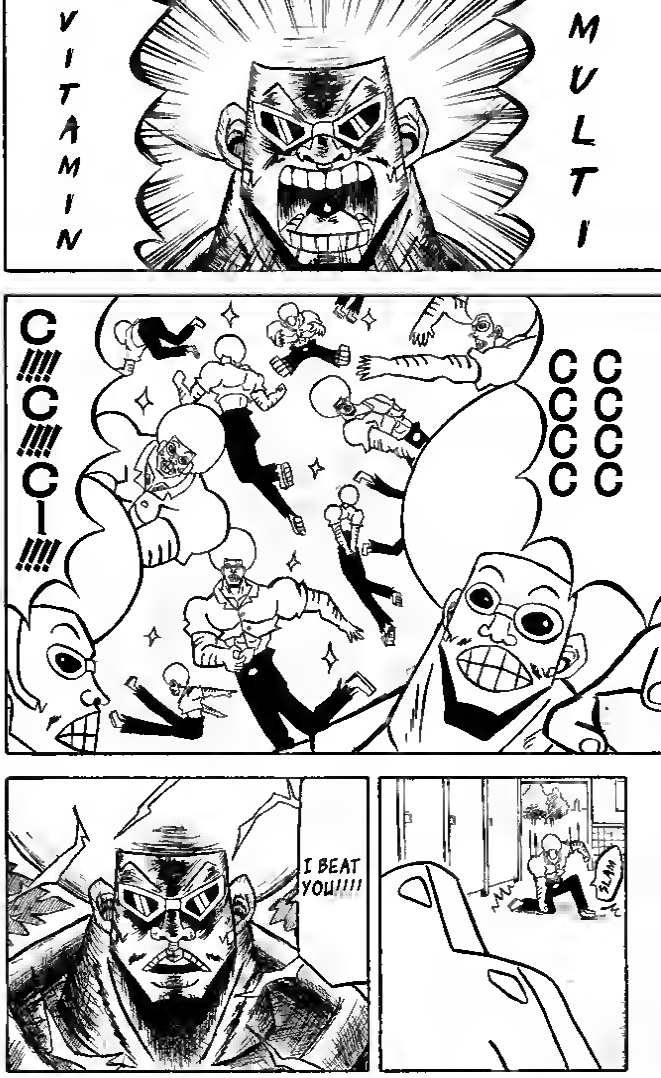

EHH? BUT ISN'T HE TOKORO TENNO-SUKE!?
HORRIBLE !!! YOU'RE DOUBT-ING TOKORO TENNO-SUKE !!!!!
DIE E-N !!!


WE DON'T HAVE TO LOOK IT'S YOU
BUT AREN'T I HELPING YOU LOOK FOR TOKORO TENNO-SUKE
THAT HURTS I AM TOKORO TENNO-SUKE

C
C
C
!!!!!


MULTI
VITAMIN


YOU'RE
TOKORO TENNO-SUKE?
C
C
C
!!!!!
MULTI
VITAMIN
SO,
WHAT WILL YOU DO?


VITAMIN
MULTI
CCCC
CCCC
CCCC
C!!!C!!!C!!!
I BEAT YOU!!!!!
SLAM

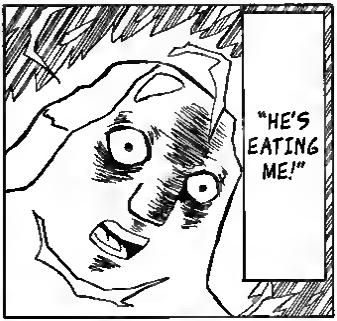
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN BO-BOBO LIKE THAT!.. IS THIS REALLY BO-BOBO'S REAL POWER?
...AN AMAZING AURA...
.....
IT'S IMPORTANT TO DO IT IN A COLESEUM TOO!
WHAT DO YOU DO WITH AN INTERESTING MEAL?
HOO... YOU BEAT TOKORO TENNOSUKE?
FEEL FREE TO USE SALT OR WASABI TOPPING
COME AND GET IT!!!!

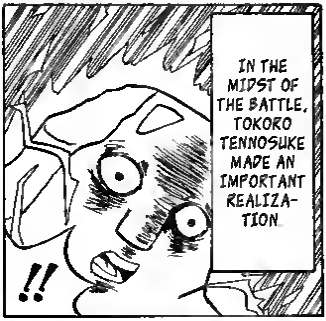
SFX: DON

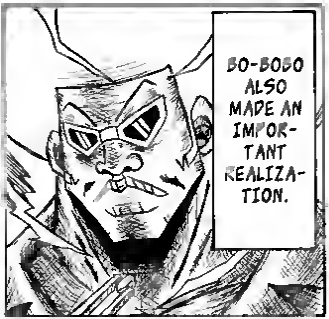
YES.
YES.

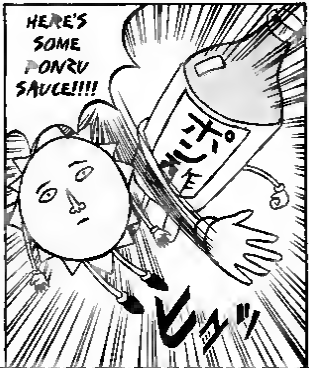
AMAZING FLAVOR!!!!
DELISH!!!!
DELISH!!!!

THERE'S NO ROOM TO ENTER IT...
KU... WHAT AN AMAZING BATTLE.

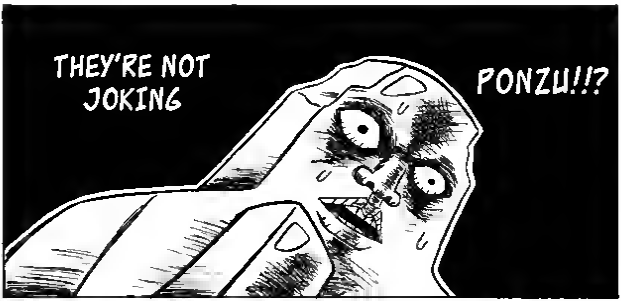




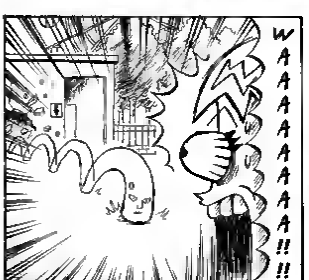


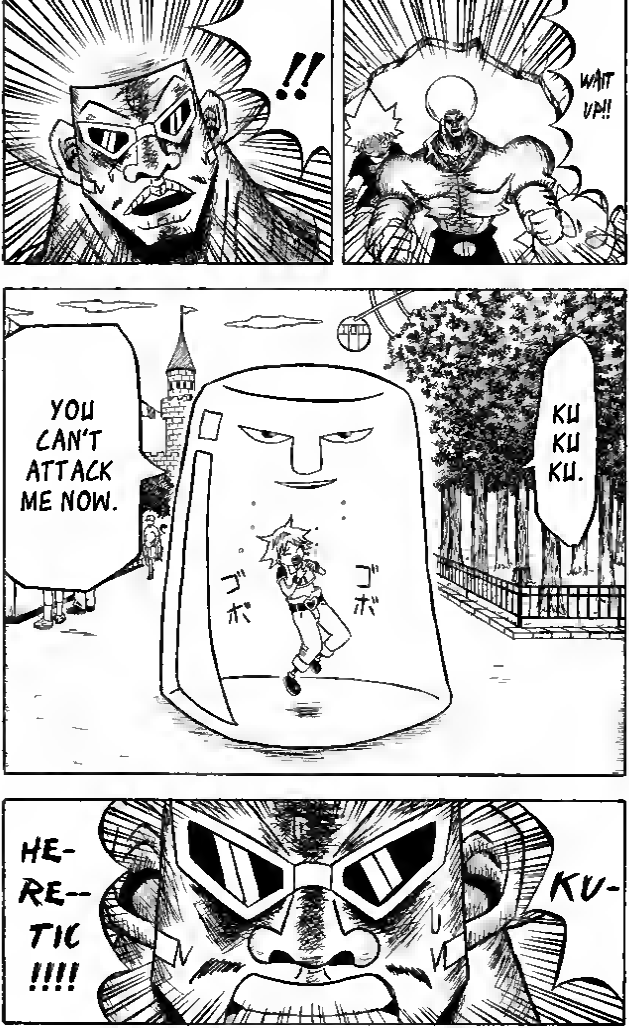


NOTE: "PONZU SAUCE" IS A TART SAUCE MADE WITH ONE OF SEVERAL CITRUS FRUIT, INCLUDING YUZU, SUDACHI, DAIDAI, KABOSU, OR LEMON



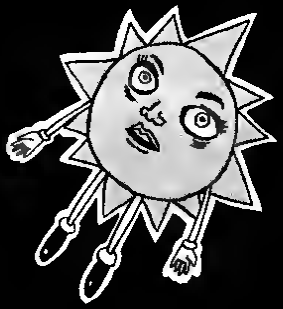
SFX WOBBLE, WOBBLE




!!
WAIT UP!!
YOU CAN'T ATTACK ME NOW.
KU KU KU.
ゴボ
ゴボ
HE-RE--TIC !!!!
KU-

CREDITS

RAW : #lurk@irc.irchighway.net
RAW Store: sonic.rk
Translation: StrangerAtaru
Cleaning: FrenkyDaBaonk
Typeset: FrenkyDaBaonk



our site (www.indomangascans.com) is an indonesian language site but if you have a time and want to visit our site for a moment, we'll be very glad

ボーボボアオリコレクション!!!

✂暴走ベイビーヘッポコ丸を元の姿に戻せ!!
少女と首輪に託された使命は大きいぞ!!
(奥義30・162ページより)

✂卑劣なりところ天の助!!奴の体内に封じられた
ビュティの命危うし!!打つ手はあるのか!?
(奥義30・175ページより)

✂ところてんは誰にも譲らねえ!!首領パッチの
魂の叫びが少女の危機を救うことに!!
(奥義31・177ページより)

✂強いぞ天の助!!
(奥義31・178ページより)

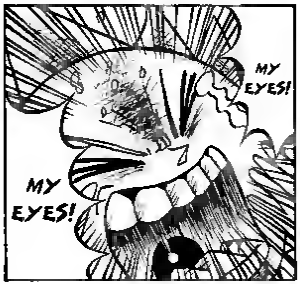
✂最大の敵を前に最強の融合技がベールを脱ぐ!!
(奥義31・191ページより)

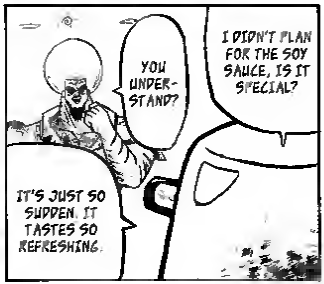
THE END

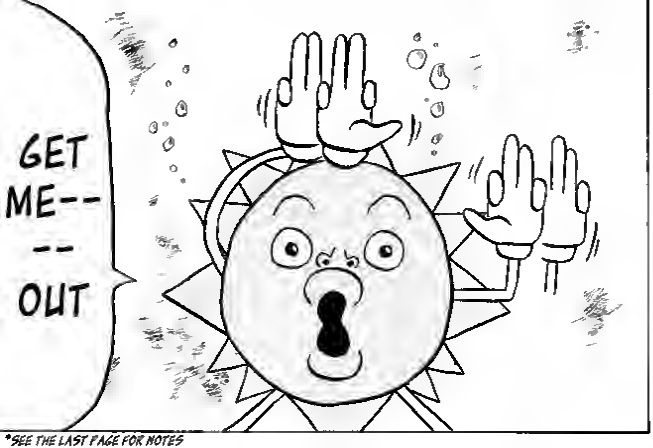
OUGI 31: JIHAD

OF COURSE. DEFINITELY.
THAT GIRL, SHE CAN'T EAT THAT ALONE!!!!
LET HER OUT!!!
SUMMARY OF LAST TIME: BEAUTY WAS DROWING IN TOKOROTEN.
I'M IN TOKOROTEN!!! COMPLETELY ME-!!!!
GYAAA
FOOD FIGHTER BANZAI !!!!
HANASE SHINKEN OUGI FIST OF DRINKING SOY SAUCE !!!!!
RIGHT!! YOU'VE DONE IT!!! NOW LEAVE IT TO ME!!!!
IF YOU WANT TO EAT THIS,
EAT THIS ----!!!!
SO, DON PATCH!

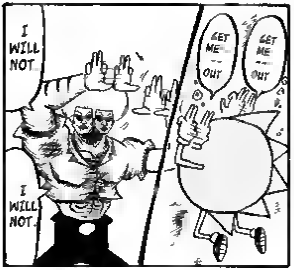
DON PATCH !!!
MY EYES ---!!!!
IT'S IN MY EYES --!!!!!

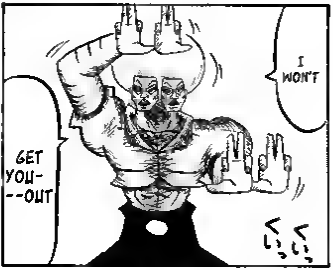

MY EYES!
MY EYES!

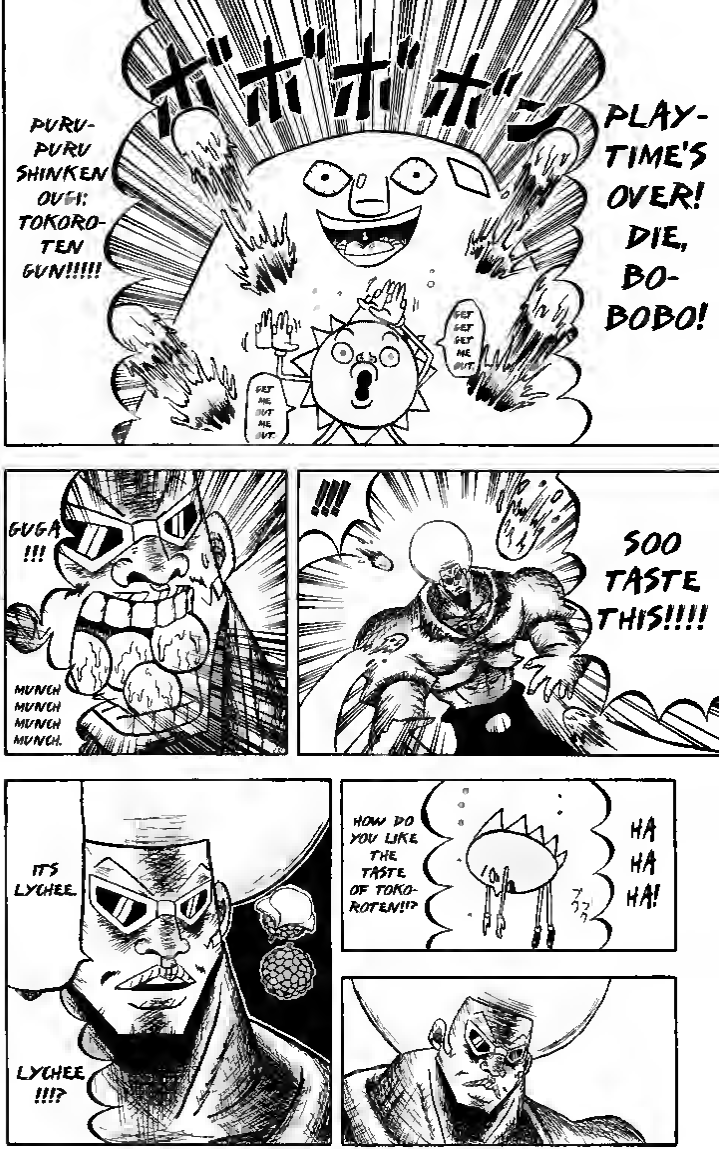

I DIDN'T PLAN FOR THE SOY SAUCE, IS IT SPECIAL?
YOU UNDER-STAND?
IT'S JUST SO SUDDEN. IT TASTES SO REFRESHING.



*SEE THE LAST PAGE FOR NOTES



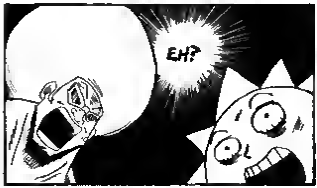


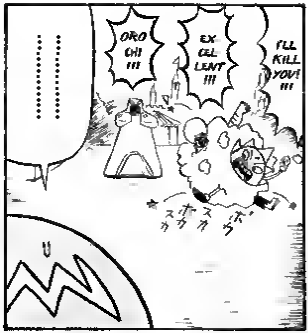

ボボボボン
PURU-PURU SHINKEN OUGI: TOKORO-TEN GUN!!!!!
PLAY-TIME'S OVER! DIE, BO-BOBO!
GET ME OUT ME OUT
GET GET GET ME OUT
GUGA !!!
MUNCH MUNCH MUNCH MUNCH.
!!!
SOO TASTE THIS!!!!
ITS LYCHEE.
LYCHEE !!!?
HOW DO YOU LIKE THE TASTE OF TOKO-ROTEN!!?
HA HA HA!

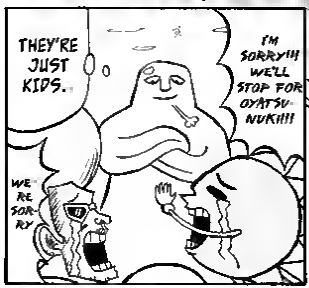
..YOU'RE RIGHT... I'M LYCHEE.
.....
IT'S TRUE YOU ARE LYCHEE.
IDIOT!! THAT CAN'T BE!!!
LYCHEE!♪
LYCHEE!♪
LYCHEE!♪
LYCHEE!♪
LYCHEE!
LYCHEE!

LYCHEE!
LYCHEE!
LOOK FOR THEM LOOK FOR THEM---
LIFT, LIFT
TWITCH TWITCH
SO THEN, FATHER, LET'S GO SEARCH FOR LYCHEE
YOU'RE NOISY STUPID BRAT
YOU SHOULDN'T BE SO CARE-FREE.
SLIP
FATHER, GOOD LUCK
SLIIIIDE

WHO'S THE ONE SPEAK ING?
WANT TO GET FUM-MELED?
WHAT ARE YOU SAYING, MAN?
YOU'RE MEAN, STUPID DAD.
THEN GO RIGHT AHEAD, SENPAI
IF YOU WANT IT,
アンギャー
ORO-CHI !!!!
ORO ORO...
ORO ORO...



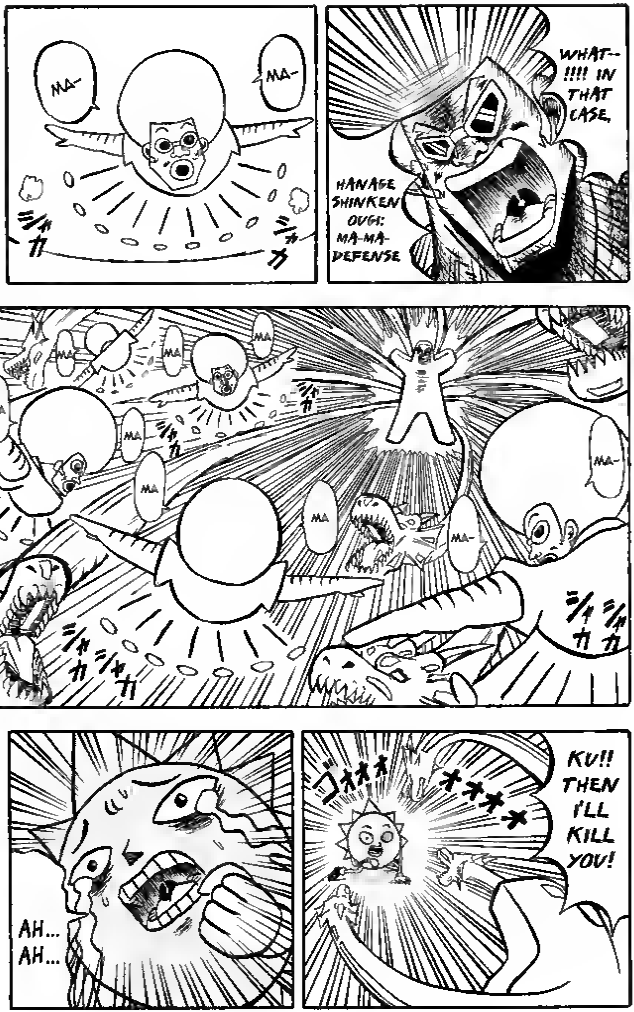


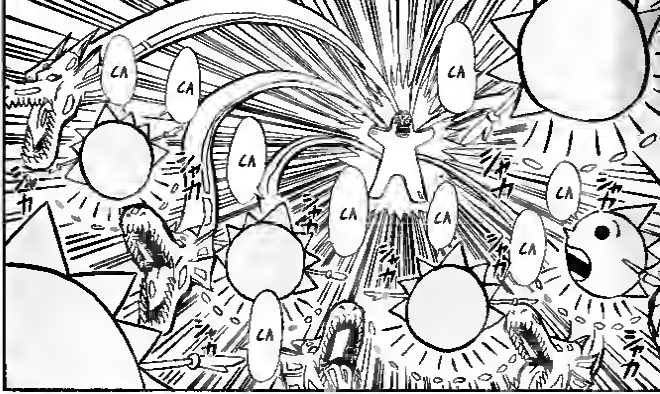


NOTE ANOTHER PUN THE TITLE "OYATSU-NUKI" REFERS TO "NUKI THE MAN" WHEREAS "OYATSU" AS TENNOSUKE USED IT NOW STANDS FOR "SNACK"

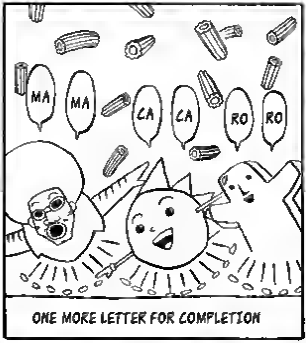
THEY'RE EATING ME!!!!
WHAA-
I'M ALONE !!!!
I'M ALONE !!!!
YOU'RE BOTHERING ME, EATING ME, TOGETHER !!!!
YOU'RE MEAN !!!!
EH? YOU REALLY CAN, BYUUNE-KUN?
IDIOT I CAN COMPENSATE FOR THAT
IF TWO PEOPLE EAT ME, I CAN'T STAND UP TO THEM
THERE'S NOT ENOUGH... THERE'S NOT ENOUGH...

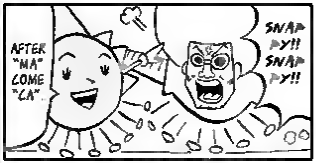
HERE, KONNYAKU
THANK YOU FOR THIS NICE COMPENSATION BUT...
AH THANKS
YOU'RE NOT MOVING AT ALL YOU'VE FALLEN
EAT THIS: PURU-PURU SHINKEN OUGI: OROCHI FIST!!!!!
I'M REALLY YOUR ENEMY --!!!!
ブオオオオ

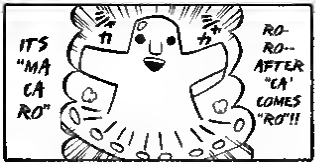

MA-
MA-
シィカ
シィカ
WHAT--!!!! IN THAT CASE,
HANAGE SHINKEN OUGI: MA-MA-DEFENSE
MA-
シィカ
AH... AH...
KU!! THEN I'LL KILL YOU!

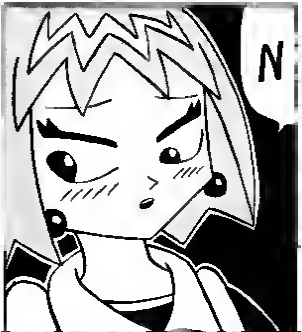


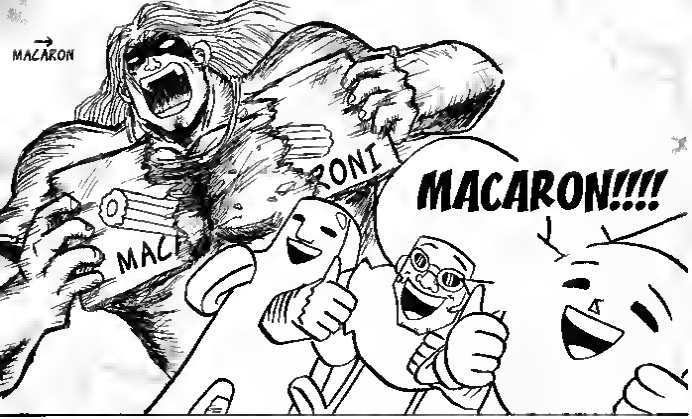
NOTE: IT'S ACTUALLY "KA", BUT YOU'LL SEE WHY IN A MOMENT



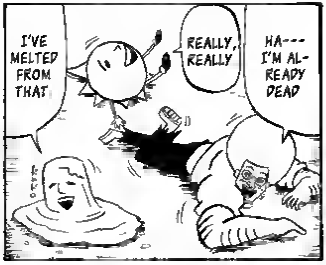


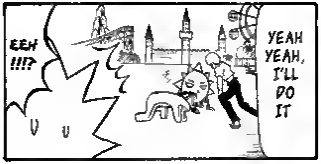


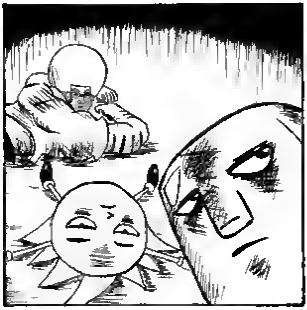


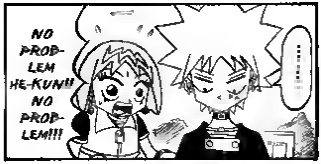


NOTE THE JOKE MOSTLY STEMS FROM THE JAPANESE ALPHABET. REMEMBER THAT THEY HAVE A DIFFERENT ONE THAN WE DO



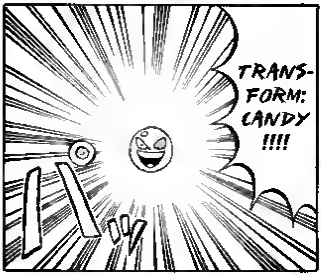


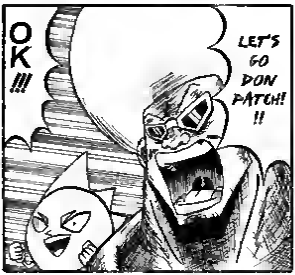




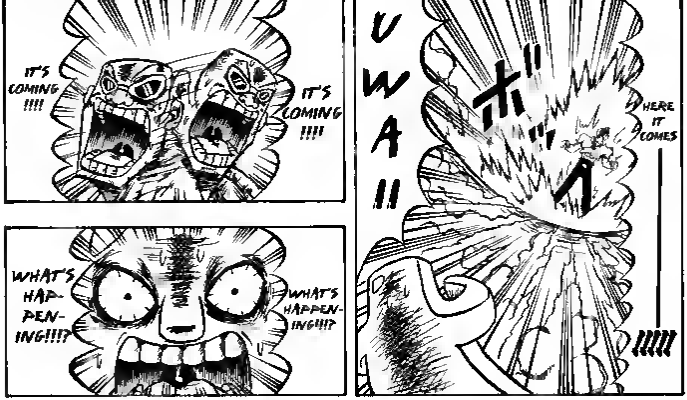
FUSION!!?
FU FU
FU FU
FU FU
FU FU
FU FU
FU FU
FU FU

TOKORO TENNOSUKE, I'M GOING TO SHOW YOU THE ONE AND ONLY "BO-BOBO FUSION".


TRANS-FORM: CANDY !!!!


OK !!!
LET'S GO DON PATCH! !!

HANAGE SHINKEN KYUU-KYOKU OUGI: BO-BOBO FUSION !!!!!

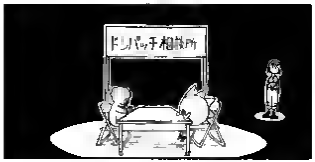

IT'S COMING !!!!
IT'S COMING !!!!
ウォ!!
ボ!!
HERE IT COMES
!!!!!
WHAT'S HAPPENING!!!?
WHAT'S HAPPENING!!!?

FUSION COMPLETE
WHO THE! !!!!?
(VOL 3 BO-BOBO VS. TOKORO TENNOSUKE: END)

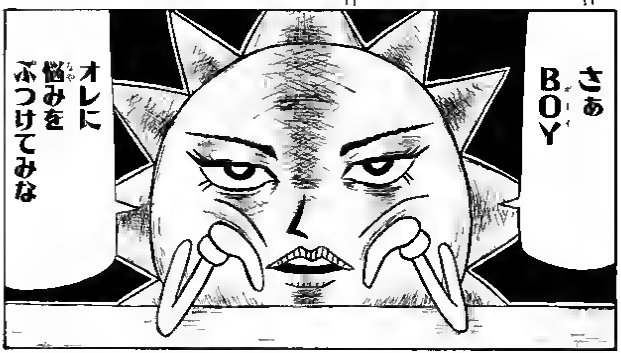
ボボボーボ・ボーボボ番外編

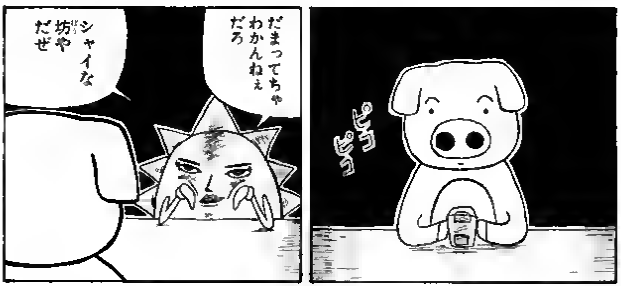
ボーボボ鼻毛前線

その2

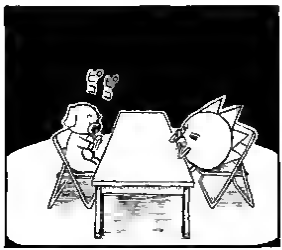


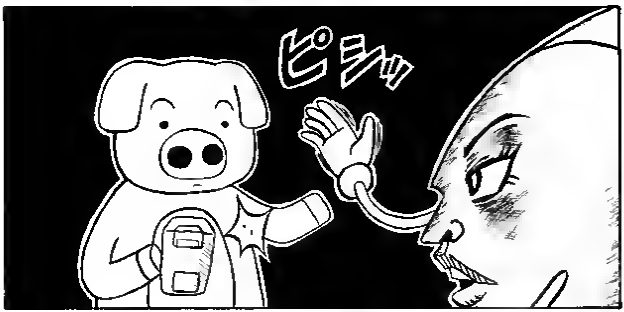
ドンパッチ相談所



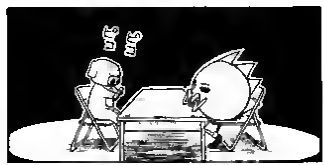


ガタン
おいおい そのゲームってやつは そんなにおもしろいのか？
オレにもやらせてくれよ

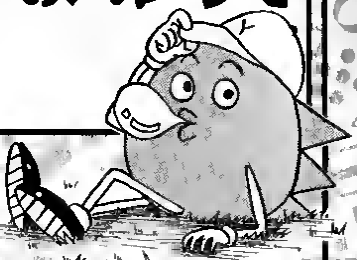



ピシッ

おーっと
怖い 怖い



首領パッチのハジケてゴメン!!

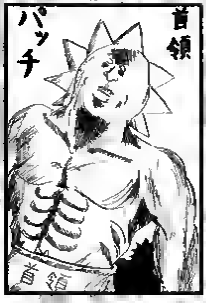


第2回となったボーボボ・ファンコーナー！　読者からのお便り、イラストが3万通（ウソ）も届き、作者・澤井は大喜び。この調子でどんどん応募してくれ！

福岡県／西村ゆき

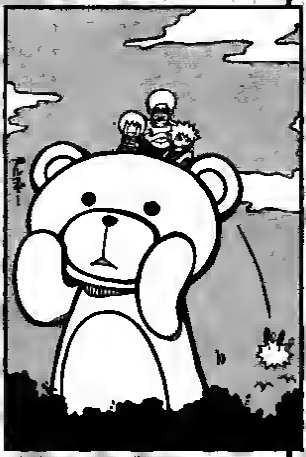
●ボーボボファンクラブ会長、パチ美の恋は叶うのか!?

岡山県／田辺敦樹



●「やれやれ、まったく世話の焼けるヤツらだ」

栃木県／斎藤裕美



●巨大クマさん「首領パッチ、テメーは乗るんじゃねー!!!」

岡山県／PNショウ

●まじめなヘッポコ丸。カッコイイ絵もありがとう。

大阪府／PN増毛隊

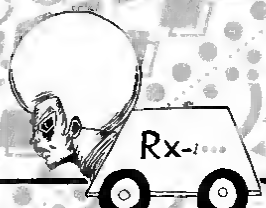
●ポーポポ達も遊☆戯☆王カードにハマってるんだよ。

東京都／PNRブスター☆

●N一とれたぜ！

東京都／PN林香

●「…金、…貸して……」



長野県／P.N.？組のシンボルはグルマ

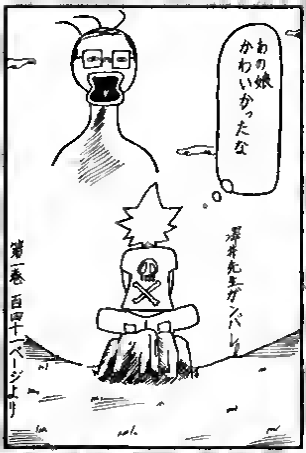
●学園モノは楽しそうですね。僕も機会があれば、ぜひ描いてみたいです。

北海道／飛世遼太

●たいがいのことは、これで許してもらえます。

愛知県／P.Nそんな私は小坂井町民

●大人の愛情表現なんだぜ！



埼玉県／P.N地球きん十二歳

●伝えたい、この想い…。せつねー。

京都府／P.Nうまい棒

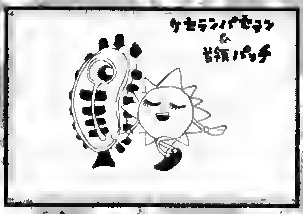
●とても上手な絵です。ヒョコボーボボがかわいいね。

犬取県　太田智美

●トマトボーボボ。二人の友情を書かいいね。すごく笑えます。

三重県／P.Nぴぐおらぐま

●カッコいいのか悪いのか、よくわからないのがヘッポコ丸の魅力。



福島県／P.Nらいらライ

●お似合いのカップルですね。かわいい絵です。

たくさんのお便りありがとう!!　そして紹介できなかった人、ごめんなさい。これからもまだまだ募集するので、よろしくね♡

集英社　週刊少年ジャンプ編集部
ボボボーボ・ボーボボ「ボーボボ・ファンコーナー」係まで

※住所、氏名、年齢、電話番号を書いて送って下さい。

■ジャンプ・コミックス

ボボボーボ・ボーボボ
③ボーボボVSところ天の助

2001年12月9日　第1刷発行
2002年7月17日　第2刷発行

著者　澤井啓夫

©Yoshio Sawai 2001

編集　ホーム社
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話　東京　03(5211)2651

発行人　山路則隆

発行所　株式会社　集英社
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101 8050
03(3230)6233(編集)
電話 東京 03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　株式会社　廣済堂

本書には十分注意しておりますが、乱丁・落丁(本のページ順序の間違いや抜け落ち)の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873198-0 C9979

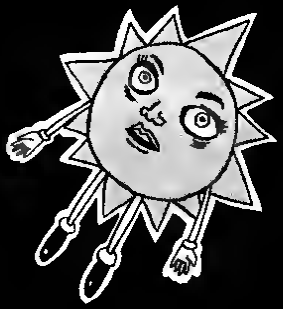
TRANSLATOR NOTES

PAGE 4 :
OK, THIS IS ACTUALLY A WORD GAG SO PAY ATTENTION. WHEN DON PATCH WAS HIT BY THE SOY SAUCE, HE STATES THE EXPRESSION "ME GA SHIMIRU", WHICH HAS THE MEANING OF "THE SOY SAUCE IS PENETRATING INTO MY EYES". THE SECOND TIME, AT FIRST IT APPEARS THAT DON PATCH WILL SAY THE SAME THING AGAIN, BUT THE POSITIONING AND THE MEANING OF THIS "SHIMIRU" IS SLIGHTLY DIFFERENT: HE'S USING THE SAME VERB TO ASK BO-BOBO TO "PENETRATE INTO TENNOSUKE", THUS GETTING HIM OUT. BOTH TIMES HE STATES "SHIMIRU", OR "TO PENETRATE", BUT IN TWO SEPARATE CONTEXT

PAGE 10:
WE'RE GOING TO BE GETTING PUNS AND JOKES ON VARIOUS KINDS OF WOBBLY PRODUCTS FOR THE REST OF THE SERIES, SO HERE'S A SLIGHT PREMIER: KONNYAKU, ALSO KNOWN AS KONJAC, IS A TYPE OF TUBER PLANT THAT CAN BE TURNED INTO A KIND OF DARK JELLY COMMONLY SEEN IN UDON. BY CONTRAST, TOKOROTEN IS MADE FROM AGAR, WHICH IS A TYPE OF ALGAE USUALLY USED AS A SNACK IN EITHER STRIPS OR NOODLES.

CREDITS

RAW : #lurk@irc.irchighway.net
RAW Store: sonic.rk
Translation: StrangerAtaru
Cleaning: FrenkyDaBaonk
Typeset: FrenkyDaBaonk



our site (www.indomangascans.com) is an indonesian language site but if you have a time and want to visit our site for a moment, we'll be very glad